

*А. В. К.*

# КЪЛИНДАРИЪ

петръ

## ПОПОРЪЛЪ РОМЪНЪ

къ прѣвѣре ла маї тѣлте черинце але лѣ

не апѣлѣ висектѣ

### 1860,

каре есте де 366 zile.

Дитокмитѣ де

ГЕОРГИЪ БАРИЦЪ.

AN 818 IX.

*1057384 - 10*

## Дп Брашовъ

се афлъ де вѣпзаре зрмѣторе ле кърци  
ромънешті.

Преѣрле дп Валѣтъ австриакъ.

	ф. кр.
Дікціонаріѣ цертано-ромънешкѣ (1854) . . . . .	4 20
Дікціонаріѣ ромъно-цертанѣ (1857) . . . . .	3 15
Крестоматіа цертанѣ петрѣ Класіі елементарі ромънешті . . . . .	— 94
Карте де лектѣра ромънешкѣ петрѣ класеле цім- насіалі інферіорі ши реалі (1857) . . . . .	— 87
Грѣматіка ромъно-цертанѣ доѣѣ том. (1835) . . . . .	1 92
Грѣматікѣ ромъно-цертанѣ (1855) . . . . .	1 5
Карте де лектѣрѣ а реѣніѣнеі фет. ром. . . . .	1 5
Цеографіѣ вівлікѣ . . . . .	— 52
Цеографіѣ політікѣ . . . . .	— 52
Докѣмінте історіче ромънешті . . . . .	1 5
Макровіотіка сѣѣ прелѣпціреа виеѣеі доѣѣ томѣрі . . . . .	1 92
Непѣтінѣа ши а еі тоталѣ віндекаре . . . . .	— 35
Дп Магазінѣлѣ історікѣ фіекаре Nr. сѣѣ врошѣрѣ а . . . . .	— 35
Філософіа лѣі Крѣг 1 томѣ . . . . .	2 10
Ікѣна крештеріі реле 1 томѣ . . . . .	1 5
Дпфрікошателе стрікѣѣѣні але вѣнарс-ракіѣлѣі . . . . .	— 10
Елементе де дрептѣлѣ подітікѣ . . . . .	— 10
Деслѣшіре деспре ваніі чеі поі . . . . .	— 10

Карте тѣте се потѣ граѣе сѣѣ прпн D. ліврарѣ Németh,  
сѣѣ deadрептѣлѣ дела едіторі, ерѣ ла 10 екс. се дѣ про-  
вісіѣне 10% ла 50—100 се дѣ 25%.

05  
13

# ВЪЛНДАРІУ

петръ

## ПОПОРЪЛЪ РОМЪНЪ

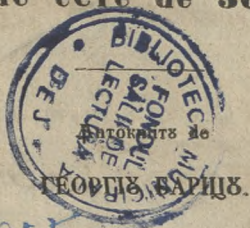
КЪ ПРИВІРЕ ЛА МАЇ МЪЛТЕ ЧЕРИЦЕ  
АЛЕ ЛЪИ

пе аплъ вѣсектъ

1860,

VERIFICAT 2006

кареле есте де 366 зиле.



42.055



А N Ъ Л Ъ IX.

VERIFICAT 2014

VERIFICAT  
2019

БРАШОВЪ.

Ан типография ши провъзътъра лъи Römmer & Kammer.

15

059(498), 1865



LIBRARY

1865

VERICAL 2014

VERICAL 2014

VERICAL 2014

VERICAL 2014

## Ненеалогія касеі домініторѣ аѣстриаче.

### Дшпъратѣл Аѣстриеі.

**ФРАНЦІСКЪ ІОСИФЪ І.** (Карол), Дшпъратѣ аѣ Аѣстриеі, реѣе ал Злгаріеі, Боеміеі, Ломбардіеі ші Венеціеі, ал Далмаціеі, Кроаціеі, Славоніеі, ал Галіціеі, Лодомеріеі ші ал Ілліріеі; архідѣче ал Аѣстриеі, таре прінчипе ал Трансїлваніеі шчл. шчл.; с'а пѣскѣтѣ дн 18. Аѣгѣстѣ п. 1830; с'а свѣтѣ пе тронѣ дн 2. Дечетвре 1848 дѣлѣ че зпкѣз-сѣѣ Дшпъратѣл Ferdinand I. авдікѣ дела тронѣ, іар татѣл-сѣѣ архідѣчеле Франціскѣ Каролѣ репзпчїѣ тронѣлї.

### Соѣїа Са Дшпъртѣса.

Елісавета (Еѣзена, Амаїа), ѣїка дѣчелї Макѣ дн Баварїа, дамѣ а ордінедї кѣ крѣче стелатѣ, пѣскѣтѣ дн 24. Дечетвре 1837, кѣпзпчатѣ дн Віена ла 24. Априле 1854.

### Прѣпчїї Маїестѣцїлорѣ.

1. Архідѣчеса Гїсела Лѣдовїка Марїа, пѣскѣтѣ дн 12. Ізлїѣ 1856.
2. Рѣдолфѣ (Франціскѣ, Каролѣ, Іосїфѣ,) Прїпѣ де королѣ, кавалерѣ ал велерѣлї де аѣрѣ шї пропріетарѣл реѣїментѣлї де інфантеріе Nr. 19, пѣскѣтѣ дн 21. Аѣгѣстѣ 1858.

### Фрѣцїнії Маї. Сале аї Дшпъратѣлї.

1. Ferdinand ѣ (Максїмїанѣ Іосїфѣ), пропріетарї ал реѣїм. de кѣлѣрїме Nr. 8, с'а пѣскѣтѣ дн 6. Ізлїѣ 1832.
2. Карол (Лѣдовїк Іосїф Марїа), пропріетарї ал реѣїментѣлї де злалї Nr. 7; с'а пѣскѣтѣ дн 30. Ізлїѣ 1833.
3. Лѣдовїк (Іос. Ант. Віктор), докоѣїн., пѣск. дн 15. Маїѣ 1842.

### Пърїпчїї Маї. Сале аї Дшпъратѣлї.

Франціскѣ (Каролѣ Іосїфѣ), кавалерѣ ал велерѣлї де аѣрѣ, ч. р. ѣлдмаршалѣ, пропріетарї ал реѣїментѣлї Nr. 52 шї капѣ ал зпї реѣїментѣ рѣсескѣ де grenadirї; пѣскѣтѣ дн 7. Дечетвре 1802, кѣпзпчатѣ дн 4. Ноетвре 1824 кѣ Со фїа (Фрїдерїка Доротеа), ѣїка рѣпосатѣлї реѣе ал Баварїеі Максїмїанѣ І. (Іосїфѣ), дамѣ а ордінедї стелеї крѣчатѣ, пѣскѣтѣ дн 27. Іанѣарїѣ 1805.

### Фрѣцїнії пърїптелї Дшпъратѣлї.

1. Ferdinand ѣ I., дшпъратѣл шї реѣеле, пѣскѣтѣ дн 19. Апр. 1793, домініторѣ дела 2. Марѣїѣ 1835, авдікѣ дела тронѣ дн 2. Дечетвре 1848, кѣѣторїтѣ дн 27. Феврѣарѣ 1831 кѣ Марїа Ана Каролїна, ѣїка рѣпосатѣлї реѣе ал Сардїніеі Віктор Еманѣїл, пѣскѣтѣ дн 19. Септемвре 1803.
  2. Марїа Клементїна, пѣскѣтѣ дн 1. Марѣїѣ 1798, тѣрїт. дн 28. Ізлїѣ 1816 кѣ прїнч. Леополдѣ дн касе реѣ. неаполїтанѣ.
  3. Марїа Ана, пѣскѣтѣ дн 8. Ізлїѣ 1804.
- Алїї нѣѣ фрѣцї шї сѣрорї, адїкѣ ѣї шї ѣїче аї рѣпосатѣлї Дшпъратѣ Франціскѣ І. аѣ тѣрїтѣ.

### Фрѣцїнії рѣп. Дшпъратѣ Франціскѣ І.

Лѣдовїкѣ, кавалерѣ ал велерѣлї де аѣрѣ, ч. р. ѣелерал-ѣелд-ѣаїтїаїстрѣ, пропріетарї ал реѣїментѣлї де педестрїме Nr. 8, пѣскѣтѣ дн 13. Дечетвре 1784.

## Табль хрополоѣкъ не анѣлз 1860.

Дн анѣлз ачеста пѣтърѣмѣ:

Дела фачереа лѣтѣи дѣпъ сокотѣла лѣи Ежсевѣс шѣ	
а Мартѣролоѣлѣи анѣ	7060
" " " дѣпъ калкѣлѣл крештѣнилор рѣ-	
сърѣтѣнѣ	7368
" " " дѣпъ ал Хронѣшѣилор апѣсенѣ сѣѣ	
перѣодѣл Излѣанѣ	6574
" " " дѣпъ калкѣлѣл поѣ ал евреѣилор	5621
" фѣндареа Ромѣѣ дѣпъ Варро	2613
" тѣрѣтеа лѣи Алесандрѣ М.	2214
" вѣтаѣа Ромѣилор кѣ Аннѣвал ла Канне	2086
" дндрѣптарѣа кѣлндарѣлѣи прѣн Излѣѣ Чесар	1905
" паштерѣа лѣи Хрѣстосѣ	1860
" рѣсѣпѣреа Иерѣсалѣмѣлѣи прѣн Ромѣнѣ	1782
" дескѣлекарѣа Ромѣилор дн Дачѣа сѣпѣ Траѣанѣ	1755
" кѣдѣреа имперѣлѣи ромѣнѣ ла апѣсѣ	1379
" Ера дела Махомѣдѣ	1276
" фѣндареа регѣтѣлѣи Ѣнгарѣѣѣ	860
" десѣпѣареа вѣсерѣчелор рѣсърѣтѣнѣ шѣ апѣсѣнѣ	807
" афларѣа хърѣтѣѣѣ пѣстрѣ	620
" ре'нтѣмѣѣереа статѣлѣи Църѣѣ ромѣне прѣн Радѣ	
Негрѣ Басарѣвѣ Домнѣлѣ Фѣгѣрашѣлѣи	570
" афларѣа пѣлѣверѣѣ де пѣшкѣ дн Ежропа	518
" ре'нтѣмѣѣереа статѣлѣи Молдавѣѣѣ прѣн Богданѣ	
Драгошѣ	515
" афларѣа арѣѣѣ типографѣѣѣ	420
" кѣдѣреа имперѣлѣи вѣсанѣтѣнѣ прѣн тѣрѣѣѣ	407
" дескоперѣреа Амерѣѣѣѣѣ	368
" реформѣѣѣѣ лѣи Лѣтер	343
" кѣдѣреа Ѣнгарѣѣѣѣ ла Мохач	334
" днпрѣсѣрѣареа Вѣенѣѣ прѣн Солѣманѣ чѣлѣ тарѣ	330
" десрѣвѣѣреа лѣмѣѣѣѣ ромѣне де славѣна прѣн прѣ-	
та карте ромѣнѣскѣ	289
" дндрѣптарѣа кѣлндарѣлѣи Излѣанѣ прѣн папа	
Грѣгорѣѣѣѣ	278
" адѣчѣреа картоѣилорѣѣ дн Ежропа	276
" афларѣа телѣскопѣлѣи	252
" а дѣа днпрѣсѣрѣаре а Вѣенѣѣ прѣн тѣрѣѣѣ	177
" велѣреа Трансѣлѣванѣѣѣѣ сѣвѣт кѣса авѣстрѣакѣѣ	161
" афларѣа машѣнелорѣѣ кѣ авѣрѣѣѣ	161
" domnia грѣчѣилорѣѣ фѣанарѣѣѣѣ дн Прѣнѣпѣѣѣѣ	149
" револѣдѣѣѣнеа прѣмѣѣѣ а франѣѣѣѣѣѣѣѣ	71

Дела тортеа дѣи Іосіфъ II.	70
„ скітвареа демптіцїи де дмпъратъ ал рома- нілоръ кѣ дмпъратъ алъ Австріеі . . . . .	56
„ кѣчеріреа дѣи Наполеон да Ватерло . . . . .	45
„ револуціонеа дін Ізліѣ а францозілоръ . . . . .	30
„ десфіндареа тоталъ а склавїеі сѣѣ іубѣцїеі дн Ънгарїа кѣ церїле еї алъграте шї дн Тран- сїлванїа (Дѣмінека гѣтѣроръ сфінцілоръ 6/18. Ізніѣ 1848) . . . . .	12
„ domnia Maїest. Сале ч. р. апостолїче Фран- ціскъ Іосіфъ I. . . . .	12
„ днчепѣтѣлѣ рѣсвоіѣлѣ рѣсърїтеанъ (1853) . . . . .	7
„ лѣареа Севастополеі . . . . .	5
„ днкеїереа пѣчеі дѣлѣ рѣсвоіѣлѣ рѣсърїтѣнъ (30. Марціѣ 1856) . . . . .	4

### Пасхалїа пе апѣлѣ 1860.

Нѣтѣрѣлѣ де азрѣ дѣлѣ Кѣлїнд. Ізліанъ 18 дѣлѣ Грїгор. 18	
Епакта . . . . .	XVIII
Крѣгѣлѣ сѣрелѣ . . . . .	21
Нѣтѣрѣлѣ романъ . . . . .	3
Лїтереле дѣмінечеі . . . . .	AG

### Сърѣѣторїле шї алте зїле че се скїмѣѣ.

Дѣлѣ наштереа Домнѣлѣ карпелецїле (кѣ алѣа кѣ тотѣ) 6 септѣмѣнї шї 3 зїле. — Трїодѣлѣ се днчепе дн 24. Іанзарїѣ. Септѣмѣна алѣѣ дн 7. Фазрѣ. — Постѣлѣ Паштілоръ сѣѣ паресїмїле дн 14. Фазрѣ пѣлѣ дн 3. Априле. — Паштіле Домнѣлѣ дн 3. Априле. — Днѣлдареа Домнѣлѣ дн 12. Маїѣ. — Рѣсаледе 22. Маїѣ. — Постѣлѣ сф. Апостолї дн 30. Маїѣ пѣлѣ дн 29. Ізніѣ, адїкѣ 4 септ. шї 2 зїле.

### Планецїи сѣрелѣи.

Планецїи карїи се ротескѣ днпрецїзрѣ де сѣре кѣ чеї 12 кѣпоскѣцїи дн стрѣвекїме шї кѣ тоцї чеї дескоперїцї де астропомїи Езропеї пѣлѣ дн анѣлѣ 1858, маї марї шї маї мїчї, сѣлг дѣлѣ ordinea кѣрѣлѣи лорѣ: 1. Меркѣрїѣ, 2. Вїпереа, 3. Пѣмѣнтѣлѣ, 4. Марте, 5. Черес, 6. Паләде, 7. Жѣна, 8. Веста, 9. Астреа, 10. Еве, 11. Ірїс, 12. Флора, 13. Мерїс, 14. Іцїеа, 15. Партепопе, 16. Вїкторїа, 17. Едѣ-рїа, 18. Ірїна, 19. Езпомїа, 20. Псїхе, 21. Тетїс, 22. Мел-помена, 23. Фортѣна, 24. Масалїа, 25. Лѣтедїа, 26. Калїопе, 27. Талїа, 28. Темїс, 29. Фокеа, 30. Просерпїна, 31. Ех-терпе, 32. Белона, 33. Амфїтрїто, 34. Ъранїа, 35. Ефросїна,

36. Потопа, 37. Полиумпіа, 38. Чирче, 39. Лезкотеа, 40. А-  
 таланта, 41. Фидес, 42. Леда, 43. Летиція, 44. Армонія,  
 45. Дафне, 46. Ісіс, 47. Аріадна, 48. Нефа, 49. Езденія,  
 50. Естіа, 51. Аглаа, 52. Доріс, 53. Палес, 54. Вірѳінія,  
 55. Немазза, 56. Еуропа, 57. Калифо, 58. Жооа, 59. Са-  
 тѳрнѳ, 60. Драпѳ, 61. Нептѳнѳ. Кѳрєєлѳ ачесторѳ планєѳї  
 есте трептатѳ, дѳпѳ кѳт шї дістанѳа лорѳ дела сѳре;  
 аша де екс.: Меркѳрїє, каре есте челѳ маї апрѳпе де  
 сѳре, дшї фаче кѳрєєлѳ сѳє пе лѳпѳ ачелаш дн 88 зїле;  
 дїн конѳрѳ Нептѳнѳ, каре есте челѳ маї депѳртатѳ, дн  
 164 ані шї 226 зїле.

Дн анѳлѳ ачеста е стѳпѳнїгѳреа Сатѳрнѳлѳ. Де-  
 пѳртареа лїї дела сѳре е 197 мїліѳне мїлѳрї шїшї фаче  
 кѳрєєлѳ сѳє днпрежїєрѳлѳ ачестеїа дн 29 де ані шї 155  
 де зїле.

Челе дѳєспрезече zodїї сѳєє семне дїн каlea сѳрелї.

Бервечеле . Таѳрѳлѳ . Цемениї . Ракѳлѳ .  
 Лєєлѳ . Фечѳра . Кѳтпѳна . Скорпїѳнѳлѳ .  
 Сѳєєѳторѳлѳ . Кѳпрїѳрѳлѳ . Дѳѳторѳлѳ . Пештї .

Челе патѳрѳ анѳтїмѳрї.

Днчепѳѳлѳ прїмѳверєї дн 20. Марѳїє.  
 „ „ верєї „ 20. Ієнїє.  
 „ „ гѳтпєї „ 22. Септемвре.  
 „ „ ієрпєї „ 21. Дечетвре.

Днтѳнечїмї. Дн ачестѳ анѳ ворѳ фї 2 днтѳнечї-  
 мї дн сѳре шї 2 дн лѳпѳ, дїн каре дн дѳрїле пѳстре  
 се ва ведеа зпа дн лѳпѳ дн 26. Іанѳарїѳ пѳптеа пе ла  
 2 ѳре 44 мїнѳте, еарѳ алта дн сѳре дн 6. Ієлїѳ пе ла  
 3 ѳре 7 мїнѳте дѳпѳ амїазї.

## Ферїї (днчетѳрї) жѳдеєѳторєштї.

Афарѳ де дѳмїнечї шї сѳрѳѳторї опрїте (дѳпѳ кѳл.  
 Грїгорїанѳ): дїн зїѳа де Крѳчєнїѳ пѳпѳ ла Бѳтеєєлѳ До-  
 мнѳлїї. Дїн дѳмїнека Флорїлѳрѳ пѳпѳ дн лѳнеа Паштї-  
 олѳрѳ. Трєї зїле дн септѳмѳна крѳчєї. Дїн Жоїа верде  
 пѳпѳ дн Жоїа зрѳѳѳѳре.



1860

Mar. 11. 22. in April. 1. 10. vii  
April. 8. 6. vii April. 15. gelumini 20. vii  
Aprilie 17. 14. vii. Aprilie en 22. 14 1/2 vii.  
Februariu en 15. 16. 18. 20. 21. 22. 23.

24. 25. 27. 28. 29. 1. 2. 3. 5. 6. 7. 9. 10. 12. 14.  
16. 17. 19. 20. 21. 22. 24. 26. 27. 28. 29. 31. <sup>April.</sup> 2. 4. 5. 7. 9. 11. 12. 14.

Denia Ecclesiei de Zivri 22.

a nofri 24. vii: a Sogorice 20. vii:

1244: 57. alax a Isidor meq nyer  
rek Fernye Togyer, es Erdelyi  
dras Tuzarovok.

az iromanyol Nama = 355 4  
et 1858 12

Medicina de resã

Canfocu manareu dinu  
neria, peranzagvalã, si  
sava candu se culca omulu  
selu manareu.

En 29. Marrie amplasim porrie  
Imperareasa 5. frii austrig  
Dro Conrou Alesia 5. frii 5. vii

En 29. Iunie, enrou bicim de  
Tanga Raizeru, si din romean  
celu nou sau plarinu Dicaelo  
cu 60. vii: adeca izloru si 1/2 val.

Dro Langa Raizeru au bicim  
cu 4. yarou vici de cucuruzi  
desfacari, en romereu 3. rxi  
vici de cucuruzi.

Muroranu.

Del. Baiansai.

Dec. 20.

En amulu 1854, delq Labansai  
amcagararu bari dari enprung








Doop Peter

Kapnik Banyarol  
174861








# ІАНУАРІЎ (Цераріѳ) аре зїле 31.

| С.     | Л. | Нѣмеле Сѳинділорѳ шї але Сървѣторілорѳ. | Zod.                                                                              | Л. | Нѣмеле Сѳинділорѳ Кълндаріѳ поѳ. |
|--------|----|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------|
| Вїнерї | 1  | (+) Тѣереа дѣвѣж.                       |  | 13 | Ларїѳ                            |
| Сѣмв.  | 2  | Сѳ. Сїлвѣстрѣ Папа                      |  | 14 | Фелїкс                           |








Дѣм. дѣпѣте де Ботезѳ. Ев. дела Лѣка капѳ 2.

|        |   |                         |                                                                                   |    |                 |
|--------|---|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------|
| Дѣм.   | 3 | Пророкъл Малахїа        |  | 15 | Маркѣ           |
| Лѣнї   | 4 | Сов. СС. Апостолї       |  | 16 | Марчелїнѣ       |
| Марцї  | 5 | Теопетрѣ шї Теонѣ       |  | 17 | Ап. Пѣст.       |
| Мїерк. | 6 | (+) Ботезѣѣѣ Домнѣѣѣ    |  | 18 | Прїска          |
| Жої    | 7 | † С. Іоанѣ Ботезѣторѣ   |  | 19 | Сара            |
| Вїнерї | 8 | Кѣв. Георгїе шї Домнїка |  | 20 | Фав. шї Севаст. |
| Сѣмв.  | 9 | Мѣченїкъл Полїевкїѣѣ    |  | 21 | Агнѣс           |








Дѣм. дѣпѣ Ботезѣѣѣ лѣї Хр. Ев. дела Мат. капѳ 4.

|        |    |                         |                                                                                   |    |                |
|--------|----|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|
| Дѣм.   | 10 | Пѣр. Грїгорїе Нісїсѣ    |  | 22 | Вїндѣнѣ        |
| Лѣнї   | 11 | Кѣвїосъл Теодосїе       |  | 23 | Логод. Марїеї  |
| Марцї  | 12 | Мѣченїца Татїана        |  | 24 | Тїмотеїѣ       |
| Мїерк. | 13 | Мѣченїкъл Ермїлѣ        |  | 25 | Аптор. Сазлѣ   |
| Жої    | 14 | СС. ПП. Дїчїшї дѣ Сїнаї |  | 26 | Полїкарпѣ      |
| Вїнерї | 15 | Кѣв. Павелѣ Тївѣѣѣ      |  | 27 | Іоанѣ Хрїсантѣ |
| Сѣмв.  | 16 | Апк. ч. Ланцѣ С. Петрѣ  |  | 28 | Каролѣ тареле  |


Дѣм. лѣї Захеїѣ. Ев. дела Лѣка капѳ 17.

|        |    |                        |                                                                                     |    |                |
|--------|----|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|
| Дѣм.   | 17 | † Кѣвїосъл Антонїѣ     |   | 29 | Франц Салес.   |
| Лѣнї   | 18 | † СС. Атан. шї Кїрїлѣ  |  | 30 | Аделѣѣѣѣѣ      |
| Марцї  | 19 | Кѣв. Макарїѣ Егїпт.    |  | 31 | Петрѣ Пол.     |
| Мїерк. | 20 | † Кѣвїосъл Евтїмїѣ     |  | 1  | Феврѣарїѣ Ігн. |
| Жої    | 21 | Кѣв. Максїмѣ шї Евг.   |  | 2  | (+) Апт. Хс.   |
| Вїнерї | 22 | Ап. Тїмотеїѣ шї Анаст. |  | 3  | Бласїѣс        |
| Сѣмв.  | 23 | Мѣченїкъл Кліментѣ     |  | 4  | Веронїка       |

Дѣм. Ватѣшѣѣѣ шї а Фарїс. Ев. дела Лѣка капѳ 18.

|        |    |                          |                                                                                     |    |            |
|--------|----|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|
| Дѣм.   | 24 | Кѣвїоаса Ксѣнїа          |  | 5  | Агата      |
| Лѣнї   | 25 | † Пѣр. Грїгорїѣ Теол.    |  | 6  | Доротеа    |
| Марцї  | 26 | Кѣв. Ксѣнофонтѣ          |  | 7  | Ромѣѣѣѣѣ   |
| Мїерк. | 27 | † С. Іоанѣ Гѣрѣ de азѣрѣ |  | 8  | Іоанѣ мїл. |
| Жої    | 28 | Кѣв. Ефрѣмѣ Сїрѣл        |  | 9  | Аполонїа   |
| Вїнерї | 29 | Мѣченїкъл Іgnatїе        |  | 10 | Схоластїка |
| Сѣмв.  | 30 | (+) СС. Вас. Грїг. Іоанѣ |  | 11 | Еѣфросїна  |

Дѣмїека Фїѣлѣѣ чѣлѣї кѣрварїѣ. Ев. дела Лѣка капѳ 15.

|      |    |               |                                                                                     |    |         |
|------|----|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|
| Дѣм. | 31 | Кїрѣ шї Іоанѣ |  | 12 | Еѣлалїа |
|------|----|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------|

## ФЕВРЪАРИО (Фабрѣ) аре zile 29.

| N. C.  | N. | Nămele Sfinților șii<br>ale Сървѣторilorș. | Zod. | N. | Nămele Sfinților.<br>Călindariș noș. |
|--------|----|--------------------------------------------|------|----|--------------------------------------|
| Лѣнї   | 1  | Сф. Мѣченикѣ Трифонѣ ☉                     |      | 13 | Iordanș Ep.                          |
| Марці  | 2  | (+) Ангѣлп. Домнѣлї                        |      | 14 | Valentinș                            |
| Міерк. | 3  | Сф. Сімеон                                 |      | 15 | Фабстѣ                               |
| Жої    | 4  | Кѣвиосѣл Isidorș                           |      | 16 | Iuliana                              |
| Вінерї | 5  | Мѣченица Агагіа                            |      | 17 | Мѣч. Sabina                          |
| Сѣтв.  | 6  | Пъринтеле Вѣколѣ                           |      | 18 | Simeonș                              |

Dzm. лѣсатѣлї de carne. Ев. дела Матеїс капѣ 25.

|        |    |                        |  |    |            |
|--------|----|------------------------|--|----|------------|
| Dzm.   | 7  | Пъринтеле Партепїш     |  | 19 | Сѣсана     |
| Лѣнї   | 8  | Мѣч. Теодорѣ Стратілат |  | 20 | Елевтера   |
| Марці  | 9  | Мѣченикѣл Нікіфор ☉    |  | 21 | Елеопора   |
| Міерк. | 10 | Мѣченикѣл Харалампїш   |  | 22 | Петрѣ К.   |
| Жої    | 11 | Сф. Мѣч. Васіліш       |  | 23 | Еверхард   |
| Вінерї | 12 | Пъринтеле Мелетїш      |  | 24 | Вісентѣ    |
| Сѣтв.  | 13 | Кѣв. Мартіпїанс        |  | 25 | Матїас Ап. |

Dzm. лѣсатѣлї de брѣнѣ. Ев. дела Матеїс капѣ 6

|        |    |                         |  |    |             |
|--------|----|-------------------------|--|----|-------------|
| Dzm.   | 14 | Кѣвиосѣл Аѣксентїш      |  | 26 | Валѣврга    |
| Лѣнї   | 15 | Апостолѣл Опісімш       |  | 27 | Leander     |
| Марці  | 16 | Мѣченикѣл Патфїліш      |  | 28 | Viktorinș   |
| Міерк. | 17 | Мѣчен. Теодорѣ Тїронѣ ☾ |  | 29 | Penata      |
| Жої    | 18 | Пъринтеле Леонѣ Папа    |  | 1  | Марціс Алѣ. |
| Вінерї | 19 | Апостолѣл Архіпш        |  | 2  | Cimplitiș   |
| Сѣтв.  | 20 | Леон Епіск. Катанїеї    |  | 3  | Kșnerșnda   |

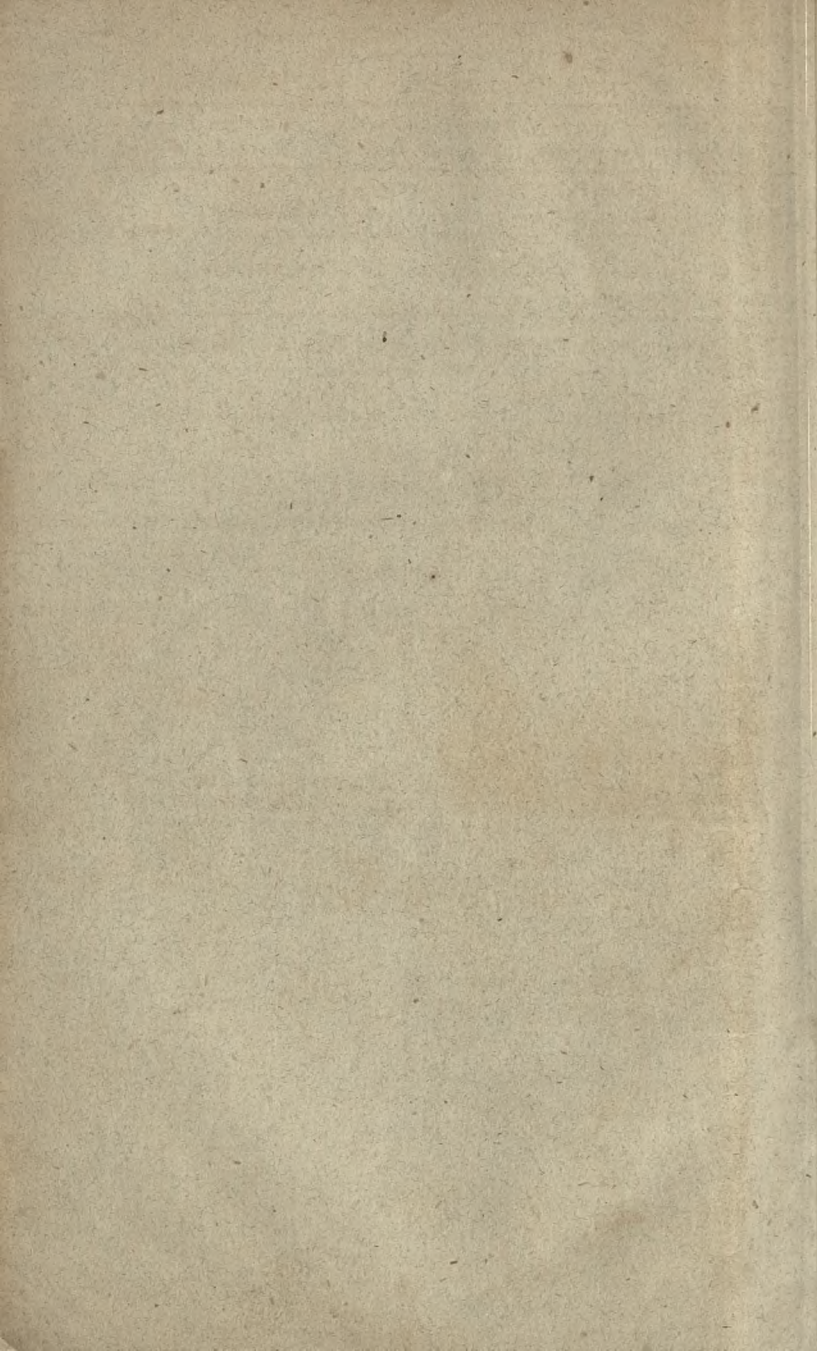
Dzm. 1. дп Пърес. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

|        |    |                       |  |    |               |
|--------|----|-----------------------|--|----|---------------|
| Dzm.   | 21 | Кѣвиосѣл Тїмотеѣ      |  | 4  | Kacimipș      |
| Лѣнї   | 22 | Афл. мѣшт. дп Еѣпенїа |  | 5  | Фрїдерїкш     |
| Марці  | 23 | Пъринтеле Полїкарпш ☉ |  | 6  | Готфрїдш      |
| Міерк. | 24 | † Афл. кап. Сф. Іоанѣ |  | 7  | Тома Ап.      |
| Жої    | 25 | Пъринтеле Тарасїш     |  | 8  | Іоан Хрїсост. |
| Вінерї | 26 | Пъринтеле Порфїрїш    |  | 9  | Франціска     |
| Сѣтв.  | 27 | Пъринтеле Декапол.    |  | 10 | 40 Мѣченичі   |

Dzm. 2. дп Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 2.

|      |    |                   |  |    |          |
|------|----|-------------------|--|----|----------|
| Dzm. | 28 | Пъринтеле Васіліе |  | 11 | Еракліш  |
| Лѣнї | 29 | Пъринтеле Касїанш |  | 12 | Грїгорїш |





## МАРЦІВ (Цертънарїв) аре зїле 31.

| С.     | Л. | Нѣмеле Сѳинцілорѣ ши<br>але Сървѣторїлорѣ. | Zod. | Л. | Нѣмеле Сѳинцілор.<br>Кълиндарїв поѣ. |
|--------|----|--------------------------------------------|------|----|--------------------------------------|
| Марці  | 1  | Къвіоса Ездокїа                            |      | 13 | Росїна                               |
| Мїерк. | 2  | Мъченикъл Теодотѣ                          |      | 14 | Матїлда                              |
| Жої    | 3  | Мъченикъл Езтропїѣ                         |      | 15 | Лонѳїнѣ                              |
| Вїнерї | 4  | Къвіосъл Герасїмѣ                          |      | 16 | Херїверт                             |
| Сътв.  | 5  | Мъченикъл Кононѣ                           |      | 17 | Гертрѣд                              |

Дѣт. 3. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

|        |    |                        |  |    |               |
|--------|----|------------------------|--|----|---------------|
| Дѣт.   | 6  | СС. 42 Мъченичі        |  | 18 | Александрѣ    |
| Лѣпї   | 7  | Мъченикъл Васїліе шчл. |  | 19 | Іосїф Логоѣт. |
| Марці  | 8  | Пърїнтеле Теофілакт    |  | 20 | Нїкїта        |
| Мїерк. | 9  | † 40 Мъченичі дїн Сев. |  | 21 | Бенедїктѣ     |
| Жої    | 10 | Мъченикъл Кодрат       |  | 22 | Октавіанѣ     |
| Вїнерї | 11 | Пър. Софронїе Іерѣс.   |  | 23 | Вїктор        |
| Сътв.  | 12 | Къвіосъл Теофанѣ       |  | 24 | Гавріїл Арх.  |

Дѣт. 4. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 9.

|        |    |                         |  |    |                  |
|--------|----|-------------------------|--|----|------------------|
| Дѣт.   | 13 | Пър. Нїкїф. Патр. Конс. |  | 25 | (+) Бъна Вестїре |
| Лѣпї   | 14 | Къвіосъл Бенедїктѣ      |  | 26 | Еманѣїл          |
| Марці  | 15 | Мъченикъл Аганїѣ        |  | 27 | Рѣпертѣ          |
| Мїерк. | 16 | Мъченикъл Савїнѣ        |  | 28 | Фелїкс           |
| Жої    | 17 | Къвіосъл Алексїѣ        |  | 29 | Кїрїл            |
| Вїнерї | 18 | Пър. Кїрїлѣ Іерѣсалїт.  |  | 30 | Квїрїна          |
| Сътв.  | 19 | ММ. Хрїсантѣ ши Дарїѣ   |  | 31 | Beniamїнѣ        |

Дѣт. 5. дн Пърес. Ев. дела Маркѣ капѣ 10.

|        |    |                         |  |   |             |
|--------|----|-------------------------|--|---|-------------|
| Дѣт.   | 20 | III. зчїшї дн Мън. Сав. |  | 1 | Апрїле Хъго |
| Лѣпї   | 21 | Пър. Іаков Еп. Катан.   |  | 2 | Франц Пазл  |
| Марці  | 22 | Мъченикъл Васїліе       |  | 3 | Rїхардѣ     |
| Мїерк. | 23 | Къвіосъл Нїконѣ         |  | 4 | Ісїдорѣ     |
| Жої    | 24 | Къвіосъл Захарїе        |  | 5 | Вїнчендїе   |
| Вїнерї | 25 | (+) Бъна Вестїре        |  | 6 | Челестїнѣ   |
| Сътв.  | 26 | Совор. Арх. Гавріїл     |  | 7 | Алберт      |

Дѣт. 6. Флорїлорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 12.

|        |    |                       |  |    |               |
|--------|----|-----------------------|--|----|---------------|
| Дѣт.   | 27 | Къвіоса Матрона       |  | 8  | (+) Сѳ. Паулї |
| Лѣпї   | 28 | Къвіосъл Іларїон      |  | 9  | (+) Dїмїтрїе  |
| Марці  | 29 | Къвіосъл Маркѣ        |  | 10 | Ezekїїл       |
| Мїерк. | 30 | Къв. Іоанѣ дела скарѣ |  | 11 | Лео Папа      |
| Жої    | 31 | Къвіосъл Іпатїе       |  | 12 | Івїлїс Папа   |

## АПРІЛЕ (Пріерд) аре зіле 30.

| С.     | Л. | Нѣтеле Сѳинділорѣ ші | Zod. | Л. | Нѣтеле Сѳинділор. |
|--------|----|----------------------|------|----|-------------------|
| З.     | З. | але Сървѣторілорѣ.   | Zod. | З. | Кълндаріѣ поѣ.    |
| Вінері | 1  | Кѣв. Маріа Еѣпт.     |      | 13 | Іѣстінѣ           |
| Сѣтѣ.  | 2  | Пърінтеле Тітѣ       |      | 14 | Тіѣврдіѣ          |

Дѣт. Паштілорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 1.

|        |   |                         |  |    |           |
|--------|---|-------------------------|--|----|-----------|
| Дѣт.   | 3 | (+) Сѳинтеле Пашті      |  | 15 | Анастасіѣ |
| Лѣні   | 4 | (+) ШІ. Іос. ші Георгіе |  | 16 | Тѣрвіѣ    |
| Марці  | 5 | (+) П. Теодѣл ші Агаѣт. |  | 17 | Рѣдолѣѣ   |
| Міерк. | 6 | Пър. Евтіхіѣ            |  | 18 | Валеріѣ   |
| Жої    | 7 | Пър. Георгіе Еп. Меліт. |  | 19 | Антоніа   |
| Вінері | 8 | Апост. Іродіонѣ         |  | 20 | Сѣлпчіѣ   |
| Сѣтѣ.  | 9 | Мѣчен. Еѣпсіхіѣ         |  | 21 | Анселмѣ   |

Дѣт. а 2. а Томеї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 20.

|        |    |                        |  |    |                  |
|--------|----|------------------------|--|----|------------------|
| Дѣт.   | 10 | Мѣчен. Терентіѣ        |  | 22 | Сотерѣ ші Каіет. |
| Лѣні   | 11 | Мѣч. Антіпа Паргам.    |  | 23 | Адалбертѣ        |
| Марці  | 12 | Кѣв. Вас. Еп. Пар.     |  | 24 | Мѣч. Георгіе     |
| Міерк. | 13 | Сѳ. Мѣч. Артемонѣ      |  | 25 | Марѣ Ев.         |
| Жої    | 14 | Кѣв. Пър. Мартінѣ      |  | 26 | Клетѣ            |
| Вінері | 15 | Ап. Арістарх           |  | 27 | Перегрінѣ        |
| Сѣтѣ.  | 16 | Мѣч. Агапіа, Іріна, Х. |  | 28 | Віталіѣ          |

Дѣт. а 3. а Міропосіделорѣ. Ев. дела Маркѣ капѣ 15.

|        |    |                       |  |    |                   |
|--------|----|-----------------------|--|----|-------------------|
| Дѣт.   | 17 | Кѣв. Сімеонѣ          |  | 29 | Петрѣ М.          |
| Лѣні   | 18 | Кѣв. Пър. Іоанѣ       |  | 30 | Катаріна          |
| Марці  | 19 | Кѣв. Іоанѣ дела Пешт. |  | 1  | Маїѣ Філ. ші Іак. |
| Міерк. | 20 | Кѣв. Теодорѣ Тріхініѣ |  | 2  | Атанасіѣ          |
| Жої    | 21 | Сѳ. Мѣч. Іанзаріѣ     |  | 3  | + Афл. Крѣчії     |
| Вінері | 22 | Кѣв. Теодорѣ Сікеотѣл |  | 4  | Флоріанѣ          |
| Сѣтѣ.  | 23 | (+) Сѳ. Мѣч. Георгіѣ  |  | 5  | Готхардѣ          |

Дѣт. а 4. а Параліткѣлї. Ев. дела Іоанѣ капѣ 5.








|        |    |                       |  |    |             |
|--------|----|-----------------------|--|----|-------------|
| Дѣт.   | 24 | Мѣч. Савва Страт.     |  | 6  | Іоанѣ П.    |
| Лѣні   | 25 | Сѳ. Еванг. Маркѣ      |  | 7  | Станіслаѣ   |
| Марці  | 26 | Сѳ. Мѣч. Васіліѣ      |  | 8  | Міхаїл Арх. |
| Міерк. | 27 | Сімеон Рѣден. Домн.   |  | 9  | Грїгоріѣ П. |
| Жої    | 28 | Апостолѣл Іасонѣ      |  | 10 | Антонѣ Еп.  |
| Вінері | 29 | Сѳ. 9 Мѣч. дін Кізїкѣ |  | 11 | Беатріке    |
| Сѣтѣ.  | 30 | Апостолѣл Іаковѣ      |  | 12 | Паукратіѣ   |











**МАІО** (Прѣтаріѣ) аре zile 31.

|       |       |                                        |         |       |                                 |
|-------|-------|----------------------------------------|---------|-------|---------------------------------|
| С. З. | Л. З. | Нѣмеле Сѣицилорѣ ши але Сървѣторилорѣ. | Zod. З. | Л. З. | Нѣмеле Сѣицилор Кълиндаріѣ ноѣ. |
|-------|-------|----------------------------------------|---------|-------|---------------------------------|









Дзм. а 5. а Сатаріненчеі. Ев. дела Іоанѣ капѣ 4.

|        |   |                      |                                                                                   |    |                        |
|--------|---|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------|
| Дзм.   | 1 | Пророкълъ Іереміа    |  | 13 | Серваціѣ               |
| Лзні   | 2 | Пър. Атанасіѣ        |  | 14 | Христіанѣ              |
| Марці  | 3 | Мъч. Тимотеіѣ        |  | 15 | Софіа                  |
| Міерк. | 4 | Мца Пелагіа          |  | 16 | Сф. Іоанѣ Неп.         |
| Жоі    | 5 | Сф. матре Мъч. Іріна |  | 17 | (+) <b>Апълу-Домн.</b> |
| Вінері | 6 | Сф. ши дрептъл Іовѣ  |  | 18 | Фелікс                 |
| Сътв.  | 7 | Мъч. Акакіѣ          |  | 19 | Іво Епіск.             |









Дзм. а 6. а Орвѣлѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 9.

|        |    |                                                                                                       |                                                                                   |    |             |
|--------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| Дзм.   | 8  | † Іоанѣ Евангелістѣ  |  | 20 | Бернардѣ    |
| Лзні   | 9  | Пророкълъ Ісаіа                                                                                       |  | 21 | Константинѣ |
| Марці  | 10 | Апост. Сім. Зілотѣ                                                                                    |  | 22 | Елена       |
| Міерк. | 11 | Мъч. Мокіе                                                                                            |  | 23 | Deciderіѣ   |
| Жоі    | 12 | (+) <b>Апъларса Домн.</b>                                                                             |  | 24 | Іоана       |
| Вінері | 13 | Мца Глічеріа                                                                                          |  | 25 | Ѓрванѣ      |
| Сътв.  | 14 | Мъч. Ісидорѣ                                                                                          |  | 26 | Філінѣ Нер. |






Дзм. а 7. а СС. Пъріци. Ев. дела Іоанѣ капѣ 17.

|        |    |                                                                                                           |                                                                                     |    |                     |
|--------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------|
| Дзм.   | 15 | П. постр. Пахоміѣ ч. м.  |    | 27 | (+) <b>Рѣсаліе</b>  |
| Лзні   | 16 | Мъченикъл Теодорѣ                                                                                         |    | 28 | (+) <b>Віхелмѣ</b>  |
| Марці  | 17 | Апост. Андронікѣ                                                                                          |   | 29 | Максіміліанѣ        |
| Міерк. | 18 | Мъч. Теодотѣ                                                                                              |  | 30 | Ferdinandѣ          |
| Жоі    | 19 | Сф. Мъч. Патрікіѣ                                                                                         |  | 31 | Петроніѣ            |
| Вінері | 20 | Мъч. Талалеѣ                                                                                              |  | 1  | <b>Ізміѣ</b> Nikod. |
| Сътв.  | 21 | (+) <b>Конст. ши Елена</b>                                                                                |  | 2  | Ерастѣ              |

Дзм. Рѣсалелорѣ. Ев. дела Іоанѣ капѣ 7.

|        |    |                                                                                                                |                                                                                     |   |                       |
|--------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------|
| Дзм.   | 22 | (+) <b>Погор. Дъх. Сф.</b>  |  | 3 | Клотілда              |
| Лзні   | 23 | (+) <b>Къв. Міхаілѣ</b>                                                                                        |  | 4 | Квірінѣ               |
| Марці  | 24 | (+) <b>Къв. Сімеонѣ</b>                                                                                        |  | 5 | Боніфаціѣ             |
| Міерк. | 25 | Апостолѣ Карпѣ                                                                                                 |  | 6 | Норвертѣ              |
| Жоі    | 26 | Сф. Мъч. Терапіѣ                                                                                               |  | 7 | (+) <b>Жоіа верде</b> |
| Вінері | 27 | † Афл. Кап. Сф. Іоанѣ                                                                                          |  | 8 | Medardѣ               |
| Сътв.  | 28 | Къвіосъл П. Нікіта                                                                                             |  | 9 | Гевхардѣ              |

Дзм. 1. а тѣтѣрорѣ Сф. Ев. дела Матеіѣ капѣ 10.

|       |    |                                                                                                  |                                                                                     |    |            |
|-------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|------------|
| Дзм.  | 29 | Мъч. Teodocia                                                                                    |  | 10 | Маргарета  |
| Лзні  | 30 | Пър. Іесакіе  |  | 11 | Барнабас   |
| Марці | 31 | Апост. Ерміѣ  |  | 12 | Іоанѣ фац. |

**ІВНІЗ** (Чирешеріѣ) аре зиле 30.

| С.     | Л. | Нѣмеле Сѣнцилорѣ ши<br>але Сървѣторилорѣ. | Zod. | Л. | Нѣмеле Сѣнцилор.<br>Кълиндаріѣ поѣ. |
|--------|----|-------------------------------------------|------|----|-------------------------------------|
| З.     | З. |                                           | З.   | З. |                                     |
| Міерк. | 1  | Мѣченикѣдѣ Івстинѣ                        |      | 13 | Anton de Padua                      |
| Жої    | 2  | Кѣв. Пър. Нікіфорѣ                        |      | 14 | Basilie                             |
| Вінерї | 3  | Мѣченица Лѣчліана                         |      | 15 | Bida                                |
| Сѣтв.  | 4  | Пъринтеле Мітрофанѣ                       |      | 16 | Франчискѣ Ерет.                     |

Дѣт. 2. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 4.

|        |    |                        |  |    |           |
|--------|----|------------------------|--|----|-----------|
| Дѣт.   | 5  | Пъринтеле Доротеѣ      |  | 17 | Адолѣ     |
| Лѣнї   | 6  | Пъринтеле Вісаріонѣ    |  | 18 | Марчелінѣ |
| Марці  | 7  | Сѣ. Мѣч. Teodor.       |  | 19 | Гервасіѣ  |
| Міерк. | 8  | Мѣчен. Теодорѣ Страт.  |  | 20 | Сілверіѣ  |
| Жої    | 9  | Кірїлѣ Архіеп. Алекс.  |  | 21 | Алоїсіѣ   |
| Вінерї | 10 | Пъринтеле Тимотеїѣ     |  | 22 | Пазлінѣ   |
| Сѣтв.  | 11 | Ап. Вартол. ши Варнавѣ |  | 23 | Басилѣ    |

Дѣт. 3. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 6.

|        |    |                   |  |    |                   |
|--------|----|-------------------|--|----|-------------------|
| Дѣт.   | 12 | Кѣв. Пър. Онѣфріѣ |  | 24 | Іоанѣ Ботез.      |
| Лѣнї   | 13 | Мѣченица Акіліна  |  | 25 | Просперѣ          |
| Марці  | 14 | Пророкѣл Елісеїѣ  |  | 26 | Іоанѣ ши Павелѣ   |
| Міерк. | 15 | Пророкѣл Амос     |  | 27 | Ладіслаѣ          |
| Жої    | 16 | Мѣченикѣл Тіхон   |  | 28 | Лео Папа          |
| Вінерї | 17 | Мѣченикѣл Мансіл  |  | 29 | (+) Петрѣ ши Пав. |
| Сѣтв.  | 18 | Мѣченикѣл Леонціѣ |  | 30 | Пом. лї Павелѣ    |

Дѣт. 4. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 8.

|        |    |                          |  |   |                |
|--------|----|--------------------------|--|---|----------------|
| Дѣт.   | 19 | Ап. Ізда фрат. Домнѣл    |  | 1 | Івнїз Теовалдѣ |
| Лѣнї   | 20 | Пъринтеле Merodїѣ        |  | 2 | Черчет. Март.  |
| Марці  | 21 | Мѣченикѣл Ізліанѣ        |  | 3 | Корнеліе       |
| Міерк. | 22 | Мѣч. Евсевиѣ Епіск.      |  | 4 | Ѓдалрікѣ       |
| Жої    | 23 | Мѣченица Агрїніна        |  | 5 | Анселмѣ        |
| Вінерї | 24 | (+) Намр. Сѣ. Іоанѣ Бот. |  | 6 | Ісаїа Пророкѣл |
| Сѣтв.  | 25 | Мѣченица Февронїа        |  | 7 | Естер          |

Дѣт. 5. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 8.

|        |    |                        |  |    |              |
|--------|----|------------------------|--|----|--------------|
| Дѣт.   | 26 | Кѣвіосѣл David         |  | 8  | Елісавета    |
| Лѣнї   | 27 | Кѣвіосѣл Samson        |  | 9  | Кѣнїгѣнда    |
| Марці  | 28 | Кірѣ ши Іоанѣ          |  | 10 | Амалїа       |
| Міерк. | 29 | (+) Петрѣ ши Павелѣ    |  | 11 | Пїѣс Папа Р. |
| Жої    | 30 | + Соборѣл СС. Апостолї |  | 12 | Епрїкѣ       |

**18.116** (Кзпторѣ) аре zile 31.

| C.     | Л. | Нѣмеле Сѣицилорѣ ши<br>але Сървѣторилорѣ. | Zod. | Л. | Нѣмеле Сѣицилор.<br>Кълндарѣ поѣ. |
|--------|----|-------------------------------------------|------|----|-----------------------------------|
| Вінері | 1  | Коста ши Damianѣ                          |      | 13 | Маргарета                         |
| Сѣтв.  | 2  | Весттѣн. Преакзратеі                      |      | 14 | Бонавенциѣ                        |

Дзм. 6. дзпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеіѣ капѣ 9.

|        |   |                        |  |    |                  |
|--------|---|------------------------|--|----|------------------|
| Дзм.   | 3 | Мѣченікѣл Іакінтѣ      |  | 15 | Апѣтрѣ. Ап.      |
| Лзні   | 4 | Пѣрпнт. Andreіѣ Krіg.  |  | 16 | Фазстѣ ши Маріа  |
| Марци  | 5 | Пѣрпнт. Атанасіе Атон. |  | 17 | Алексіѣ          |
| Міерк. | 6 | Кзвіосѣл Сісоіѣ        |  | 18 | Сіфоніѣ          |
| Жоі    | 7 | Кзвіосѣл Тома          |  | 19 | Віченциѣ         |
| Вінері | 8 | Мѣченікѣл Прокопіѣ     |  | 20 | Іліе Пророкѣл    |
| Сѣтв.  | 9 | Мѣченікѣл Панкратіѣ    |  | 21 | Daniілѣ Пророкѣл |

Дзм. 7. дзпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеіѣ капѣ 9.

|        |    |                        |  |    |                    |
|--------|----|------------------------|--|----|--------------------|
| Дзм.   | 10 | 45 Мѣченічі дін Нікоп. |  | 22 | Маріа Магдалена    |
| Лзні   | 11 | Мѣченіца Еѣфіміа       |  | 23 | Ліворіѣ            |
| Марци  | 12 | Мѣч. Проклѣ ши Іларіе  |  | 24 | Хрістіна           |
| Міерк. | 13 | † Сов. Арх. Гаврііл    |  | 25 | Іаковѣ Апост.      |
| Жоі    | 14 | Апостолѣл Акіла        |  | 26 | Апа                |
| Вінері | 15 | ММ. Кірілѣ ши Ізліанѣ  |  | 27 | Панталеон          |
| Сѣтв.  | 16 | Мѣченікѣл Атіноѣн      |  | 28 | Іноченциѣ ши Вікт. |

Дзм. 8. дзпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеіѣ капѣ 14.

|        |    |                       |  |    |                  |
|--------|----|-----------------------|--|----|------------------|
| Дзм.   | 17 | † Мѣченіца Маріа      |  | 29 | Марта            |
| Лзні   | 18 | Іачінтѣ ши Еміліанѣ   |  | 30 | Авдон            |
| Марци  | 19 | Кзвіоса Макріа        |  | 31 | Ігнациѣ Л.       |
| Міерк. | 20 | (+) Пророкѣл Іліе     |  | 1  | Аѣвстѣ Петрѣ     |
| Жоі    | 21 | Кзв. Сімеонѣ ши Іоанѣ |  | 2  | Порцинкѣла Гѣст. |
| Вінері | 22 | † Маріа Магдаліна     |  | 3  | Стефанѣ Е.       |
| Сѣтв.  | 23 | Мѣченікѣл Трофімѣ     |  | 4  | Dominікѣ         |

Дзм. 9. дзпѣ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 14.

|        |    |                    |  |    |                |
|--------|----|--------------------|--|----|----------------|
| Дзм.   | 24 | Мѣченіца Хрістіна  |  | 5  | Маріа Шнее     |
| Лзні   | 25 | † Адорт. Сф. Апеі  |  | 6  | Скѣтв. ла фацѣ |
| Марци  | 26 | Сф. Мѣчен. Ермолаѣ |  | 7  | Каіетанѣ       |
| Міерк. | 27 | † Мѣч. Пантелеімон |  | 8  | Кіріакѣ        |
| Жоі    | 28 | АА. Прохорѣ, Нік.  |  | 9  | Romanѣ         |
| Вінері | 29 | Мѣченікѣл Калінікѣ |  | 10 | Лазренциѣ      |
| Сѣтв.  | 30 | А. Сіла ши Сілванѣ |  | 11 | Сѣсана         |

Дзм. 10. дзпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеіѣ капѣ 17.

|      |    |          |  |    |       |
|------|----|----------|--|----|-------|
| Дзм. | 31 | Еѣдокітѣ |  | 12 | Клара |
|------|----|----------|--|----|-------|

## АВГУСТЪ (Мъсьларѣхъ) аре zile 31.

| С.     | И  | Нѣмеле Сѳинділорѣ ши<br>але Сървѣторилорѣ. | Zod. | И  | Нѣмеле Сѳинділор.<br>Кълндарѣхъ поѣ. |
|--------|----|--------------------------------------------|------|----|--------------------------------------|
| Z.     | Z. |                                            |      | Z. |                                      |
| Лѣні   | 1  | Скѣт. ч. † ши 7 Макав.                     |      | 13 | Иполитѣ                              |
| Марці  | 2  | Мѣштеле Сѳ. Стефанѣ                        |      | 14 | Евсевіе                              |
| Міерк. | 3  | Кѣв. Исаакѣ ши Фавс.                       |      | 15 | (+) Адорт. Мар.                      |
| Жої    | 4  | Сс. 7 Мчї дїн Ефесѣ                        |      | 16 | Рохѣ                                 |
| Вінерї | 5  | Мѣч. Евсїгнїѣ                              |      | 17 | Ливератѣ                             |
| Сѣтв.  | 6  | (+) Скїтвареа ла фавѣ                      |      | 18 | Елена Амн.                           |

Дѣм. 11. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Матеїхъ капѣ 18.

|        |    |                       |  |    |               |
|--------|----|-----------------------|--|----|---------------|
| Дѣм.   | 7  | Мѣч. Dometie, Пѣлх.   |  | 19 | Севалдѣ       |
| Лѣні   | 8  | М. Еміліанѣ Еп. Кїз.  |  | 20 | (+) Стефан Р. |
| Марці  | 9  | Апост. Матеїхъ        |  | 21 | Іоакїмѣ       |
| Міерк. | 10 | Мѣч. Лазренїѣ Арх.    |  | 22 | Тїмотеѣ       |
| Жої    | 11 | Мѣч. Евїлѣ Дїакоп.    |  | 23 | Фїліпѣ        |
| Вінерї | 12 | Мѣч. Фотїѣ ши Анїкїтѣ |  | 24 | Бартоломеѣ    |
| Сѣтв.  | 13 | Кѣв. Максїмѣ тѣртѣр.  |  | 25 | Лѣдовїкѣ      |

Дѣм. 12. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 19.

|        |    |                        |  |    |                  |
|--------|----|------------------------|--|----|------------------|
| Дѣм.   | 14 | Пророкѣл Міхеа         |  | 26 | Самїлѣ           |
| Лѣні   | 15 | (+) Адортїреа Преакѣр. |  | 27 | Іосїфѣ Кал.      |
| Марці  | 16 | Адѣч. Ікѣнї лѣї Хс.    |  | 28 | Авгѣстїнѣ        |
| Міерк. | 17 | Мѣч. Міронѣ            |  | 29 | Тїереа К. Іоанѣ  |
| Жої    | 18 | Флорѣ ши Лазрѣ         |  | 30 | Роса Феч.        |
| Вінерї | 19 | Мѣч. Андреїхъ Страт.   |  | 31 | Раїмѣндѣ         |
| Сѣтв.  | 20 | Пророкѣл Самїлѣ        |  | 1  | Septembre Eпїдїѣ |





Дѣм. 13. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Мат. капѣ 21.

|        |    |                     |  |   |                |
|--------|----|---------------------|--|---|----------------|
| Дѣм.   | 21 | Апост. Тадѣїхъ      |  | 2 | Іодокѣ         |
| Лѣні   | 22 | Мѣч. Агатонїкѣ      |  | 3 | Мансвѣтѣ       |
| Марці  | 23 | Мѣч. Лѣпѣ           |  | 4 | Росалїа        |
| Міерк. | 24 | Мѣч. Евїтїхїѣ       |  | 5 | Вїкторїнѣ      |
| Жої    | 25 | Ап. Вартол. ши Тїтѣ |  | 6 | Захарїа        |
| Вінерї | 26 | ММ: Adrianѣ, Натал. |  | 7 | Рецїна         |
| Сѣтв.  | 27 | Кѣв. Пїменѣ         |  | 8 | (+) Нашт. Мар. |









Дѣм. 14. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Іоанѣ капѣ 3.

|        |    |                          |  |    |              |
|--------|----|--------------------------|--|----|--------------|
| Дѣм.   | 28 | Кѣв. Моїсї Аранѣлѣ       |  | 9  | Горгонїѣ     |
| Лѣні   | 29 | (+) Тїереа кап. Сѳ. Іоан |  | 10 | Нїколаѣ Тол. |
| Марці  | 30 | Пѣрїнт. Александрѣ       |  | 11 | Еміліа       |
| Міерк. | 31 | Брѣвѣл Прѣкѣр. Марїєї    |  | 12 | Товїас       |








## СЕНТЕМВРЕ (Винічеріѣ) аре зиле 30.

| С      | Л | Нѣмеле Сѣнцилорѣ ши<br>але Сървѣторилорѣ.                                                     | Zod.                                                                              | Л  | Нѣмеле Сѣнцилор.<br>Кълиндаріѣ ноѣ. |
|--------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------|
| Жої    | 1 | † К. Сімеон ст. ши Марта                                                                      |  | 13 | Іда                                 |
| Вінерї | 2 | Мѣч. Мамантѣ                                                                                  |  | 14 | Днѣлц. †                            |
| Сѣтв.  | 3 | Мѣч. Антїмѣ  |  | 15 | Нїкодїмѣ                            |









Дѣт. 15. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

|        |    |                                                                                                |                                                                                   |    |             |
|--------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------|
| Дѣт.   | 4  | С. М. Вавїла, Моїсі                                                                            |  | 16 | Лѣдмїла     |
| Лѣпї   | 5  | П. Захарїе ши Еліс.                                                                            |  | 17 | Ламбертѣ    |
| Марці  | 6  | Мѣч. Ездокїе                                                                                   |  | 18 | Тома Ап.    |
| Мїерк. | 7  | Мѣч. Соzonтѣ                                                                                   |  | 19 | Константїнѣ |
| Жої    | 8  | (†) Нашт. Преак. Феч.                                                                          |  | 20 | Евстахїѣ    |
| Вінерї | 9  | † П. Іоакїмѣ ши Ана                                                                            |  | 21 | Ап. Матеїѣ  |
| Сѣтв.  | 10 | Мца Мїнодора  |  | 22 | Мазрїцїѣ    |








Дѣт. 16. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Мар. капѣ 25.

|        |    |                     |                                                                                    |    |               |
|--------|----|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------|
| Дѣт.   | 11 | Кѣв. Теодора        |   | 23 | Текла         |
| Лѣпї   | 12 | Мѣч. Аѣтономѣ       |   | 24 | Церардѣ       |
| Марці  | 13 | Мѣч. Корнелїѣ сѣт.  |   | 25 | Клеофас       |
| Мїерк. | 14 | (†) Днѣлц. ч. Крѣст |   | 26 | Кїпрїанѣ      |
| Жої    | 15 | Мѣч. Нїкїта         |   | 27 | Коста Дан.    |
| Вінерї | 16 | Мца Еѣфїмїа         |   | 28 | Венцесл. Рец. |
| Сѣтв.  | 17 | Мца Софіа           |  | 29 | Мїхалѣ        |

Дѣт. 17. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Матеїѣ капѣ 15.

|        |    |                                                                                                   |                                                                                     |    |                |
|--------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------|
| Дѣт.   | 18 | Кѣв. Еѣтменїе  |  | 30 | Іеронїмѣ       |
| Лѣпї   | 19 | Мѣч. Трофїмѣ                                                                                      |  | 1  | Октомвре Рем.  |
| Марці  | 20 | Мѣч. Еѣстагїѣ                                                                                     |  | 2  | Леодерардѣ     |
| Мїерк. | 21 | Апост. Кодратѣ                                                                                    |  | 3  | Кандїдѣ        |
| Жої    | 22 | Мѣч. Фока ши Іона                                                                                 |  | 4  | Франчїскѣ Сев. |
| Вінерї | 23 | † Зѣт. Сф. Іоанѣ Бот.                                                                             |  | 5  | Плачїдѣ        |
| Сѣтв.  | 24 | Мца Текла                                                                                         |  | 6  | Брѣно          |

Дѣт. 18. дѣпъ Рѣсале. Ев. дела Маркѣ капѣ 8.

|        |    |                                                                                                    |                                                                                     |    |              |
|--------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------|
| Дѣт.   | 25 | Кѣв. Еѣфросїна  |  | 7  | Іѣстїна      |
| Лѣпї   | 26 | † Адорнт. Сф. Іоанѣ Ев.                                                                            |  | 8  | Брїцїта      |
| Марці  | 27 | Мѣч. Калїстратѣ                                                                                    |  | 9  | Дїонїсїѣ     |
| Мїерк. | 28 | Кѣв. Харїтонѣ                                                                                      |  | 10 | Гедеоноѣ     |
| Жої    | 29 | Кѣв. Кїрїакѣ                                                                                       |  | 11 | Емїліанѣ     |
| Вінерї | 30 | Пърїнт. Грїгорїѣ                                                                                   |  | 12 | Максїмїліанѣ |

# ОКТОМВРЕ (Брѣтърелѣ) аре zile 31.

|        |    |                     |      |    |                  |
|--------|----|---------------------|------|----|------------------|
| C.     | Л. | Нѣтеле Сѣицилорѣ ши | Zod. | Л. | Нѣтеле Сѣицилор. |
| Z.     | Z. | але Сървѣторилорѣ.  | Z.   | Z. | Кѣлиндарѣ поѣ.   |
| Сѣтвѣ. | 1  | Апостолѣл Anania    | 13   |    | Edsardѣ          |

Дѣт. 19. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 25.

|        |   |                      |  |    |             |
|--------|---|----------------------|--|----|-------------|
| Дѣт.   | 2 | Мѣченикѣл Киприанѣ   |  | 14 | Калисѣ      |
| Лѣпѣ   | 3 | Мѣч. Dionisie Ареоп. |  | 15 | Тересѣа     |
| Марци  | 4 | Пѣриптеле Иеротеѣ    |  | 16 | Галѣс       |
| Мѣерк. | 5 | Мѣченица Харитѣна    |  | 17 | Хедвѣг      |
| Жоѣ    | 6 | † Апост. Тома        |  | 18 | Лѣка Еванг. |
| Вѣнерѣ | 7 | ММ. Сергѣе ши Вакх.  |  | 19 | Ferdinandѣ  |
| Сѣтвѣ. | 8 | Кѣвѣюаса Пелѣгѣа     |  | 20 | Vendelinѣ   |

Дѣт. 20. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 8.

|        |    |                          |  |    |              |
|--------|----|--------------------------|--|----|--------------|
| Дѣт.   | 9  | † Ап. Иаков ал лѣи Алфеѣ |  | 21 | Ђресѣла      |
| Лѣпѣ   | 10 | Мѣченикѣл Еѣзлампѣе      |  | 22 | Корѣзѣла     |
| Марци  | 11 | † Апост. Фѣлипѣ          |  | 23 | Иоанѣ Канис. |
| Мѣерк. | 12 | ММ. Провѣ ши Тарахѣ      |  | 24 | Рафаѣлѣ Арх. |
| Жоѣ    | 13 | Мѣч. Карпѣ ши Папѣлѣ     |  | 25 | Хрисантѣ     |
| Вѣнерѣ | 14 | (†) Кѣв. Парасковѣа      |  | 26 | Dimitrie     |
| Сѣтвѣ. | 15 | Мѣченикѣл Лѣчѣанѣ        |  | 27 | Savina       |

Дѣт. 21. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 5.

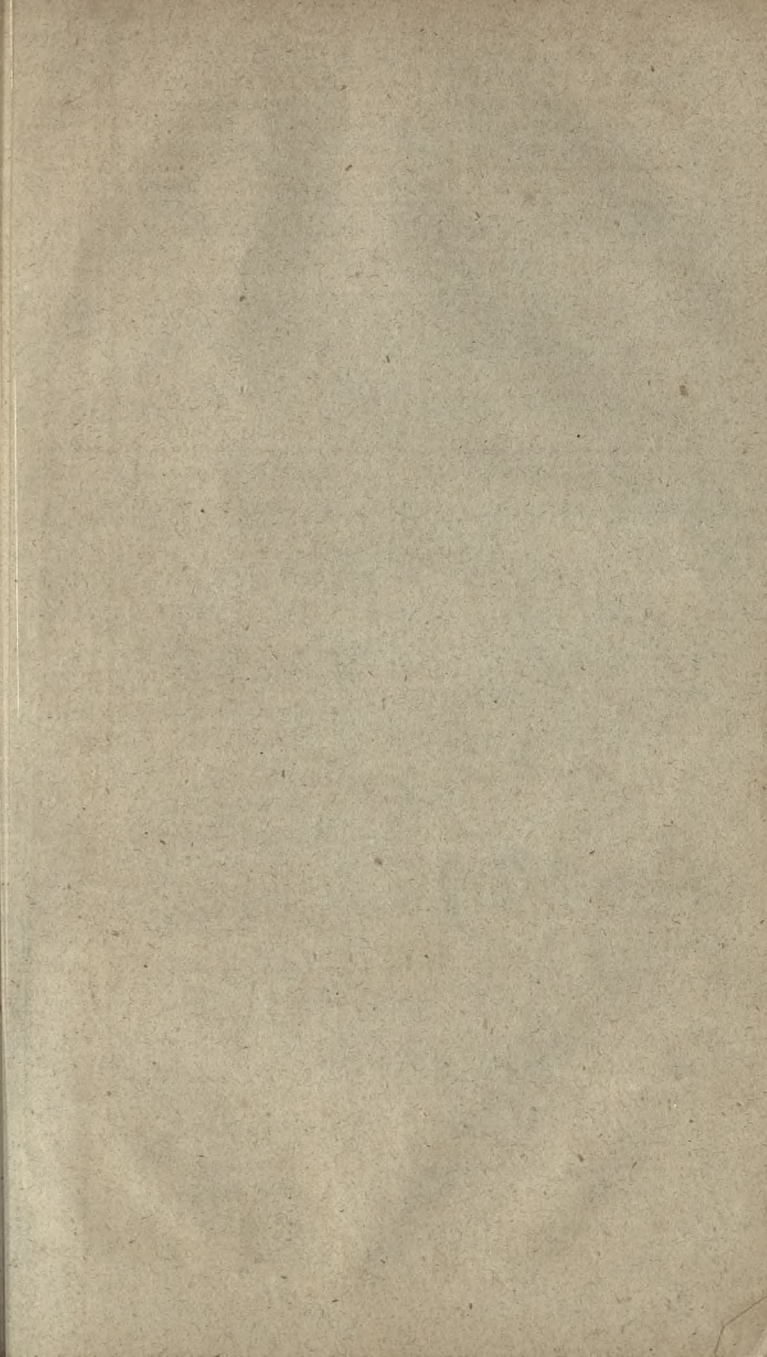
|        |    |                     |  |    |                    |
|--------|----|---------------------|--|----|--------------------|
| Дѣт.   | 16 | Мѣченикѣл Лонциѣ    |  | 28 | Simonѣ ши Iuda     |
| Лѣпѣ   | 17 | Пѣриптеле Осѣ       |  | 29 | Narcisѣ            |
| Марци  | 18 | † Лѣка Евангелѣстѣл |  | 30 | Klazdiѣ            |
| Мѣерк. | 19 | Пророкѣл Иоѣлѣ      |  | 31 | Лѣпѣлѣ             |
| Жоѣ    | 20 | Мѣченикѣл Артемѣ    |  | 1  | (†) Ноѣтвѣ. Т. Сѣ. |
| Вѣнерѣ | 21 | Кѣвѣюсѣл Иларѣонѣ   |  | 2  | Пом. Рѣпос.        |
| Сѣтвѣ. | 22 | Пѣр. Аверкѣе Еписк. |  | 3  | Хѣвертѣ            |

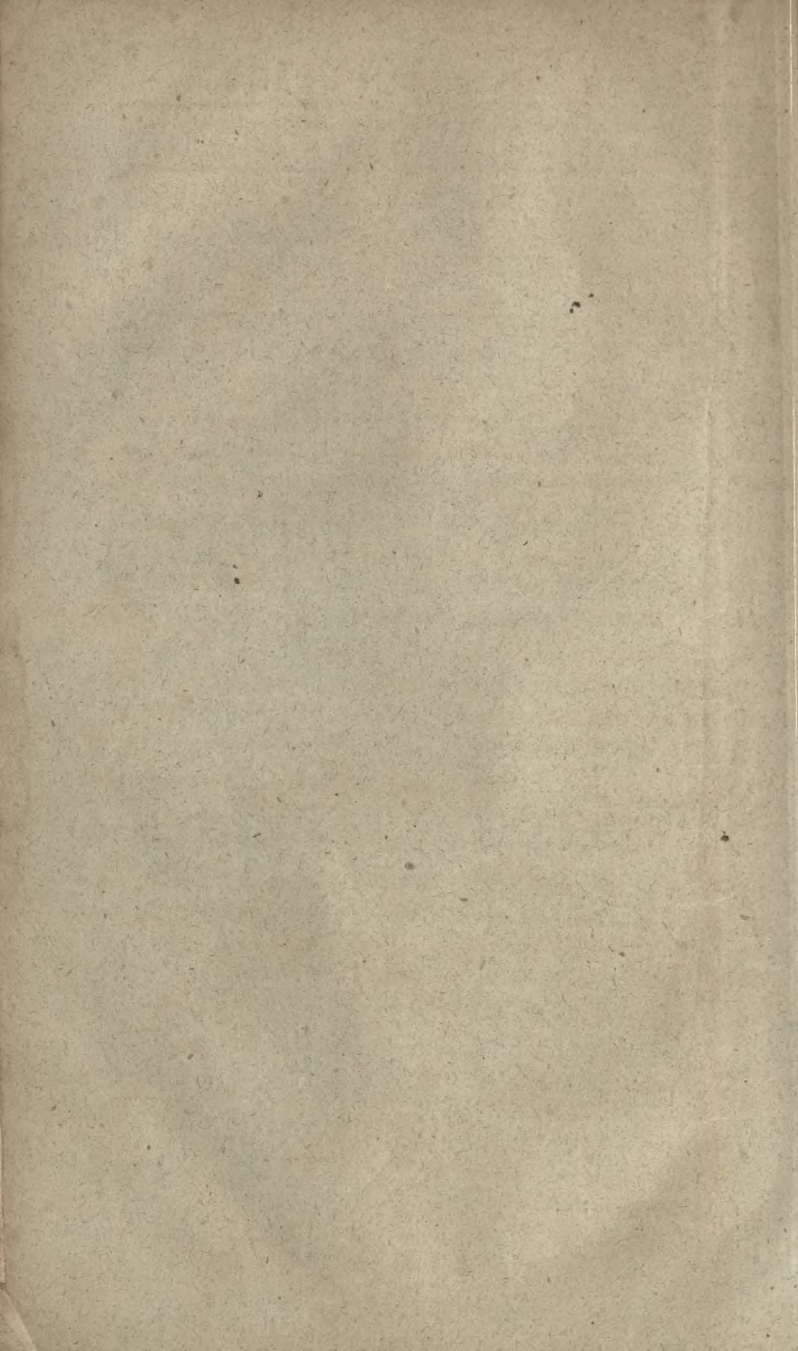
Дѣт. 22. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 6.

|        |    |                        |  |    |               |
|--------|----|------------------------|--|----|---------------|
| Дѣт.   | 23 | Ап. Иаковѣ фрѣт. Domn. |  | 4  | Каролѣ Бором. |
| Лѣпѣ   | 24 | Мѣченикѣл Арѣта        |  | 5  | Емерѣкѣ       |
| Марци  | 25 | Мѣченикѣл Марцианѣ     |  | 6  | Leonardѣ      |
| Мѣерк. | 26 | (†) Сѣ. Мѣч. Dimitrie  |  | 7  | Енгелвертѣ    |
| Жоѣ    | 27 | Мѣченикѣлѣ Нѣсторѣ     |  | 8  | Готѣридѣ      |
| Вѣнерѣ | 28 | Мѣченикѣл Теренциѣ     |  | 9  | Teodorѣ       |
| Сѣтвѣ. | 29 | Мѣченица Анастѣаѣа     |  | 10 | Andreѣ        |

Дѣт. 23. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 7.

|      |    |                   |  |    |             |
|------|----|-------------------|--|----|-------------|
| Дѣт. | 30 | Мѣченикѣл Zinovie |  | 11 | Martinѣ Еп. |
| Лѣпѣ | 31 | Апост. Стахѣе     |  | 12 | Emilianѣ    |







## НОЕМВРЕ (Брѣтваріѣ) аре зиле 30.

| С.     | Л. | Нѣмеле Сѣнцилорѣ ши | Zod. | Л. | Нѣмеле Сѣнцилор. |
|--------|----|---------------------|------|----|------------------|
| З.     | З. | але Сървѣторилорѣ.  | З.   | З. | Кълиндаріѣ поѣ.  |
| Марці  | 1  | Коста ши Damian     |      | 13 | Станіслаѣ        |
| Міерк. | 2  | Мѣченикѣл Авиндинѣ  |      | 14 | Серафимѣ         |
| Жої    | 3  | Мѣченикѣл Акелсимѣ  |      | 15 | Леополдѣ         |
| Вінерї | 4  | Кѣвиосѣл Іоанікіе   |      | 16 | Edmѣndѣ          |
| Сѣтв.  | 5  | Мѣч. Галактион Еп.  |      | 17 | Григоріе         |

Дѣт. 24. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 8.

|        |    |                       |  |    |                 |
|--------|----|-----------------------|--|----|-----------------|
| Дѣт.   | 6  | Павел Архіеп. Конст.  |  | 18 | Евѣеніе         |
| Лѣнї   | 7  | 33 Мѣч. дн Медітинѣ   |  | 19 | Елісавета       |
| Марці  | 8  | (+) Арх. Міх. Гаврііл |  | 20 | Феліке          |
| Міерк. | 9  | Мѣченикѣл Онісіфѣ     |  | 21 | Днтр. Нѣск.     |
| Жої    | 10 | Апост. Ерастѣ         |  | 22 | Чечіліа         |
| Вінерї | 11 | Мѣченикѣл Міна        |  | 23 | Кліментѣ        |
| Сѣтв.  | 12 | Іоан Мілостівѣл       |  | 24 | Іоан Гѣрѣ d. a. |

Дѣт. 25. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 16.

|        |    |                        |  |    |                 |
|--------|----|------------------------|--|----|-----------------|
| Дѣт.   | 13 | † Іоан Гѣрѣ de азрѣ    |  | 25 | Катаріна        |
| Лѣнї   | 14 | † Апост. Філіпѣ        |  | 26 | Конрадѣ         |
| Марці  | 15 | М. Гѣріе, Пост. Н. Хс. |  | 27 | Савіна          |
| Міерк. | 16 | † Матеїѣ Еванг.        |  | 28 | Состенѣ         |
| Жої    | 17 | Пѣр. Григоріе Еліск.   |  | 29 | Сатѣрнінѣ       |
| Вінерї | 18 | Мѣч. Платон ши Ром.    |  | 30 | Андрейѣ Ап.     |
| Сѣтв.  | 19 | Пророкѣл Авдіѣ         |  | 1  | Децемвре Езлог. |

Дѣтніека а 26. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

|        |    |                         |  |   |                 |
|--------|----|-------------------------|--|---|-----------------|
| Дѣт.   | 20 | Григоріѣ Декаполитѣл    |  | 2 | Бівіанѣ         |
| Лѣнї   | 21 | (+) Днтр. дн Вісерікѣ   |  | 3 | Барвара         |
| Марці  | 22 | Апост. Філімонѣ         |  | 4 | Франціскѣ Ксав. |
| Міерк. | 23 | Пѣр. Амфіл. Еп. Іконіеї |  | 5 | Савва           |
| Жої    | 24 | Кліментѣ Папа Ромеї     |  | 6 | Ніколаѣ         |
| Вінерї | 25 | † Мѣченица Екатеріна    |  | 7 | Амвросіѣ        |
| Сѣтв.  | 26 | Кѣвиосѣл Аліпіе         |  | 8 | (+) Зѣт. Нѣск.  |

Дѣт. 27. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 13.

|        |    |                       |  |    |           |
|--------|----|-----------------------|--|----|-----------|
| Дѣт.   | 27 | Мѣч. Іаковѣ Персѣл    |  | 9  | Леокадіѣ  |
| Лѣнї   | 28 | Кѣв. Стефанѣ чел поѣ  |  | 10 | Іздіта    |
| Марці  | 29 | Мѣченикѣл Парамон     |  | 11 | Дамаскінѣ |
| Міерк. | 30 | † Ап. Андрейѣ днт. к. |  | 12 | Максенціѣ |

## ДЕЧЕМВРЕ (Andrea) аре zile 31.

| Z. C.  | Z. | Нѣмеле Сѳинділорѣ ши<br>але Сървѣторілорѣ. | Zod. | Z. | Нѣмеле Сѳинділор.<br>Кълндаріѣ поѣ. |
|--------|----|--------------------------------------------|------|----|-------------------------------------|
| Жої    | 1  | † Прор. Назѣм                              |      | 13 | Лѣчіа                               |
| Вінерї | 2  | Прор. Авакѣм                               |      | 14 | Нікасіѣ                             |
| Сѣмв.  | 3  | Прор. Софоніѣ                              |      | 15 | Валеріѣ                             |

Дѣм. 28. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 14.

|        |    |                      |  |    |          |
|--------|----|----------------------|--|----|----------|
| Дѣм.   | 4  | † Мѣа Варвара        |  | 16 | Ехсевіѣ  |
| Лѣпї   | 5  | Кѣв. Сава            |  | 17 | Лазарѣ   |
| Марці  | 6  | (+) Пърїтеле Ніколаѣ |  | 18 | Граціанѣ |
| Міерк. | 7  | Пърїт. Амѣросіѣ      |  | 19 | Немесѣс  |
| Жої    | 8  | Кѣв. Патапіѣ         |  | 20 | Теофілѣ  |
| Вінерї | 9  | † Земісл. Сѳ. Апеї   |  | 21 | Тота Ап. |
| Сѣмв.  | 10 | ММ. Міна ши Ермоѣенѣ |  | 22 | Зенонѣ   |

Дѣм. 29. дѣпѣ Рѣсале. Ев. дела Лѣка капѣ 12.

|        |    |                    |  |    |                  |
|--------|----|--------------------|--|----|------------------|
| Дѣм.   | 11 | Данїлѣ Стѣлпнїкѣлѣ |  | 23 | Вїкторїнѣ        |
| Лѣпї   | 12 | † Пърїт. Спїрїдонѣ |  | 24 | Адам Ева         |
| Марці  | 13 | Мѣч. Аѣксентїѣ     |  | 25 | (+) Нашт. л. Хс. |
| Міерк. | 14 | Мѣч. Тїрѣѣ         |  | 26 | (+) Стефанѣ М.   |
| Жої    | 15 | Мѣч. Елевтерїѣ     |  | 27 | Іоанѣ Еванг.     |
| Вінерї | 16 | Прор. Еггѣз        |  | 28 | Прѣнчїї нев.     |
| Сѣмв.  | 17 | Прор. Данїлѣ       |  | 29 | Тота Еп.         |

Дѣм. днаїнтеа Наштерїї лѣї Хс. Ев. дела Мат. капѣ 1.

|        |    |                       |  |    |                |
|--------|----|-----------------------|--|----|----------------|
| Дѣм.   | 18 | Мѣч. Севастїанѣ       |  | 30 | Davidѣ         |
| Лѣпї   | 19 | Мѣч. Бопїфатїѣ        |  | 31 | Сїлвестрѣ      |
| Марці  | 20 | Мѣч. Ігнатїѣ          |  | 1  | Ап. 1861. Іан. |
| Міерк. | 21 | Мѣа Іѣліана           |  | 2  | Макарїѣ        |
| Жої    | 22 | Мѣа Анастасїа         |  | 3  | Ценовева       |
| Вінерї | 23 | 10 Мѣченїчї дїн Крїтѣ |  | 4  | Тїтѣ           |
| Сѣмв.  | 24 | Мѣа Евгенїа           |  | 5  | Телесфорѣ      |

Дѣм. Наштерїї лѣї Хс. Ев. дела Матеїѣ капѣ 2.

|        |    |                      |  |    |              |
|--------|----|----------------------|--|----|--------------|
| Дѣм.   | 25 | (+) Нашт. Домн. Хс.  |  | 6  | (+) Епїѣанїа |
| Лѣпї   | 26 | (+) Совор. Преакѣр.  |  | 7  | Ісїдорѣ      |
| Марці  | 27 | (+) Ап. Стефанѣ Арх. |  | 8  | Северїнѣ     |
| Міерк. | 28 | Дѣлѣчї мїї де Мѣч.   |  | 9  | Іѣліанѣ Бас. |
| Жої    | 29 | Прѣнчїї чеї ѣчїшї    |  | 10 | Павелѣ Пѣст. |
| Вінерї | 30 | Мѣа Анїсїа           |  | 11 | Іѣпїнѣ       |
| Сѣмв.  | 31 | Кѣв. Меланїа         |  | 12 | Ернестѣ      |

## Деспре лѣнѣмеа вѣдеі ѡменілорѣ.

Хѣланд не адѣче дн Макровіотіка са маі тѣлте ексемпле де вѣдѣ днделѣнгатъ. Де атѣнчї днкѣче маі тѣлці скрѣтаторї аї патѣреї престе тотъ шї аї патѣреї ѡменештї дн спеціалѣ шїаѣ лѣатѣ ѡстенѣла де а черчета кѣ аѣерїме кахселе прїнчїпале прелѣнцїтѣре сѣѣ скрѣртѣтѣре де вѣдѣтѣ. Днѣлѣ дн чеї маі істедї ѡсервѣторї аї патѣреї ѡменештї аѣ редѣсѣ ачеле кахсе ла зртѣтѣреле реѣгле:

1. Сѣѣ клїме стѣтпѣрате шї кїарѣ сѣѣ челе фрїгѣрѣсе ѡменїї престе тотъ аѣ вѣдѣтѣ маі лѣнѣтѣ, декѣтѣ сѣѣ клїмеле фервїнцї.

2. Персѣнеле де статѣрѣ тїжлѣчїѣ шї де ѡ стрѣктѣрѣ ѡсѣѣ а трѣпѣлѣї, прекѣт шї ачеї пѣскѣдї шї крескѣдї пе ла сате, карїї тотъ ѡдатъ се траѣ дн прїнцї сѣпѣтѣшї, скѣтїдї де вѣле тѣ ѡштѣнїте, трїескѣ маі тотѣдеаѣна маі тѣлѣ декѣтѣ чеї пѣскѣдї шї крескѣдї пе ла ѡраше тарї. Кахселе сѣпнт днведерате пентрѣ тоцї ачеїа карїї кѣпоскѣ дн темеїѣ вѣдѣа шї пасїѣнїле дела сате шї іарѣш челе дела четѣдї.

3. Ѡаменїї де температентѣ веселѣ шї дештептѣ, сѣфлетеле сепїне шї пѣчѣїте пе каре пѣ ле рѣтѣ кѣцетѣлѣ рѣѣ, інїмеле аплекате спре вѣкѣрїѣ, рѣсѣлѣ, глѣмеле шчл. сѣпнт дн старе де а прелѣнцї вѣдѣа маі тѣлѣ декѣтѣ сѣпѣрареа, пемѣлѣцїтїреа, фїреа днкїсѣ, посѣторѣтѣ, тѣртѣртѣтѣре, каре скѣртѣтѣѣ вѣдѣа.

4. Месерїїле шї тѣдѣлѣ вѣдѣцїреї фїекѣрѣї ѡтѣ аѣ ѡ таре днрѣжрїнцѣ асѣпра вѣдеї. Днвѣдѣтѣлѣ каре дѣче вѣдѣтѣ шезѣтѣре, тѣнтанїстѣл (вѣїашѣлѣ), фабрїканцїї де

стіклярїи, орлоціерїи, кроїторїи шї алції карїи дзкк віецъ асеменеа ачестора, моръ маї тотъдеазна маї къръндъ декътъ църанїи карїи петрекъ дп аеръ кзратъ шї пе дп афаръ де каселе челе пѣтрѳсе, декътъ мѣсарїи, перъдеторїи ш. а.

5. Віецѳа късѣторїїлоръ есте дп ачестъ прївїцъ маї фолосїтѳре декътъ а холтеїлоръ.

6. Дзпъ 48 пъпъ ла 50 ані фемеїле трѣїескъ де регълъ маї мълте декътъ вѣтрънїи. Къ алте кзвїнте: дп фемеї моръ маї мълте пе кътъ сълтѣ сълъсе ла дзрерїле шї вѳлеле дппрезнате къ наштереа; еаръ дзпъче скапъ дп ачелеа, дпгрекк пе вѣрваці къ етатеа. Де ачееа vede чїпева маї мълте вабе декътъ тошї сѣх зпкїешї.

7. Пресемпеле зпелї віецї дзпці сълт, дакъ чїпева дп врѣсть де 36—40 ані капътъ мѣселе похъ, сѣх дѣкъ се сїмте маї таре, маї вължосъ ла трѣпъ.

Азкторълъ ачесторъ овсервѣчзпї ензмеръ престе зна мїїе персѳне, каре дзпъ естракте скѳсе дп протокѳлеле тордїлоръ дп секълълъ трекътъ аз віецъїтѣ престе 100 ані. Маї мълте сѣте де ѳменї ажзпсеръ ла 110 ані; 62 іпші трѣїръ дела 110 пъпъ ла 120 ані; 25 дела 120—130; 12 іпші дела 130—140; 5 іпші дела 140—149; еаръ зпълъ 150 шї алтълъ токма 168 ані. Апропе де Полоцк ла фронтїера Лїфландїеї маї трѣїа пе ла а. 1796 зпх зпкїешъ, каре фхсесе дп рѣсвоїхъ х де 30 ані (дптре анії 1602—1632) шї маї цїнеа дпкъ мїнте мѳртеа лзі Гзставъ Адолфъ ределзі Сведїеї. Ачелаш се пѣскъсе дп зїлеле тошълзі лзі Петръ I. шї аз віецъїтѣ сълъ 11 домпнїторї аї Рѣсїеї. Дп вѣтъліа дела Пзлтава дпжмплать дптре Каролъ рецеле Сведїеї шї Петръ I. ера де 86 ані. Дп врѣсть де 93 ані тошълъ дела Полоцк пъшї ла а треїа късѣторїѣ, дп каре дпкъ авъ копїлъ, каре пе ла 1796 ера де 62 ані. Къ соціаса дп зртъ маї трѣї 50 ані. Ачестъ патрїархъ лъсѣ дп зртъ'шї ѳ фамїлїѣ де фїї, непѳдї, стрѣнепѳдї шї рѣстрѣнепѳдї де 138 іпші. Непѳтѣсълъ челъ маї

вѣтрѣнь ера не атѣнчи де ани 95, зпѣ алѣ доілеа де 93, еарѣ фііі сѣі чеі маі тінері де 86 ші 62 ани. Тоті сѣр-  
 чеіі ачелѣ вѣтрѣнь локзіа ла Полоцк, дптр'ѣнѣ сѣтъледѣ  
 де 18 касе, не каре Катаріна II. афлѣндѣ де ачеа фаміліѣ  
 мінхпатѣ демѣндѣ алѣ ашеза ші тотѣодатѣ а да ші зпѣ  
 ділѣтѣ маре де пѣтънтѣ пентрѣ кѣлтівареа лѣі.

Ачелѣ патриархѣ дп врѣстѣ де ани 163 дпкѣ тотѣ  
 маі ера веселѣ ші сѣпѣтосѣ.

Ѣнѣ алѣ мошѣ, зпѣ івалідѣ де 135 ани, пѣскѣтѣ ла  
 аи. 1678 віецзіа дп гѣверпѣлѣ Мохілев. Ачелѣ отѣ дп  
 жпнедеа са фѣсесе пѣсѣ ші пердѣтѣ дп жокѣлѣ де кѣрці  
 де кѣтрѣ воіерѣлѣ рѣсескѣ алѣ кѣрці склавѣ (іубаціѣ) фѣ-  
 сесе. Дп а. 1692 елѣ се дпролѣ ла прѣсіані ші ка сол-  
 датѣ серві ани 70, фѣкѣ 20 вѣтъліі марі, пѣнѣ кѣндѣ дп  
 рѣсвоіѣлѣ де 70 ани кѣзѣ дп пріносѣре ші ашеа се ре'п-  
 тѣрсе еарѣ дп патріа са. Дп а. 1740 се дпсѣрасе дп-  
 тѣіа, дп 1764 адоѣа, дп 1790 а треіа ѡрѣ. Ачелаш пе  
 ла 1813 се афла дпкѣ веселѣ ші сѣпѣтосѣ.

Чеі маі тѣлці ѡтени ажпші ла вѣтрѣнеде адѣнчи дѣ-  
 сесерѣ ѡ віецѣ кѣмпѣтатѣ, регѣлатѣ ші стрѣпсѣ моралѣ,  
 тѣпчітѣре, дпсѣ фѣрѣ а'ші фаче сілѣ маре ла лѣкрѣ, ші  
 петрекѣндѣ маі тотѣ дп аерѣ кѣратѣ.

## МАРІА.

(Ѣрмаре ші дпкеіере дп апѣлѣ грекѣтѣ).

### Капѣ V.

Ѣнде маістерѣл Пастелот дп ші іа фетее.

Дѡмна Катеріна Марѣеріна, фіікѣ а зпѣ четѣдеанѣ  
 авѣтѣ дп Соасонѣ се тѣрптасе ла вѣрстѣ де доѣзечі ші  
 зпѣ де ани кѣ зпѣ жпне пегѣцѣторѣ де пѣнѣтѣ, не каре  
 еа дп іѣвіа дп копілѣріе'і ші каре локзіа дп вѣчпѣтатѣ.  
 Нічі ѡ датѣ чеа маі мікѣ тѣрѣзраре нѣ смінтісе кѣратѣлѣ

ші лимеделе лоръ аморъ; зпуреа лоръ асемеа се стръ-  
коръ нъ маї пѣдїнъ лініштїтъ, нічі маї пѣдїнъ ферїчітъ.  
Дѣкрѣлѣ шї аморѣлѣ, асѣелѣ фѣ віаца лоръ пѣпъ дн шїнѣ-  
тѣлѣ фаталѣ дн каре мѣртеа венї де лѣъ пе Мардерїнѣ  
дѣпъ о къспїчіе де зиспрезече ані. Апропе ера съ перъ  
ші Катерїна де дѣрере, шї фѣрѣ днгрїжіріле плїне де де-  
вотаре але соръ-сеї, дѣмна Пастелотѣ, деспераціа ар фї  
вѣгат'о шї пе дѣпса дн тормѣнтѣ; дар амїчіціа афектѣсѣ  
а взнеї фемеї о фѣкъ съ трїеіскѣ шї се сѣпѣсе пѣдїнѣ  
къте пѣдїнѣ къмплїтеї деспѣрїції че о лѣса днтр'о атѣтѣ  
де mare шї атѣтѣ де трїстѣ сїнгѣртате.

De зече ані де къндѣ дї venice непорочїреа ачѣста,  
дѣмна Катерїна нічі де къмѣ нѣ пѣрѣсісе костѣмѣлѣ де  
вѣдѣвѣ, шї днкъ пѣрта рокїа де долїх шї вѣлѣлѣ негрѣ;  
дар веселїа еї і се днгорсесе іарѣшї пе несїшдїте. Сїн-  
гѣрѣ дн magazїа са, днп каре нѣ ешіа тѣтъ септѣмѣна  
де кътѣ пѣмаї дн алѣлѣ зїлеї, ка съ мѣргѣ с'аскълте  
літѣргїа, еа нічі о датѣ нѣ мѣртѣрасе дн протїва воїнцї;  
лѣї Дѣмнезеѣ! Кѣ тѣте ачестеа, кънд се днпѣмпла съ  
треакѣ пе дїнаїнтеа прѣвѣліеї еї вр'о пѣреке де содї вѣ-  
трѣні, еа оѣта адѣнкѣ, шї дакъ вр'ѣнѣ копїлашѣ кѣ образїї  
рѣменї шї дѣрѣлїї венїа съ шѣзѣ пе прагѣлѣ касеї, саз  
се прїмѣла дїндѣ пе маїкъ-са де тѣпъ, еа дшї сїмдїа  
окїї днпѣндѣсе де лакрїме. Нѣ дѣрѣ къ еа дѣпъ мѣр-  
теа лѣї Мардерїнѣ н'арѣ фї пѣтѣтѣ съ се мѣрїте іарѣшї  
дестѣлѣ де віне, къчі дн пісма а патрѣзечї шї чїпчі де  
анї аї сеї, Катерїна тотѣ ера днкъ фрескѣ шї фрѣмѣсѣ;  
дар ла тѣте пропѣнерїле че і се адресасерѣ, еа а ре-  
сїзнсѣ тотд'азна прїнтр'о непрїїмїре посїтївѣ, зїкъндѣ къ  
еа авеа хотѣрѣреа статорнїкъ д'а пѣрта пѣпъ ла мѣрте  
пѣмеле вѣрватѣлїї каре о фѣкъ съ гѣсте атѣта ферїчіре  
дн тїмпѣ де чїпчі-спре-зече ані. Еа нїмїкъ нѣ скїмвасе  
днп обїчеїзрїле віедеї сале де маї пайнте; атѣта пѣмаї  
къ'шї вѣгѣ о domestїкъ вѣтрѣпъ, нѣ атѣтѣ пентрѣ серві-  
чїлѣ че шеаседепа пѣтеа съ'ї факѣ, кътѣ пентрѣ ка съ

нѣ ретѣе кѣ тотѣхъ сѣгѣръ дн касѣ. Поци акѣм жѣдека дѣпѣ ачесте antecedente че прѣимѣре афектѣосѣ афлѣ Маріа дѣпѣ ачестѣ вѣатѣ инѣмѣ дѣпсѣтѣ de сѣгѣра афекціе че ар фѣ пѣтѣтѣ'о вр'о датѣ дѣмплеа. Катеріна дѣдатѣ дѣчепѣ с'о ѣвѣаскѣ дѣтокѣмѣ прекѣм ар фѣ ѣвѣтѣ не фѣікѣса дакѣ Dămnezez 'i-ар фѣ датѣ. Маріа афла дѣ ачестѣ афекціе сѣмплѣ шѣ дѣлче чеѣа че нѣчі о датѣ нѣ'ї дасе нѣчі варѣвара протекціе а коптесѣі, нѣчі пенѣсарѣа дѣн вѣпѣтѣте а епѣскопѣлѣі, нѣчі пѣстѣмѣа кѣмарѣдерѣе а сѣдѣлорѣ саѣе дѣн монастѣре, нѣчі дѣпсѣшѣі жѣртѣфѣреа вѣтрѣнеі старѣде. Кѣчі дѣ манѣерѣле ачестѣіа ера чеѣа de респектѣос кѣре о дѣмпедѣка а'шѣ вѣрса ініма кѣтрѣ дѣнса. Dămna Катеріна, дѣн протѣвѣ, ѣвѣіа не дѣпѣдѣнда са нѣка не о дѣпѣдѣндѣ, чѣі ка не о вѣпѣ апѣікѣ, шѣі кѣ о фѣмѣліарѣітѣте de знѣ сѣфлетѣ дѣпсѣтѣтѣ de ѣвѣіре шѣі кѣре гѣсѣіа дѣ сѣжршѣтѣ знѣ обѣжетѣ асѣпра кѣрѣзіа еа пѣтеа кѣ вѣреднѣіе сѣ шѣ'л версе. Ачестѣ афекціе дѣн інімѣ нѣ авѣ нѣімікѣ de есаѣерѣтѣ дѣн еспресѣіа са: ера о фѣрѣчѣіре пѣчпѣікѣ че еа дѣнчерка дѣпѣгѣ Маріа, шѣі о трѣвѣіпѣдѣ неовѣсѣітѣре, дар фѣрѣ дѣпѣвѣлѣзірі сѣпѣрѣтѣтѣре спре а'ї фѣ плѣкѣтѣ; еа гѣсѣіа фѣрѣ тѣлѣтѣ сѣіѣ шѣі кѣ тотѣхъ пѣтѣрѣлѣ чеѣа че пѣтеа фѣі плѣкѣтѣ фѣтеі шѣ'л прокѣра маі пѣіпте ка ачѣста сѣ фѣі авѣтѣ тімпѣлѣ de а'л дорѣ. Еа гѣста о веселѣе неспѣсѣ кѣнд Маріа се да кѣ дѣнса ла ачѣле ворѣірі лѣпѣі, дѣн кѣре знѣлѣ че нѣ с'ар фѣ іптересѣтѣ de дѣнселѣ де-ар фѣі гѣсѣтѣ фѣрте de рѣндѣ, дар кѣре пенѣтрѣ дѣнселѣ дѣпѣлѣціах мѣі de легѣтѣрѣі морѣле, дѣн кѣре ініміле дорѣ се апропѣах прѣпѣтр'о армонѣе делѣчіосѣ шѣі де пѣнеах ла знѣісонѣ.

Апѣндѣсѣ се скѣлаѣ дѣн алѣвѣлѣ зілеі; дѣпѣтѣіа дорѣ грѣіжѣ ера de а терѣе ла вѣісерѣікѣ с'аскѣлѣте лѣтѣргѣіа; дѣпѣ кѣре апоі се дѣпторѣеах сѣ деа ажѣторѣх вѣтрѣнеі domestѣче дѣн трѣвѣрѣіле менѣцілѣі, шѣішѣі фѣчеах пенѣтрѣ ка сѣ іптрѣ дѣн канторѣлѣх дорѣ о тоѣлетѣ кѣре нѣ ера дѣпсѣтѣ нѣчі de граціе нѣчі de гѣстѣх вѣлѣх. Дѣн пѣста а пѣтрѣзѣчі

ші члнчі de ani, фрѣмосълѣ пѣрѣ блондѣ ал дѣмнеі Катерінеі нѣкѣ нѣ пердѣсе дѣн фрѣмосѣ лѣи пѣзанцѣ ченѣшіе, шѣ перрѣі еі окѣ стрѣлѣчеас де злѣ фокѣ де жѣнеде, каре кѣ тѣте ачестеа нѣмѣкѣ нѣ рѣдіка трѣсѣрелорѣ еі дѣн еспресіа лорѣ плѣнѣ де дѣлчѣдѣ. Факіолѣлѣ еі де о албѣдѣ ка зѣпада дѣи ста вѣне де мѣнѣне; перреле еі вестмѣнте да прецѣ фрѣмосѣлѣ еі корсацѣлѣ, дѣи сѣпцѣас таліа'і дѣр-дѣліе шѣ'і лѣсас сѣ-і-се вазѣ нѣште мѣніні мѣтѣтеле шѣ алѣе. Де шѣ н'ар фѣи трекѣтѣ де о дамѣ маре шѣ мѣрѣдѣ, дар ера о четѣдѣнѣ adorавѣлѣ, кѣрѣа нѣ 'і-ар фѣи пѣтѣтѣ да чѣнева маі мѣлѣтѣ де треі-зечѣи шѣ члнчі de ani, кіар де 'і-ар фѣи лѣзатѣ сѣма фѣгѣреі кѣ де-амѣнѣнтѣлѣ.

Фрѣмѣсѣдеа Маріеі, че шедѣ лѣнгѣ дѣнса, се карактеріса дѣн протѣв прѣнтр'о маре повлѣдѣ де форте шѣи де маніере.

Кѣмпѣрѣторѣі нѣчі о дамѣ нѣ лѣпсѣас де а арѣта ѡре-каре дѣнкѣркаре дѣнтрѣвѣндѣ прецѣлѣ пѣнѣзеі пе ачѣстѣ жѣнѣ персѣнѣ, че се пѣреа о рецѣнѣ. Еі се дѣцѣелеас дѣнтр'ѣнѣ тѣлѣ маі вѣне кѣ дѣмна Катеріна: дар дѣлѣ че ас азѣтѣ гласѣлѣ дѣлче ал дѣнвѣдѣндеі, преферѣас а се адреса маі вѣне ла еа. Маріа се депрѣнссѣе кѣ професіа са кѣ атѣта дѣспѣре, дѣи кѣтѣ се естасіа дѣмна Катеріна: фѣрѣ а сокотѣ кѣ жѣна фатѣ дѣндеплѣнссѣе кіар де а доа зѣи дѣлѣ венѣреа-са пе злѣ вѣтрѣнѣ вѣцѣвѣ шѣ образнѣкѣ, каре венѣа дѣи тѣте сереле спре а регѣла кондѣчеле коммерціале але перѣдѣторесѣеі де пѣнѣзѣ, кѣчѣи дѣмна Мардеріна, прекѣтѣ тѣте четѣдѣненеле дѣн тѣмпѣлѣ ачела, авіа шѣтіа сѣ дѣнссѣмпезе чева шѣ дѣнссѣшѣи ла чѣтѣтѣ нѣ прѣ авѣ дѣспѣре.

Афарѣ де тѣмпѣлѣ прѣнѣзѣлѣі, тѣтѣ зѣіа о петрѣчеас дѣи прѣвѣлѣе кѣ окѣпацѣі, дар фѣрѣ остенѣлѣ шѣ кѣ пѣстѣрѣсселе дѣстракцѣі че адѣчеа дѣнфѣдѣшареа кѣмпѣрѣторѣлорѣ не'нчетатѣ ренноіцѣи. Дар сѣра ера мѣнѣтѣлѣ лорѣ де феріцѣре шѣи де рекреадѣе; се пѣнѣзѣ амѣндѣлѣ лѣнгѣ о масѣ маре: Маріа дѣшѣи лѣа кондѣчеле де коммерцілѣ, сас чева



de късхътъ, iar dómna Катерина, къ чiorапълъ еі дп тъпъ, спънэ къ фамиліаритате мii де лъкръри де каре фъчэ тълъ хазъ віата копіль че фъсесе атътъ де тълъ дпкiсъ. Не-штiiнда еі деспре але віедеі фъчэ съ се тiре prin пaivitatea-са дпсхшi пaivitatea вхней пегъцъторесе. Ворби-rea лоръ цiнэ пълъ да опъ чеасъри; чiна venia фъръ а о дитреръпе, шi поъ чеасъри адъчеахъ ръга не сёръ че се фъчэ тот-д'агна дппрехъпъ дiпainteа зней кръчи де фил-дешъ шi де аваносх. Атхъчи амъndoъ амичеле се дъчеахъ фiекаре дп камера са шi нъ тързiеахъ де а adormi фери-чiте шi лiнiштiте.

Марiа iнтрaсе да dómna Мардерина дитр'о лъпi, шi кънд венi съмъвта, еа нъ пхтэ дпделеде къ септъмъна съ се фi сфършитъ аша къръндъ. Тiмпълъ свъра акъмъ пентръ жъна фатъ къ о rapiditate че н'о къпоскъсе нiчи дп монастiре нiчи лъпгъ къмплiта соръ а епископълi.

Еi, да штii-тхъ фата mea, zice dómna Катерина съм-втътъ сёра дъпъ че се дпкiсе пръвълiа шi не кънд Марiа се гътеа, дъпъ обiчеiхъ, съ се ашезе лъпгъ маса чеа mare, poi авем алъ чева де фъкътъ астъ-сёръ дп докъ д'а кóсе тiкii сахъ де а broda тълiкаре. Мъине соръ-meа шi къ амъndoi копiи еі винъ съ прънзёскъ ла mine, дъпъ обiчеiхъ лоръ, шi тревъie а дпгрижi а ле фаче масъ вхпъ. Аша съ не лепъдъмъхъ рокiле, съ не лъсъмъхъ пхтаi дп корсете шi дп фъсте шi съ не коворъмъхъ дп пъiнъриё съ фачемъ о плъчiнтъ вхпъ, къчи непотълi мехъ Iexахъ дi плаче де певъпiе плъчiнта, шi нъ се тълдъзмеште къ пх-цiнхъ; Iexахъ есте зпхъ вьётъ де дръгъледъхъ, адъгъ-еа, шi кънд дп веi vedé схпъхъ сiгъръ к'о съдi плакъ.

Образii Марiеi се дпхърпъраръ де о рошацъ арзъ-тóре: дiн порочiре, dómna Катерина се афла дп чеа-лалтъ парте а пръвълiеi дiн досхъ, къчи алфелъ певiновата търъраре а фетицеi нъ 'i-ар фi скъпатъ пезъригъ. Еа дпкъ нъ се лiнiштiце де тотъ кънд dómna Мардерина венi

съї ажъте а'ши депѣда рокіа ші о дѣсе дн півніцъ, знде, дѣпъ овічеїзлѣ локѣлѣ, се афлазъ вѣкѣтѣріа ші кѣпторѣлѣ.

Сѣра се петрекѣ кѣ фабрикаціа плѣчїнтеї де кѣтре дѣмна Катерїна; лѣкрѣ дн каре Марїа дї дете ажѣторѣ кѣ о прїчепере ші о їскѣсїнцѣ де каре нѣ се пѣтѣ мїра де ажѣсѣ перѣдѣтозѣса де пѣнзѣ. Пе зртѣ се свїрѣ дн кѣтѣрѣцелѣ лорѣ, знде нѣмерѣсе вѣрсѣрї де апѣ нѣ днѣтѣрѣзіерѣ а кѣрѣдї зртелѣ алѣзіе че фѣїна ші кока лѣсасерѣ пе дѣрѣдїїле враде але дѣмнеї Марѣерїнеї, ші пе свѣдїрїле дедеѣте але Марїеї. Апої се дѣсерѣ съ се кѣлче. ші тревзіе с'о спѣнем, ка їсторїкѣ кредїночосѣ, кѣ Марїа дн сѣра ачѣеа dormi mai а невоїе де кѣтѣ алѣдѣдѣтѣ.

Zioa dѣmїnїcheї maї нѣ прїчїнѣїа maї пѣдїнѣ мїшкарѣ ші ла касѣ лѣ Пастелотѣ; maїкѣ-са ші Іоана ворѣїаѣ дѣспре нѣоа днѣвѣдѣндѣ а дѣмнеї Марѣерїнеї, пе каре ерѣѣ дн перѣвдѣре d'a о vedѣ, ші їнїма лѣ Іеханѣ вѣтѣ фѣрѣ съ'шї пѣгѣ да сокотѣлѣ де мотивелѣ каре о фѣчѣ съ салѣ. Дн сѣжршїтѣ dїmїnѣца солемпнѣлѣ сосї; дѣмна Пастелотѣ dїnпрезнѣ кѣ копїї еї се дѣсе се аскѣлѣ сѣжнѣта лїтѣргїе чеа тѣре, ші аколо днѣгѣлнї пе дѣмна Марѣерїна кѣ Марїа. Катерїна скїтѣвѣ знѣ свѣрїсѣ де їзѣїре кѣ сорѣса ші кѣ непѣтѣ-са. Ачѣстеа салѣтарѣ пе Марїа, каре ле респѣнсе прїнѣтр'о реверїнцѣ, ші аскѣнсе рошаѣа че ї-се свїа пе обрѣзѣ свѣтѣ карѣа чѣсѣрїлорѣ че цїнѣ дн тѣлѣ. Іеханѣ асеменеа се сїмѣдї фѣрте тѣрѣзрѣтѣ ші нїчї о датѣ нѣ фѣсесе кѣ maї пѣдїнѣ лѣаре а мїнѣ ла сѣжнѣта жѣртѣвѣ а лїтѣргїеї ка атѣнчї. Кѣ тѣте сїлїнѣделѣ салѣ d'a нѣ се зїта ла Марїа, окїї лѣї неконтенїтѣ се тотѣ адїнѣїаѣ асѣпра еї.

Сѣпѣлѣ офїчїз се термїнѣ дн сѣжршїтѣ, ші кѣ тодїї лѣарѣ дрѣмѣлѣ ла касѣ дѣмнеї Марѣерїнеї. Фетелѣ дшї дѣтерѣ враѣлѣ, Іеханѣ дете знѣ враѣлѣ тѣтѣше-сеї, їар maїкѣ-са се спрїжїнїа пе чел-алѣлѣ. Асѣ-фелѣ трекарѣ пїаѣа тѣре ші ажѣнсерѣ ла maģazїa де пѣнзѣ. Дрѣмѣ фѣкѣндѣ, дѣмна Катерїна нѣ днѣчѣтѣ де а репѣта свѣтѣ

то̀те формуле лавделе дивъцъндеі сале, прекуи ши къ преа-сфинџа са п̀ринтеле епископълх венісе съ'ї факъ, еі, дѳмнеі Марџерінеі, треі визіте дн патрх зіле. Еа днсоџіа ачестъ таре п̀хѳтате къ ѳрекаре рефлесіі асџпра а-ледеріі че прелатълх фъкъсе дін тръпса днтре то̀те пегъдетореселе четъџіі спре а'ї днкрединџа пе п̀пїла-са; дар тхлџмїтъ лхі Дхмпезех, еа п̀х възъ сѳрісълх че рефлесііле ачестеа фъчеах съ паскъ пе възеле непотълхі еі.

Сѳра, лхі Іеханх і-се п̀рх къ зіѳа трекъсе къ о ранидїтате грозавъ, ши'ї-се п̀реа къ зече вѳкѳрі дн маі десартх де дхмінїка вііто̀ре. Іоана п̀х п̀теа съ спѳіе дндестълх кътх де фрхтѳсъ гѳсісе пе Марїа, ши дѳмна Пастелотх ера днкънтатъ де днгрїжіріле къ каре жпна фатъ о днкънџїхрасе.

Еа п̀х е нїчі де кхм фълѳсъ, зічеа еа, фъръ а кхџета къ ворвеште деспре о дивъцъндъ а сорх-сеі; къчі аша прекуи то̀тъ лхтеа, еа се ферїчіа къ Марїа а трактат'о къ делїкатеџъ, ши да ѳмаџїі фъръ прекуџетаре сѳперїорїтџіі че п̀пїла епископълхі авеа фъръ штіре'ї асџпра тхтълорх ачелора карїі о ведеах; сѳперїорїтате, фїе зісъ дн треакътх, каре п̀х ера п̀хџїпх лѳкрх дн хра ши хміліріле къ каре о стрївіа коптеса.

ѳнх анх днтрегъ се стрекърѳ астфелх пентрх порѳчїта фамїліе ши пентрх Марїа. Епископълх венїа адесепорї съ визїтезе пе протеџеата са фхгъндъ де сченеле гълчевїто̀ре але сорх-сеі, каре дї днпѳхта ка о десопѳре фъкътъ еі днсеші афекџїа прелатълхі пентрх жпна фатъ пе каре еа о гонїсе. Ел се опреа къ тръхѳра са дїнаїптеа преидентълхі маїстратълхі, каре локзіа дн вечїпътатеа дѳмнеі Марџерїнеі, се стрекърѳ днчетїшорх д'а лхпгълх зідълхі ши інтра дн п̀рвълїе, хнде авеа днтреїта п̀лчере д'а ведеа пе Марїа, д'а фаче тхлџхміре дѳмнеі Марџерїнеі ши де а конверса къ тхштерїі карїі днплеаѳ п̀рвълїа.

Кътх пентрх Іеханх, се днтгъшла тот-д'агна съ аївъ тревхрі каре дн дндатораѳ, дїнтрънх тхїх де къте дѳв

орі не сепгътнъ, апоі дп тóте зилеле, ші маі тързіс де къте доъ треі орі пе зі, съ теаргъ ла тътъшъ-са, знде петречеа чеасърі дптреці. Dómnа Katerina сърідé дп секретъ де ачэста, іар Маріа, кънд се дпгътпла къ vizita лзі Iehanъ се дптързіé пзцінтелъ ші лъса съ трéкъ ора овичнвйтъ, сіндіа о пелініште ші се дптріста. Дар фрътóса ші повіла еі фігъръ дпфлореа дпдатъ че се івіа жпеле, каре дп адевъръ, пріп възпеле лзі маніере ші дпфъцішареа'і галантъ, жэстіфіка сінпатіа дпвъдъндеі.

Се дпгътплъ дар къ дптр'о дхмінекъ Іоана, дпдатъ че възъ къ vine Маріа, ді еші дпайнте ші о лъбъ де дхпъ гътъ къ маі тхлтъ афекціе де кътъ ка пнъ атхпчі, ші къ dómnа Пастелотъ лъбъ де тнъ пе Маріа ші о дхсе дп пръвліе, че ера дпкісъ, фііндъ зі де сервътóре.

Скътна-теа Маріо, ді зісе еа къ сінплічігате, Іеханъ те ізвеште, веі съ те фачі соціа лзі?

Маріа дші аскхпсе образълъ дхпъ хмереле вътрънеі пегдъторесе ші дпчепъ съ пльнгъ дпчетішоръ; дар ачестеа ераъ лакрїме де възкрїе. Дхпъ че лъсбъ съ трéкъ ачестъ тінхтъ де о дптішкаре ферічігъ, dómnа Пастелотъ інтръ іаръші дп камеръ цпнндъ фата де тнъ.

Іоано, зісе-еа, дпвърдішэзъ пе соръ-та.

Атндоъ дпкхпгътóреле фетішóре, се стржпсеръ тхлтъ дп враде, іар Іеханъ сърхтъ тнпа маікъ-сеі.

О зі веселъ ші хпъ прънхъ веселъ хрмаръ ачэсть логоднъ.

Дхпъ масъ се дхсеръ съ се прїмвде дп гръдїнъ; Іеханъ лъбъ кзрацілъ де а да брацлъ Маріеі.

Ачэста фх пентръ дпгвіа датъ къ еі ворвіръ сінхрі дптре патръ окі.

Нъ е аша, ді зісе-ел, къ тх тъ веі іхві пентръ тот-д'асна.

Еа лъсбъ къ сфіеалъ съ'і казъ тнпа дп тнпа порочїтхлі логодїтъ, ші капъ'і і-се плекъ пе пентъ, дар д'о датъ рьдікнндъ'ші'а іаръші дп сьсъ.

Пентръ че съ'дї аскънъз чеа че тѣ маѣдрескѣ де а'дї пѣтеа спѣне, тѣртѣрѣ-еа; маѣстере Iexane, ех те ѣвѣскѣ!

Iexanъ de възъриѣ дѣшї сїмѣї цѣнѣкїї дѣndoindъсе съв дѣнѣслѣ! Нѣ дѣтѣрѣїѣ дѣсѣ de а'шї венї іарѣшї дѣ фїре дїп ачѣстѣ скѣртѣ шї віе дѣмїшкарѣ, шї нѣ штїѣ че маї зрмарѣ а'шї зїче знѣлѣ алтѣїа; дар кѣнд фамїліа реїнтрѣ дѣ прѣвѣліа дїп досѣ, фїгѣреле радїѣсе але амѣндъзпора логодїдїлорѣ еспрїмаѣ о їнтїмїтате дѣлче шї пердѣсерѣ мїнчїноса рѣшїне а ферїчїреї лорѣ.

А доа-зї дїмїнѣдѣ, прѣ-сфїндїа-са епїскопѣлѣ де Соасонѣ прїїмї визїта маѣстерѣлї Iexanъ Пастелотѣ дѣ-врѣкатѣ дѣ хайнеле лї челе де серѣтѣоре. Пе семне кѣ прелатѣлѣ кам гѣчїа прїчїна ачестеї визїте саз кѣ дї чїтїа мотївеле пе фаца вреднїкѣлї жѣне, кѣчї маї пайнте д'а се скѣла ачеста дїп цѣнѣко шї пе кѣнд дѣкѣ і се да benedїкѣїа епїскопалѣ:

Ха! ха! фѣтѣл-мѣх, дї зїсе, се веде кѣ акѣм тѣ нѣ те маї дѣшелї а лѣа фетїшѣреле дрептѣ вѣдѣве вѣтрѣне. Тѣ ле прївештї дѣ фацѣ шї дорештї а ле прївї дѣкѣ шї маї д'апрѣпе: аста се веде дѣ окїї тї.

Апої фїїнд кѣ прѣ-сфїндїа са кѣнѣште мотївѣлѣ визїтеї меле, нѣдѣждѣескѣ кѣ ва віне вої а прїїмї . . . . .

Сѣ'дї даѣ пе Марїа дѣ кѣсѣторїе? Е маї мѣлтѣ д'знѣ анѣ де кѣнд ех ам фѣкѣтѣ прожетѣлѣ ачеста шїї аштептѣ дѣмплїнеа. Дарѣ, фѣтѣл-мѣх, дѣї даѣ мѣна ачелеї скѣтпе фете, шї тѣ аплаѣдѣ де а дѣкредїнѣа грїжа ферїчїреї еї челї маї вреднїкѣ жѣне че кѣпоскѣ.

Iexanъ салтѣ адѣнкѣ пе епїскопѣлѣ.

Аша дар прѣ-сфїндїа-са фїва дестѣлѣ де възнѣ спре а се афла фацѣ ла маса нѣнтеї?

Ба дѣкѣ а шї челебра ех дѣскѣтї кѣнѣнїа та дѣ вї-серїка мѣа епїскопалѣ кѣ тотѣ клерѣлѣ мѣх. О сѣ дѣ-тїнѣ о помпѣ карѣ сѣ факѣ а се ворѣ шї песте о сѣтѣ де анї де нѣнта та.

Мълдъмескѣ, прѣ-сѣиндиге, респансе логодитѣлѣ кѣ то-  
тѣлѣ хитѣлѣ; шѣ се гѣтѣя сѣ чѣрѣ іарѣши венедикѣія епі-  
скопѣлѣ шѣ сѣ се дитѣоркѣ а касѣ, кѣнд прелатѣлѣ дѣ  
зісе:

Дар мѣ се паре, амѣче, кѣ пої маї хитѣлѣ чева.

Че лѣкрѣ, прѣ-сѣиндиге.

Хе! азѣи акѣм на: д'апої пої хитѣлѣ че е маї де  
темеїх дѣпѣ фемее! зестреа.

Ам превѣзѣтѣ ех дорѣнда прѣ-сѣиндѣи-тале, пѣринте!  
Воїх дѣзестра ех дѣсѣ'мѣ пе фемееа теа кѣ доѣ-спре-  
зече мѣи де франѣи, пе карѣи дѣ воїх трече дѣн контрак-  
тѣлѣ де кѣсѣторѣе.

Фѣрѣ а сокотѣ кѣ са дѣи маї адѣче алте доѣ-спре-  
зече мѣи, пе каре некѣпоскѣдѣи еї пѣриндѣ 'ї аз датѣ дѣн-  
презѣпѣ кѣ дѣнса репосатеї старѣе а Маїчеї Домнѣлѣи де  
Соасонѣ. Кѣтѣ пентрѣ дарѣлѣ меѣ де пѣнтѣ, пѣдѣждѣ-  
ескѣ кѣ пѣ веї фѣи пемѣлѣдѣмитѣ. — Да че! ачѣстѣ весте  
де о авере пеаштепатѣ пѣ'дѣи прѣчѣнѣшете нѣчѣи о вѣкѣрѣе?

Ех ерам дестѣлѣ де авѣтѣ пентрѣ пої амѣндої, прѣ-  
сѣиндиге, ш'апої ех аш фѣи вѣртѣ. . . .

Ел се опрѣ.

Еї вѣне, сѣжрѣшете; тѣ аї фѣи вѣртѣ. . . .

Аш фѣи вѣртѣ ка Марѣа сѣ аївѣ тотѣлѣ дѣла мѣне,  
адѣогѣ-елѣ плекѣндѣ'шѣи окѣи дѣн жосѣ.

Ешѣи знѣ прѣ вѣнѣ шѣ прѣ опоравѣлѣ вѣѣтѣ! респансе  
епѣскопѣлѣ дѣмѣшкѣтѣ. Дар кѣ тѣте ачѣстеа Марѣа пѣ'дѣи  
ва фѣи маї пѣдѣнѣ рекѣпоскѣтѣорѣе, шѣ доѣ-спре-зече мѣи де  
франѣи пѣ ворѣ стрѣка нѣмѣка. Адѣо; пе кѣнд пѣнта?

Песте чѣнѣи-спре-зече зіле, прѣ-сѣиндиге.

Іеханѣ мерсе де рапортѣ Марѣеї шѣ фамѣліеї салѣ  
вѣнеле вестѣ че'ї спѣсесе епѣскопѣлѣ. Кѣар дѣн мѣнѣтѣлѣ  
ачѣла кѣтѣшѣи патрѣ фемеїле се пѣсерѣ ла лѣкрѣ кѣ ар-  
дѣорѣ. Амѣндоѣ фегеле се окѣпарѣ де пѣнѣзѣтѣрѣи, Дѣмна  
Пастелотѣ де апарѣментѣлѣ пѣнѣціалѣ, шѣ Дѣмна Марѣе-  
рѣна, каре се вѣкѣра де порѣчѣреа Марѣеї, шѣ каре пѣлѣнѣе.

de a se desprîndi de dînsa, kъръциа арчинтъриа, скотеа дîn dълапъ феделе еі де масъ ка дамаскълъ ші прегътеште челе требъинчѳсе пентрѳ зпѳ прънзѳ дп каре еа требъеа съ се дптрѳкѳ, къчи ла ачелѳ прънзѳ ера съ фіе ші прѳсѳинѳиа са епископѳлѳ. Дп сѳжршитѳ зіѳа меморавилѳ soci. Ла amiazî, доѳ трѳсъре дп дівреа епископалѳ се опрірѳ dînaîntea локъинѳеі пегъдеторесеі де пънзѳ, ші дпкъптъѳѳореа логодитѳ се сѳі дп чеа d'ъпгъѳ, дпсодитѳ де Dômnâ Пастелотѳ, де Ioana ші де dômnâ Мардеріна; Іеханѳ ші кѳ trei dîn amicîi сеі се пѳсерѳ дп чеа d'ал доілеа: кортециѳлѳ се дпдрептѳ кѳтре вісеріка катедралѳ, орнатѳ ка пентрѳ о zi де mare solemnitate.

Епископѳлѳ, дпшвръкатѳ дп вестимптеле'і поптіфікалѳ, аштепта пе логодитѳ сѳвт вестивѳлѳлѳ вісерічеі ші ле дете апа сѳинѳитѳ, прекъм ар фі фѳкътѳ пентрѳ зпѳ принѳѳ. Пе зртѳ дп kondъсе дп хор ла пічѳѳореле алтарѳлѳі челѳі mare, знде синдикѳлѳ корпораѳіеі постѳварілорѳ, дпсодитѳ де синдикѳлѳ пегъдеторілорѳ де пънзѳ, цпнѳ вѳлѳлѳ пѳпѳциалѳ d'асѳпра капѳлѳі Маріеі ші ал лѳі Іеханѳ. Епископѳлѳ рості, дъпѳ че се терминѳ черимоніа, зпѳ кѳвѳптѳ асѳпра поілорѳ дпсодитѳ, ші мерсе апоі де шеѳъ ла маса де пѳпгѳ, каре фѳкъѳ чеа маі mare опѳре dômnâ Мардерінеі ші деспре каре се ворѳі дп тѳгѳ четатеа вре о оптѳ зіле.

Септѳмѳна зртѳѳѳоре епископѳлѳ дете о масѳ famîліеі Пастелотѳ дп палатѳлѳ епископалѳ. Сорѳ-са, dômnâ Lidoria, лпнциа де о лѳпѳ; ніште требърп impoртанте де famîліе о сілісе съ се дѳкъ ла Парисѳ.

## Капѳ VI.

### Жертѳіре ші сѳжршитѳ.

Зпѳ кърсѳ де зече ані пѳ адъсерѳ де кѳтѳ о сипѳгърѳ дпжппларе дпсетпнатѳ дптре персонѳцеле каре пѳпѳ акъм аз жѳкатѳ зпѳ ролѳ маі мѳлтѳ саз маі пѳцинѳ

interesantъ дн ачѣсть історіе. Ачѣсть днтѣмпларе фѣ  
 тѣртеа контесеі Lidoria de Пеневетъ, каре дши дете  
 сѣжршітѣлѣ ла Парісѣ ші лѣсѣ пе вѣнѣлѣ епіскопѣ де  
 Соасонѣ днтр'о лініште де каре ел се сімѣді дінтр'ѣнтѣлѣ  
 маі де тотѣ непорочітѣ. Дар нѣ днтѣрзіе а днчепе а  
 се вѣкѣра де ачеа віеѣтѣ дѣлче ші фѣрѣ гѣлчевѣрї, тѣл-  
 цѣтїтѣ респектѣѣсеі афекціі че'ї арѣтаѣ Іеханѣ Пастелотѣ,  
 жѣна лѣї фетее ші тоѣї тетѣрїї фаміліеі постѣварѣлѣї,  
 прекѣт ші Іоана, тѣрїтатѣ кѣ порочїре дѣпѣ знѣ фѣжрѣ  
 дїн четате. Dѣмна Марѣерїна, дѣпѣ че'шї а вѣндѣтѣ  
 прѣвѣліа са де пѣнѣрїе, се дѣсесе сѣ докѣїескѣ кѣ пе-  
 потѣ-сеѣ ші кѣ векїа са днвѣѣѣчеа. Прѣ-сѣнѣціа-са нѣ  
 авѣ алѣ вѣкѣрїе маі таре де кѣтѣ ачеа че сімѣдіа дн  
 зілеле дн каре елѣ тракта дн палатѣлѣ сѣѣ пе Пастелотѣ  
 кѣ аї сеї, ші дн зілеле дн каре се дѣчеа ші елѣ де  
 прѣнѣзіа ла постѣварѣ. Аколо ел дшї лѣса тотѣ аерѣлѣ  
 епіскопалѣ, се аѣла днтокмаї ка днтре копїї сеї; се дн-  
 сѣфеледіа пѣцїнтелѣ кѣ знѣ пахарѣ де вїнѣ ші спѣнеа істо-  
 ріѣре дела кѣртеа реѣелѣ Хенрїкѣ II., дн каре кѣрата ші  
 днделѣпта Марїа нѣ днделеѣеа нїмїкѣ, ші де каре Іеханѣ  
 Пастелотѣ сѣрїеа. Прелатѣлѣ се деспера кѣ днкѣ нѣ с'а  
 фѣкѣтѣ нашѣ ал вѣрѣнѣї копїлѣ алѣ постѣварѣлѣї, кѣчї ачѣ-  
 ста фѣ сінѣѣра ферїчїре че Dѣмнезех нѣ воїсе сѣ деа  
 жѣнеї кѣспїчїї. Атѣнчї лакрїмеле днплеаѣ окїї Марїеї,  
 ші вѣтрѣнѣлѣї дї пѣрѣ рѣѣ де че а маї фѣкѣтѣ о астѣелѣ  
 де адѣчере амінте; дар дѣпѣ кѣте-ва шїнѣте іарѣшї дн-  
 чепѣ, кѣчї ачѣста ера о ідеа днфїптѣ дн капѣлѣ лѣї ша-  
 птеѣенарѣ ші слѣвїтѣ де вѣрѣстѣ.

Афарѣ де ферїчїреа ачѣста, нїмїкѣ алѣ нѣ маї ліпсіа  
 вѣнѣлѣї траїѣ алѣ постѣварѣлѣї, ші де зрѣта елѣ а'шї лѣкра  
 професїа са, ачѣста ера маї тѣлѣ спре а'шї пѣстра о  
 окѣпаціе ка сѣ скапе де зрѣтѣлѣ трѣндѣвїеї де кѣтѣ пе-  
 трѣ ка сѣ'шї крѣскѣ авереа, каре акѣт ера дестѣлѣ пе-  
 трѣ тѣте тревїнѣеле сале. Dѣмна Марїа дшї петречеа  
 зіѣа, дела ноѣ чѣсѣрї де дїмїнеѣтѣ пѣпѣ ла чїнчї дѣпѣ



прънзъ, дн канторъхъ върватъ-сехъ: дар дндатъ че вътеа чпчп чѣсърп, тревърпле серпбсе се лъсахъ пентръ а доа-зі, шп се дъчеахъ ла вѣсерпкъ с'аскълте рѣга де сѣръ, де знде мап тотд'азна адъчеахъ пе епѣскопъ, фбрте лакоуъ де въ-пеле чпне че прегътпа дбмна Марцерпна, шп дпкъ шп мап лакоуъ де веселеле копверсаціп але ачесторъхъ въпн бменп. Ампчпціа че авѣ прелатъхъ пентръ постъваръ крештеа шп мап мълтъ конспдераціа чеа вѣневоптбрѣ че адъчеахъ вped-пнкълп пегъдеторъ де поставъ дела Арвъреле рошъ авереа са, опоравпльхъ сехъ карактеръ шп делкпата пъртаре а дбмнеп Марпеп. Nпmпnп нъ кътеза а гъсі ръхъ пнтпмпта-теа де тбте зплеле а прелатъхъ къ смпплъхъ четъчѣнъ, шп дакъ ръхтатеа мпчеп четъці ретънеа фъръ ппчп о пхтере дп протпва персбнелоръхъ, пе каре еа ле пѣсмъпа, апоп пегрешптъ къ ачеле персбне тревъпахъ съ апвъ ппште квалп-тъці фбрте раре.

Дн апълъ 1603, кътре лъна лъп Ізпне, се дптъмплѣ къ алтаръхъ челъ таре алъ вѣсерпчеп епѣскопале съ апвъ тревъпнцъ де репарацип. Епѣскопъхъ врѣ съ се дпсърчп-пезе елъ дпсършп къ грпжа де а скбте дпн тавернакълъхъ васеле сфпнте шп остпле консакрате. Къ таре мпрареа са, дескоперп прпнтре обжетеле ачелеа о кътпѣ де ахръ спцілатъ къ спцілъхъ епѣскопъхъ прѣдечесоръхъ сехъ, шп пхсъ къ таре дпгрпжпре дптр'зпхъ зпгпхъ тот-д'азна аскъпсхъ дпнапопа зшеп тавернаколъхъ. Астфелъ фпндъ, ера песте пхтпнцъ де а гъсі мпстерпосълъхъ депосптъ. Ел лъбъ кътпа ачѣста ла дъпсълъхъ а касъ, шп дъпъ че се копсълтъ къ спне мълтъ тпмпъ дакъ тревъпа а о дескпде сахъ нъ, хотъръ, къ фпндъ къ епѣскопъхъ есте мортъ де доъ-зечп де апп, елъ дшп пхтѣ дндестъла кърпосптатеа фъръ ппчп о мхстраре де къдетъ. Аша елъ рхпсе спцілъхъ шп гъсі о въклъ де пъръ дпкпсъ дптр'зпхъ медаплонъхъ де ахръ. Доъ пергаменте дпсоціахъ ачестъхъ релпкъ; зпхъхъ ера зпхъ актъ де баптпсмъ дп ачѣстъхъ копрпндере.

„Дн пхтеме Татълп, алъ Фппхъшп шп алъ Сълтъхъшп Спп-

рігъ, Ех, Лѣдовікъ Іеронімъ, епископъ ахъ діечесълѣ де Соасонъ, да 10 Феврѣаріа дін анълх тѣлтѣреі 1568, ам вѣрсатх сѣжнта анъ а вантісмълѣ прѣсте прѣ-дналта ші прѣ-пѣтерніка дамїчела Марїа Стѣартъ, фїікъ лецітімъ а Маїестѣдїї сале преа хрїстіанъ Марїа, реїна Скодїеі ші а Енглїтереі, ші а лѣі Jacques, контеле де Bothwell. Ах дїнхтх дн браде не прѣнкъ прѣвенеравїлхлх фрате Мак-Маханъ, дін ordїнхлх мїнорх ахъ сѣжнтхлѣ Benedїктъ епїскопхлх де Соасонъ, ші прѣ-венеравїла Маїкъ Марїа Мовх браї, старїда Монастїреї Маїчеї Домнхлѣ де Соасонъ.

Дн кредїнда кѣрора ам семнатх Іеронімъ, епископъ.“

Еака че копріндеа ші скрїсїореа алѣтѣратъ да ачестх актх де вантісмъ:

„Скѣмпъ ші венеравїлъ Маїкъ Марїе!“

„Дн мїнхтхлх дн каре дїї скрїх, свѣнтх днкісѣ дн кастелхлх де Lochlewen, хнде нѣскхїх о фатъ. Тѣте тѣ факъ сѣ тѣ темъ деспре хрїста, дакъ нх ші деспре віѣда ачестеї віете прѣнче, кѣчі пѣнтъ акхт ам пѣтїмїтх мѣлте пентрх афекдїа че ам пентрх дѣлса. Да 18 Іхліе ахъ ачестѣі анъ ахъ тѣлтѣреї, кѣнд содѣлх мѣх, контеле де Bothwell, а фѣдїтх кѣтре Норведїа, лорзїї мемврїї аї консілізлѣ секретъ ахъ Скодїеї мї-ах пропѣсх д'а тѣ лепѣда де хнїреа теа кѣ зісѣлх конте, ші де а о деклара сілітх ші пеледїтімъ; де ші днкъ ачѣста ера а спѣне адевѣрхлх, кѣчі кѣ кѣдїтхлх да гѣтх ам прїїмїтх ачеа днсодїре, дар м'амх днпотрївїтх кѣ статорнїчіе д'а тѣ дндрѣплека дорїндеї лорзїлорх консілізлѣ секретъ, пентрх кѣ пѣртамх дн сінз'мї хнх прѣнкъ, ші прїп лепѣдареа теа 'л-ашї фї днвѣлхїтх пентрх тот-д'азна дн рѣшїне ші пеледїтїтате. Амх скрїсѣх деспре ачѣста фамїліеї теле де Лорене, дар еа мї-а ххлїтх матерна теа стѣрхїнцѣ. Аша, ех нх маї ам алѣ амїкъ кредїнчіѣсѣ ші сігѣрѣ кѣрїа сѣ потѣ дн-кредїнда ачѣстѣ скѣмпъ прѣнкъ нѣскѣтѣ дн темнїцѣ ші дн фрїкѣ де кѣтх не сѣїнціа-та. Крештѣ-о дн секретъ

дн монастиреа сфинѣи-таде, фъръ а десвѣлі нѣмѣлѣ, нѣчѣ  
 дѣсѣши еѣ, секретѣлѣ наштереѣ сале. Де ворѣ венѣ нѣскаѣ  
 зѣле маѣ възне, воѣх адѣче пе фѣикъ-меа дѣнѣтъ мѣне. Іар  
 дакъ адверситатеа ва зрѣта а тѣ ісѣвѣ, есте маѣ вѣне пен-  
 трѣ дѣнса съ трѣскѣ нештѣзѣтѣ шѣ фъръ а кѣлѣште кѣ  
 еа есте дѣн сънѣе регалѣ; прѣ мѣлѣтѣ шѣтѣ кѣтѣ костѣ де  
 а пѣрта о корѣлѣ. Кѣ тѣте ачестеа, н'о кѣлѣгѣрѣ нѣчѣ о  
 пѣне съ'шѣ факѣ жѣрѣтѣнѣтѣлѣ маѣ пѣнѣте де мѣртеа меа.  
 Adio! скѣтѣпѣ шѣ іѣвѣтѣ Марѣе, дѣлѣе компанѣонѣ а жѣ-  
 неѣеѣ меле ла ачеа кѣрте фрѣтѣосѣ а Франѣеѣ; adio!  
 дѣдѣ дѣкредѣнѣдезѣ тесаѣрѣлѣ челѣ маѣ преѣіосѣ че маѣ  
 рѣтѣне знеѣ сертѣне реѣне, каптѣвѣ а фрѣтелѣ съѣ.  
 Дѣнѣ амѣкѣ дѣкѣнатѣ, пе каре пѣ кѣтезѣ а'л пѣтѣ де фрѣкѣ  
 съ пѣ'л перѣзѣ, се дѣкаркѣ, кѣ перѣколѣлѣ вѣеѣеѣ сале,  
 а'дѣ алѣче прѣнка меа. Adio!“

„Марѣа, реѣіна.“

Чѣтѣндѣ хѣртѣіле ачестеа, епѣскопѣлѣ се сѣмѣдѣ тот-о-  
 датѣ пѣтрѣнсѣ де мѣрѣре шѣ де пѣлѣнѣште.

Зѣз, пре Маѣка Домѣлѣ! възпѣ трѣвѣ фѣкѣзѣ еѣ!  
 зѣсе елѣ дн сѣжрѣшѣтѣ. Ам тѣртѣтѣ дѣпѣ зѣнѣ пѣгѣде-  
 торѣ де поставѣ пе фѣта реѣінеѣ Скоѣіеѣ шѣ сѣра реѣелѣ  
 Іаковѣ каре се сѣі акѣтѣ пе трѣнѣлѣ Енѣглѣтереѣ дѣпѣ  
 мѣртеа реѣінеѣ Елѣсѣбетеѣ! Дѣтѣнезѣ пѣтѣ маѣ съ вѣне-воѣе-  
 скѣ съ пѣ'тѣ вѣе врѣе пѣпорѣіре дѣн ачѣста.

Пе кѣнд елѣ дѣкѣ есѣмѣна тѣтѣлѣрѣле де наштере але  
 Марѣеѣ, зѣнѣ паѣіѣ венѣ съ'ѣ вѣстѣскѣ кѣ старѣца монастѣ-  
 реѣ Маѣчеѣ Домѣлѣ де Соасѣонѣ дн рѣга съ вѣне-воѣе-  
 скѣ а се дѣче дн датѣ ла монастѣре пѣнтрѣ о трѣвѣ дѣн  
 челе маѣ граве шѣ маѣ імпѣртѣнте. Еа дн рѣга съ пѣ  
 дѣтѣрѣзіе нѣчѣ де кѣтѣ, кѣ тѣтѣ пѣдѣіна кѣвѣіпѣдѣ а меса-  
 дѣлѣ еѣ. Епѣскопѣлѣ, прѣптр'о прѣсѣмѣдѣре імпѣрѣіосѣ, дѣ-  
 целесе кѣ ворѣа трѣвѣзіа съ фѣе деспре секретѣлѣ че дѣ-  
 тѣтѣплѣреа і'л десѣкоперѣсе, шѣ комѣвтѣндѣ ачѣстѣ ідее  
 се дѣсе ла монастѣре. Елѣ афѣлѣ аколо пе старѣца дѣнтр'о

тървзраре грозавъ дѣнаинтеа зѣси домна жѣне, кърѣа дѣ да челе маї зѣлите семне де респектѣ.

Прѣ-сѣициѣте, зѣсе еа дѣдатъ че зѣри пе епископѣлѣ, еака дѣлѣдѣмеа-са регалъ принципеле Галлорѣ вѣне съ черчетезе дѣ монастиреа нѣстрѣ деспре о фатѣ каре с'ар фѣ адѣсѣ аичѣ сѣптѣ акѣм треї-зечѣ шѣ чѣнчѣ де ані. Аї прѣ-сѣициѣ-та кѣноштинѣ де ачѣстѣ дѣмпрецизраре, де каре еѣ нѣчѣ де кѣмѣ нѣ'ми адѣкѣ аминте?

Зѣкѣндѣ ачестеа еа ера кѣ тотѣлѣ палѣдѣ шѣ третѣра дѣн тодѣ метѣрѣи.

Ар третѣи дѣсѣ съ'дѣ адѣчѣ аминте кѣ атѣтѣ маї мѣлтѣ кѣ пе ачеа фатѣ, дѣтрерѣпсе епископѣлѣ, каре шѣ елѣ дѣсѣшѣ нѣ'шѣ пердѣсе кѣмпѣтѣлѣ маї пѣдинѣ де кѣтѣ дѣнса шѣ каре сѣициѣ третѣинѣа де а се жѣстѣфика кѣ пагѣва еї, ар третѣи кѣ атѣтѣ маї мѣлтѣ съ'дѣ адѣчѣ аминте пентрѣ кѣ, кѣ тѣте дѣмпротѣвѣрѣле теле, аї гонѣг'о дѣн монастире, сѣвтѣ прѣчинѣрѣе кѣ нѣмѣкѣ, кѣ тѣтѣ мѣртѣрѣсѣреа старѣцеї пе патѣлѣ морѣдѣи. нѣ доведеа лѣдѣтѣмитѣтеа наштерѣи сале, шѣ кѣ еа нѣ пѣтѣ нѣчѣ съ се кѣлѣгѣрѣскѣ дѣ ачѣстѣ монастире нѣчѣ съ шѣзѣ маї мѣлтѣ дѣн трѣнса ка о пенсѣонарѣ.

Старѣца мѣрѣа де фрѣкѣ, кѣчѣ прѣнчѣпеле, де о фѣсѣогномѣ дѣн патѣрѣ кам северѣ, дѣфѣцѣ а асѣпрѣ'ї нѣште кѣзѣтѣтѣре дѣ каре се ведѣ о петѣлѣдѣмѣре фѣрте амарѣ.

Шѣ че с'а фѣкѣтѣ ачеа непорочѣтѣ пе каре аї гонѣг'о? дѣтрѣвѣ прѣнчѣпеле.

Ам прѣимѣг'о ла мѣне, се грѣвѣ а респѣнде епископѣлѣ, шѣ дакѣ дѣлѣдѣмеа са регалъ дѣмѣ ва да воїе, дѣ воїѣ спѣне тѣгѣ історѣа ачелеї персѣне шѣ дѣсѣшѣ де а о шѣ кондѣче ла дѣнса. Дар; адѣогѣ-елѣ, сокотескѣ кѣ ачѣста чере секретѣ, шѣ аша дакѣ палатѣлѣ мѣх епископѣлѣ н'ар фѣ о адѣпостѣре невреднѣкѣ де моштенѣторѣлѣ корѣнеї Енглѣтерѣи . . . .

Прѣимѣскѣ оспѣгалѣтѣтеа прѣ-сѣициѣ-тале; съ пе грѣвѣмѣ дѣсѣ, кѣчѣ сѣптѣ кѣ перѣвдѣре д'а кѣноште амѣ-

пнптеле ачестеі історіі, каре пентръ mine есте де чел  
маі mare интересъ.

Маі painте d'a еші, се дпторсе кътре старіца.

Дрмареа сфінціі-тале, маікъ, есте фърте кълпавілъ.  
Де веі адъга ла ачеста ші ачееа де а дескопері секре-  
тълх пхмелхі мех ші алх прічінеі vizітеі меле, рецелө  
Франціеі те ва педенсі кх тхлтъ северігате.

Дрмъх фъкъндх, епіскопхлх дп тръсхра кързіа се  
свісе пріпчпеле, ді спхсе тотх че штіө деспре Маріа,  
фъръ дпсъ а ворві деспре дескоперіреа пергаментелорх,  
кхчі пріпчпеле Галіорх се пърө а воі съ ціө дп секретх  
паштереа ачелеіа пе каре венісе с'о кахте дп монастіреа  
Маічеі Domnхлхі.

Прелатхлх възх фрзптеа бспетхлхі съх дптъпекъндхсе  
фърте грозавх кънд ажхпсе кх спхпереа ла търітішхлх  
фіпчеі Маріеі Стхартх, ші дпкъ ші маі тхлтъ кънд тревхі  
съ спзіө кх върватхлх еі ера хпх постъварх статорпчітх  
схвтх дпсемпхлх: Арвхреле Рошх. Елх се прімелх  
тхлтъ тімпх кх паші марі, лъсхндх пе віетхлх епіскопх,  
дптр'о пеліпште де төрте, рекомъндхндхсе дпчетішорх  
ла міла Domnхлхі.

Дпсфхршітх пріпчпеле се опрі, ші пхіндхсе дп фада  
прелатхлхі.

— Нх маі штіі німікх асхпра оріцінеі ачелеі фетеі?  
дп дптревб ел.

Ші дпфіпсе асхпра епіскопхлхі піште кххтхтхре аша  
де севере, дпкът вхтрхпхл се дхсе де лхб пергаментеле  
дпн тавернаколх ші ле адхсе. Ла ведереа лорх, фіхл лхі  
Іаковх I. ісві кх mare іздөль пхтхпхлх кх кхлкъіхл чіс-  
теі сале ші профөрб піште ворве де тхпне каре, де ші  
зісе дп літва епглезх, спхітхптарх фърте пе віетхлх  
епіскопх.

— Ші фетееа ачееа, рехртб ел, пегхцетореаса а-  
чееа, аре еа кхпштіпцх де пергаментеле ачестеа.

— Ня ле ште, аѣа вор фѣ вр'о дѡъ чеасърѣ декънд лѣам дескоперѣтѣ.

Прѣнчѣеле ле чѣтѣ дѣкъ одатѣ шѣ пѣрѣ а кѣвзѣ мѣлтѣ тѣмпѣ дѣ сѣне асѣпра ачѣеа че ар трѣвзѣ сѣ факѣ. Дѣ-сѣжршѣтѣ ел хотѣрѣ сѣ вазѣ не Марѣа шѣ а нѣ фаче пѣ-тѣкѣ маѣ пѣнтѣ d'ai ворѣ; аша ел командѣ епѣскопѣлѣ сѣ трѣмѣцѣ с'о кѣеме дѣдатѣ.

— Пѣнтрѣ ка сѣ нѣ деа врео вѣнѣеалѣ, зѣсе пре-латѣлѣ кѣ тотѣлѣ перѣдѣтѣ, дѣ воѣх трѣмѣте респѣнсѣ кѣ о кѣемѣ пѣнтрѣ пѣскаѣва катѣфеле.

Прѣнчѣеле фѣкѣ зѣнѣ цѣстѣ де тѣнѣе атѣтѣ де фѣрѣосѣ ла ачѣсте ворѣе, дѣкѣтѣ епѣскопѣл п'ачѣ ера сѣ тѡрѣ де фѣрѣкѣ.

— О! Дѣмнезѣл мѣх! тѣрѣмѣрѣ-ел штерѣгѣндѣ'шѣ фрѣптеа, Дѣмнезѣл мѣх! че се ва дѣтѣмпла ѡре дѣп тѡте ачѣстеа?

Марѣа нѣ дѣтѣрѣзѣе d'a veni. Ла ведѣреа повлеѣеѣ дѣфѣцѣшѣрѣѣ шѣ а фрѣмѣсѣцѣѣ сале кѣратѣ шѣ сѣнѣнѣ, прѣн-чѣеле се сѣмпѣ чева-домѡлитѣ. Дѣшѣ скѡсе дѣдатѣ пѣлѣрѣа че пѣлѣ атѣпчѣ о цѣнѣсе не капѣ, шѣ о салѣтѣ дѣ тѣчѣре. Марѣа дѣ прѣвѣ кѣ тѣрѣре дѣкѣндѣ'шѣ окѣѣ асѣпра фѣгѣреѣ рѣстѣрпате а епѣскопѣлѣ. Еа дѣпсѣ нѣ'шѣ перѣдѣ кѣмпѣтѣл шѣ дѣтрѣвѣ кѣре ера команда преасѣнѣцѣѣ сале шѣ ла че сѣрѣвѣчѣѣ пѣтеа сѣ'ѣ фѣе трѣвѣнчѣѡсѣ.

— Домѣна мѣа, зѣсе атѣпчѣ прѣнчѣеле, кѣре се пѣрѣ деодатѣ а се опрѣ ла о хотѣрѣре ѡрекаре, ештѣ пофѣтѣ пѣнтрѣ зѣнѣ сѣатѣ че еѣ воѣх сѣ ѣаѣ дела дѣмнеата.

— Дѣнѣ сѣатѣ, домѣл мѣх? зѣнѣ сѣатѣ дела мѣне? респѣнсѣ Марѣа сѣрѣжѣнд шѣ кѣ ѡрекаре тѣрѣре.

— Шезѣ те роѣ шѣ тѣ аскѣлѣтѣ. — Се афлѣ дѣтр'о четате дѣн Франчѣа, о фѣмеѣ де о орѣцѣне стрѣлѣчѣтѣ; сѣ пѣнемѣ кѣ есте де градѣл чел маѣ дѣлатѣ, де о орѣцѣне регѣлѣ, дѣсѣжршѣтѣ . . . Фѣмеѣа ачѣеа се афлѣ акѣт соѣѣа зѣнѣ сѣмплѣ четѣѣеанѣ; еа с'а тѣрѣтѣтѣ дѣпѣ дѣн-

сълъ, пештиндъ дин че фамилие таре ера еа . . . . М'а-  
скълци вине?

— Аскълъ, домнълъ мех, аскълъ дин тóтъ inima  
mea, репликѣ-еа къ дмшкаре.

— Астъзи се ва десвѣли ачелеі фемеі секретълъ па-  
штереі сале. Че кѣцеци дѣмнеата к'ар тревзи еа съ факъ?

— Трѣште маикъ-са? дптревѣ Маріа къ перѣвдаре.

— Маикъ-са е шóртъ.

Окиі Маріеі се змилърѣ атънчи де лакръме.

— Дар татъ-сех? адъогѣ-еа къ зпъ гласъ алтератъ.

— Татъ-сех . . . ел пѣ меріта нічі респектълъ еі  
нічі афекція еі. А мѣрѣтъ ші елъ.

— Ші че се пропъне ачелеі фемеі?

— Де а рѣтпе реаоа са дпсоцире, каре пѣ поате  
фі лецитимъ, пентрѣ къ контрактнд'о еа пѣ штіа къ фаче  
о астфелъ де дпсоцире непотривитъ.

— Ші че ва ава ачаа фемее дп скітмъ пентрѣ  
рѣптѣра късторіеі сале?

— Шпъ докъ дѣпгъ зпъ тропъ.

— Домнълъ мех, зѣсе-еа атънчи скълндъсе ші къ  
зпъ гласъ вѣрвѣтескъ, ех воіъ зѣче къ дакъ ачаа фемее  
ар ста дп кѣмпъпъ а ретънеа крединчиóсъ вѣрватълѣ еі  
ші ва кѣцета а еші дин феричіта са старе де жосъ, еа ар  
меріта пѣмаі деспрецъ.

Ші кѣм Каролъ о прівіа къ мѣраре, еа маі зртѣ:

— Даръ, деспрецъ! кѣчи еа ар адъче дѣспераціе ші  
рѣшине ачелѣіа каре н'а стѣтѣтъ ла дндоеалъ нічі зпъ мѣ-  
пѣтъ тѣкар а о дпѣлца пѣпъ ла дѣнсълъ, а дппѣрци кѣ  
дѣпса авереа са ші пѣтеле сех, кѣндъ еа пѣ ера алтчева  
декътъ пѣмаі о сѣракъ чершетóре фѣрѣ нічі зпъ асілъ.  
Нѣ е аша преасѣпците пѣрпнте, кѣ ачѣста ар фі о лашетате  
дин партеа еі?

Епископълъ се фѣкѣ къ н'о азде ші се пѣрѣ авсорвѣтъ  
де картеа чѣсзрѣлор пе каре о ресѣоіа.

— Dar дакъ vorba ар фи деспре дѣмнеата, нимикъ п'ар пѣтеа скитва сѣмтѣментеле дѣмитале, дѣмна теа?

— Амѣ дѣцелесѣ къ vorba есте деспре mine, до-тнѣлѣ мех. Ворбеле дѣмитале miaх тѣлмѣчѣтѣ преа кѣратѣ ворбеле мѣстерѣосе але вреднѣчеѣ старѣце каре м'а прѣимѣтѣ шѣ м'а крескѣтѣ. Еле дѣмѣ спѣлѣ акѣм пентрѣ че сѣжѣнта фетее тѣ дѣкѣнѣцѣра кѣ атѣта респектѣ; еле дѣмѣ спѣлѣ пентрѣ че еа тѣ дѣтѣрѣдѣша кѣ атѣта дѣсперацие дѣ zioа дѣ каре се фѣчеаѣ дѣ монастире рѣгѣчѣзнѣ пентрѣ ре-пакѣлѣ сѣфлетѣлѣ реѣнеѣ Скодѣеѣ, Марѣ Стѣартѣ.

Прѣнѣпеле ста зѣмѣтѣ де атѣта кѣраѣцѣ шѣ де атѣтеа кѣдетѣрѣ дѣналте. Еа реѣртѣ.

— Домнѣлѣ мех, дакъ дѣмнеата ешѣ дѣкѣркатѣ де а'мѣ дескоперѣ секретѣлѣ наштерѣѣ теле, ачѣста о штѣ; дакъ вѣ дѣн партеа реѣелѣѣ Иаковѣ, фрателе мех, а'мѣ пропѣне зѣлѣ локѣ ла пѣчѣорѣлѣ тропѣлѣ сех, тѣ сѣмѣцѣ а-тѣпсѣ де евлавиѣоса 'ѣ сѣвенѣре, дар пропѣнереа са п'о потѣ прѣимѣ. Еѣ воѣс сѣ вѣедѣескѣ шѣ сѣ торѣ фетееа опе-стѣлѣѣ вѣрватѣ каре тѣ фаче ферѣчѣгѣ де атѣдѣа аѣнѣ. Ла Соасонѣ нѣ есте пѣчѣ о Марѣ Стѣартѣ, чѣ есте нѣштаѣ фе-тееа лѣѣ lexанѣ Пастелотѣ.

Прѣнѣпеле Каролѣ дѣмѣ дѣнеа фаѣа аскѣпсѣ дѣ амѣп-доѣ тѣпеле сале. Кѣтѣ пентрѣ епѣскопѣ, ел се креѣеа жѣкѣрѣеа зѣлѣ вѣсѣ шѣ се сѣвѣчѣзма дѣ фотолѣлѣ сех. Фѣѣлѣ лѣѣ Иаковѣ се скѣлѣ дѣпсѣжршѣтѣ шѣ дѣдѣенѣкѣе дѣпѣнѣтеа Марѣеѣ.

— Еѣ сѣлѣтѣ непотѣлѣ маѣчеѣ дѣмитале, zice елѣ, сѣлѣтѣ непотѣлѣ дѣмитале, прѣнѣпеле Каролѣ алѣ Галѣдорѣ! дѣ'мѣ тѣна с'о сѣрѣтѣ, кѣ ешѣ о фѣѣнѣцѣ фѣрте повѣлѣ шѣ де маре респектѣ! Еѣ воѣс плека дѣпаѣѣ ла Лондра; воѣс рапортѣ кѣ скѣтѣпѣтѣте реѣелѣѣ пѣрѣнтеле мех чеѣа че азѣѣѣ дѣн гѣра дѣмитале; дѣ воѣс рѣга сѣ кѣеме лѣпѣгѣ дѣнсѣл не вѣрватѣл дѣмитале. Ачела каре а штѣѣтѣ сѣ мерѣте зѣлѣ аша де повѣлѣ аторѣ, нѣ пѣте фѣ зѣлѣ омѣ де рѣндѣ. Татѣл мех дѣ ва да докѣменте де повѣдѣѣ, шѣ...



— Ня, дитреръисе-еа, нъ, domнълъ мез! Іеханъ Пастелотъ есте знъ четъцеанъ сѣмплъ; повледеа, тѣглъріле шѣ търіріле ді вор ста преа ръх. Длъ ізвескъ, длъ ре-спектъ, шѣлъ венеръ; челе маі мічі дорінде але лзі сзнтъ komande пентръ mine; дар воіх џеме, воіх сзфери фърте мълтъ дакъ л'—аш ведеа прѣнтре чеі маі каріі ар сзрѣде де сѣмплігатеа лзі, шѣ ш'ар вате жокъ де маніеріле лзі франче шѣ naive. Аша, ласътъ, domнълъ мез, съ сзрътъ odatъ, нъмаі мълтъ декътъ odatъ, пе фѣіълъ фрателзі мез, шѣ нъ воіх маі авеа нѣмікъ алтъ а маі чере лзі Dзмнезекъ декътъ d'a тъ зні дитр'о зі къ маікъ—меа дн черъ. Аколо, нъ маі сзнтъ нѣчі реџіне нѣчі четъџені, чѣ нъмаі ферічіді, шѣ егалі dіnаіnteа клемендеі черешті.

Дъ dіn парте'мі ворве де benedікціе шѣ де афекціе реџелзі фрателе мез! Спзне'і къ соръ—са, зміліта шѣ сме-рѣта негъдеторесъ, ва адреса дн тѣте зілеле рзці пентръ джнселъ кътре Атот—Пзтернікълъ. Реџіі аз тревзѣндъ де рзгъчѣзні маі мълтъ декътъ чеіладді ómeni, нъ е аша, domнълъ мез?

— Даръ, респзисе греоіх прѣнчѣпеле, корѣна есте о сарчѣпъ фърте греа шѣ adese—орѣ фаталъ. Пѣте къ фачѣ преа днделептъ де а те џінеа департе де джнса. Adіo, dѣmna mea, воіх рапорта реџелзі пърѣнтеле мез чеаа че въззѣш шѣ чеаа че аззѣш: днделепчѣзнеа са ва апрецзі џе-перѣса хотържре че аі лзатъ. Adіo, скзмпъ тзтъшъ.

Шѣ еа длъ сзрътъ къ афектзосѣтате пе амъndoі о-вразѣі, шѣ дзпъ че фъкъ вр'о къџѣва пашѣ кътре зшъ се дитѣрсе іаръші.

— Маі painте d'a пе деспърці, нъ кътва аі вр'о черере а'мі фаче?

— А'џі адъче кътѣ odatъ aminте de mine.

— Нѣчі odatъ нъ те воіх зѣга, повѣлъ шѣ онестъ іні-тъ; дар авереа дзмігале?

— Еа ковършеште къ мълтъ тревзѣнделе нѣстре.

— Кънд вѣі воі съ чеі вр'о граџіе дела реџеле пъ-

рптеле мех саз дела тине, дци жрѣ а ц'о дмпліні ла дпгѣа дѣмітале черере.

— Дци тѣлѣтескѣ, Кароле! . . . тѣлѣтескѣ гра-  
дѣіе дѣмітале, домнѣлѣ мех.

— Дпѣлѣтеа вѣстрѣ регалѣ воіеште а'мі спѣне че  
тревзіе съ факѣ кѣ тілѣрїле ачестеа? дптревѣ епіскопѣлѣ  
дпфѣдїшѣндѣ прїпчіпелѣі пергаментеле.

— Дѣ-ле тѣтѣшеї теле.

— Дела таїкѣ-теа! . . . о скрїсѣре дела таїкѣ-теа!  
. . . Ох! дѣмі-ле, дѣмі-ле! зісе кѣ перѣдѣре Марїа.

Шї чїті скрїсѣреа кѣ сѣспїнѣрї; дѣпѣ че сѣвѣрші:

— Дмі ретѣне акѣт о даторїе а дмпліні, зісе-еа.  
Пѣрѣлѣ ачестеа, сѣжнтѣ шї преціосѣ релїкїѣ дела таїкѣ-  
теа, дѣлѣ воїѣ пѣстра кѣ тѣлѣтѣ скѣтпѣтате; дар ачестѣ  
акѣт де ваптемѣ, шї ачестѣ скрїсѣре, еака че тревзіе съ  
факѣ кѣ дѣнседе.

Шї арѣнкѣ амѣндѣ пергаментеле дп кѣтїнѣ, ѣнде  
флакѣреле ле тїстѣрїѣ.

— Акѣт, адїо, домнѣлѣ мех, прїпчіпеле ал Галїлѣрѣ.

Прїпчіпеле плекѣ шї епіскопѣлѣ ретѣсе сїпѣрѣ кѣ  
Марїа, каре лїпїа пе вѣзе'ї пѣрѣлѣ таїчеї сале.

— Іеханѣ Пастелѣтѣ, зісе-ел, ва фї фѣрте сѣпрїнѣсѣ  
шї фѣрте рекѣноскѣторѣ кѣндѣ ва афла ачестѣ історїе мї-  
пѣнатѣ шї ѣперѣса дѣмітале жертвїре.

— Іеханѣ Пастелѣтѣ пѣ ва шті нїчі одатѣ нїтїкѣ дїп  
ачестѣ історїе, реплїкѣ-еа.

Епіскопѣлѣ лѣѣ тѣна Марїеї, о дѣсе кѣ респектѣ ла  
вѣзе'ї шї о ѣдѣ кѣ о лакѣтме де адмірадіе зікѣндѣ'ї:

— Ешті чеа маї сѣжнтѣ дїнтре фетемї.

Тревзіе акѣтѣ съ лѣсѣтѣ съ трѣкѣ тѣлѣдї анї шї съ  
венїтѣ ла лѣна лїі Феврѣарїе 1649. Марїа шї Іеханѣ Па-  
стелѣтѣ, шезѣндѣ амѣндѣі лѣнгѣ ѣнѣ кѣтїнѣ дпалѣтѣ, вор-  
вїѣлѣ дппревѣлѣ дпчетїшѣрѣ деспре тїмпїі трекѣдї шї дпкѣ  
сѣрїдеас ла сѣвенїрїле тїпере шї дѣлчї че'шї рекіетѣлѣ.

Дъпгъ джншиі о фетее каре се пъреа а авеа вр'о патрз-  
 zeci de ani ши о фетицъ де о фрѣмъсеце раръ къріа 'і-ар  
 фі пѣтѣтъ да чінева челъ тѣлтъ пѣпъ ла шаптеспрезече  
 ані ді аскѣлтаѣ дптр'о тѣчере респектѣосъ : ачестеа ераз  
 фѣика ши пепѣта соцілоръ Пастелотъ; фрѣмоса Франчіска,  
 акѣм лотодитъ къ Хенрікъ Рапарліар, кърііа татъ-сѣѣ ді  
 да де зестре о фабрікъ де поставъ каре продѣчеа челе  
 маі фрѣмосе десетѣре де лѣпъ че се фѣчеаѣ дп Франчіа.  
 Фетица, шеѣндѣ пе знѣ кѣсінѣ ла пічіореле вѣнікъ-сеі,  
 аскѣлта къ о зрекіе дпкѣптата ла історііле помпелоръ  
 пѣптеі фѣкѣте де епіскопѣлѣ де Соасонѣ ла пѣрїтареа  
 протежеатеі сале къ Іеханѣ Пастелотъ. Трѣсѣреле венеп-  
 равіле ши дѣлчі але вѣтрѣнеі фетееі се дпвеселіаѣ ла де-  
 скрїпцііле ачестеа, ши Іеханѣ сімѣіа о лакрѣтѣ де фері-  
 чїре дпкъ кѣргѣндѣ сѣѣтѣ плѣопа са попаѣенарѣ. Спре  
 а'ші стѣпѣні дпмшкарееа са, се скѣлѣ ши се апроіеі де  
 ферѣстрѣ; таліа са дпкъ пѣ ера гѣрѣовїтѣ; пасѣлѣ сѣѣ  
 пімікѣ пѣ перѣѣсе дпн вѣрѣвѣціа са, ши фрѣмосѣлѣ сѣѣ  
 пѣрѣ, де о алѣеце ка тѣтасеа, къдеа къ дпвїелшѣгаре пе  
 змерїі сеі. Дѣпъ че дѣмна Пастелотъ севѣрші ел вені  
 лѣпгъ джнса, се плѣкъ престе спателе фотолїзлї еі ши'ші  
 пѣсе вѣзеле пе фрѣптеа маі де тотѣ фѣрѣ дпкредїтѣрї а  
 Mariei.

— Ши дпн ачеа зі солемпелѣ, фата теа, скѣтна теа  
 Франчіско, зісе-ел, пічі одатѣ п'ам авѣтѣ пічі о сѣпѣраре  
 прїчїнѣтѣ де маїкъ-та. Каспїкъ актївѣ ши фѣрѣ предѣтѣ,  
 сѣѣѣ плїпъ де аморѣ, мѣтѣ къ тотѣлѣ дпкїпатѣ, еа а  
 респѣндїтѣ къ тѣпі піне ферїчїреа престе порочїтеле фї-  
 інѣ че о дпкѣпѣѣѣрѣ! Амѣ вѣзѣтѣ пе тоді ачеїа пе карїі  
 іѣвїамѣ ши карїі пе іѣвїаѣ дѣкѣндѣсе знѣл кѣте знѣлѣ ла  
 черѣ. Амѣ плѣнсѣ; дар плѣпгѣндѣ амѣ вїпекѣвѣптата пре  
 Дѣмнеѣѣ, кѣчі де ши мїсерїкордіа са пі'ї лѣа, дар ачѣста  
 ера спре а'ї рекіета ла пічіореле сале дп раїѣ. Нѣ маі  
 ретѣне астѣзі дпн тоді амїчїі ачеїа, дпн тѣтѣ фамїліа а-  
 чеа, декѣтѣ пѣмаі вѣнікъ-та ши сѣ. Ної аштепѣтѣѣ фѣрѣ

Фрікъ ші дін чеасъ дн чеасъ мінхтълъ дн каре пе вомъ днфъдша ші ноі днаінтеа сѣверанѣлзі жѣде; ел пе-а датъ атъта ферічире, пе-а сѣпсѣс ла аша де пѣдїне пеказѣрі, днкътѣ ам фі фостѣ фѣрте днграді ші фѣрте віноваді крештіні де ам фі ешітѣ дін къле сале!

— Нѣ ворві де ачеле ідеі трісте де деспѣрѣре дн мінхтълъ дн каре тѣ тѣрїтѣ, татѣ-маре; віно маі віен де везі мінхпателе рокїі ші фѣртѣселе лѣкрѣрі че маїкъ-меа ші вѣнікъ-меа маѣ фѣкътѣ пентрѣ пѣнта меа. Ша-пої, — тіреле мех, ізвітълъ мех Хенрікъ, нѣ воїеа сѣ шті ле спѣіе декѣтѣ токмаї тѣїне мергѣндѣ а вісерїкъ, дар везі еѣ нѣ потѣ сѣ дїнѣ дн секретѣ чева де дѣмнеата, — штії къ днсѣші преасфїндїа-са епіскопѣлъ ва челевра лі-тѣргїа пѣнталѣ, прекѣм одїніѣръ с'а фѣкътѣ ші пентрѣ дѣмнеата, скѣмпѣлъ мех вѣнікъ! Кѣнд преасфїндїа-са а афлатѣ къ Хенрікъ воїеште сѣ се днсѣре ші сѣ тѣ іа пе міне, а зісѣ: „Воїѣ іміта пе предечесорїї меї; еї аѣ кѣ-пѣнатѣ пе стрѣбѣнѣлъ ші пе маїка тіресей дѣмітале, воїѣ фаче ші еѣ асеменеа пентрѣ копїї дор. Дѣмнеата ешті фїїѣлъ сїндікѣлзі корпораціей постѣварїлор ші маїстерѣл Пастелот есте чел маї опоравїлѣ четѣдеанѣ дін діечесѣл мех.“

Бѣтрѣнѣл нѣ маї пѣтеа де вѣкѣріе аскѣлтѣндѣ ачѣстѣ порочїтѣ пѣвелѣ. Ел 'ш'ѣ фѣчеа сѣ се репете, кѣндѣ сїп-гѣра доместїкъ че сервіа вѣтрѣна касѣ венї сѣ спѣіе къ нѣл домнѣ чере сѣ днтре ла дѣмна Марїа Пастелот.

Маїстрѣл Пастелот ordонѣ сѣ'л днтрѣдѣкъ, ші се вѣзѣ днтрѣндѣ нѣл жѣне ка де вр'ѣ ноѣ-спре-зече ані, дѣвѣрѣкатѣ дн пегрѣ, ші але кѣрѣїа вестмінте де долїѣ се потрївіаѣ преа віне къ фісіогномїа са палїдѣ ші пѣті-міѣре. Ел с'апропїе къ респектѣ де дѣнса, пѣсе ѣн де-пѣке дн пѣмѣнтѣ, скѣсе дін сѣнѣл сѣѣ о скрїсѣре сїці-латѣ къ пегрѣ ші нѣ пѣтѣ сѣ'ші стѣпѣнеаскъ сѣспїнѣрїле. Дѣмна Марїа рѣпсе сїціліѣл ші респѣнсе прїп лакрїме ла лакрїмеле жѣнелзі; ачеста с'арѣнкѣ дн брадеде вѣтрѣней

фемеі ші се цінхрѣ мълѣ стрѣшні асфелѣ. Марторіі ачестеі счене неаштептате ші Пастелот ел днхшші о прівіа кѣ mare міраре.

— Че! стрігѣ дн сфѣршітѣ Маріа, влестемаціі п'ах респектатѣ не дошнѣл дор, не свѣрапѣл дор! 'л-ах дн-жнпгіатѣ! Ваі! ех, стрѣпѣ де челе че се петрекѣ дн лѣ-меа ачѣста, пѣ штісам дн аджкѣл смерітеі меле віеде нічі днкідереа, нічі періколеле непотѣлзі мех! Кароле, тѣ пе каре теам възѣтѣ атѣтѣ де ценеросѣ, аі перітѣ ші тѣ свѣтѣ секѣреа цеалатѣлзі!

— Дарѣ, повілѣ ші преа ізбіта меа тѣтѣшѣ. Дарѣ, Елісавета, ісвіндѣ пе реціна маіка дѣмїтале, а днвѣдатѣ пе пополѣл енглесѣ кѣм се дѣ жосѣ хпѣ капѣ регалѣ. Пополѣл с'а фолосітѣ де леціа ачѣста ші а трактатѣ пе непотѣ прекѣм са трактасе пе стрѣвѣнѣ.

Пастелот ші копії еі аскѣлтах днѣртѣрїці де міраре ачесте дескоперїрі але дналтеі оріціне а Маріеі. Дар віата фемее ера преа пѣтрѣнѣсѣ де дѣрере пентрѣ ка сѣ пѣтѣ възга де сѣмѣ тѣрѣрареа дор.

— 'л-ах жѣдекатѣ! 'л-ах осжндітѣ! 'л-ах тѣятѣ! Дн мїжлокѣлѣ сѣферїнцелор сале ші пе кѣнд, днтокмаі ка Хрістосѣ, дівінѣлѣ сез моделѣ, апропіа де възеле сале кѣпа де фіере, 'ш'а адѣсѣ амінте де дѣмнеата, а кѣрїа днделепчїзне а префератѣ ферїчіреа вѣрватѣлзі дѣмїтале ші о віецѣ днѣнекѣсѣ, дар фѣрѣ тѣрѣрѣрі дн докѣлѣ фаталелорѣ тѣрїрі але регалїтѣціі! Скрїсѣреа ачѣста, а скрїс'о пентрѣ дѣмнеата, дн ажнѣл оторѣреі сале: хпѣ domestїкѣ днкіпатѣ а прїїміт'о кѣ періколѣлѣ віедеі сале ші с'а днкѣркатѣ а мї о адѣче пѣ кѣ маі пѣціне грезтѣці ші перїколе. Чїтеште-о, скѣшпѣ ші опората меа тѣтѣшѣ! Чїтеште-о, фїїкѣ а Маріеі Стѣарт, сѣ маі азѣл днкѣ о-датѣ ворѣе д'але ределзі Мартїрѣ.

Дѣмна Маріа чїті кѣ хпѣ гласѣ третѣрѣторѣ:

„Скѣшпѣ ші ізбітѣ сорѣ а пѣрїнтелзі мех! Дн ажнѣ-нѣл де а тѣ днфѣціша днпайнтеа лзі Дѣмнезѣ, свѣрапѣл

тез жѣдекъторѣ, воѣхъ съ'цѣ дахъ чеа дѣнъ зрѣтъ довадѣ де-  
спре аморѣхъ шѣ съвенѣреа теа. Штѣхъ къ дѣнкѣ те афлѣ  
дѣнъ лѣтеа ачѣста шѣ къ нѣмѣкъ нѣхъ ц'а тѣрѣзратѣ вѣѣда дѣ-  
целѣптѣ шѣ фѣрѣчѣтъ че ц'аѣ алесѣхъ, къчѣ тотѣхъ одатѣ рес-  
пектѣндѣхъ секретѣхъ дѣмѣтале, солѣчѣтѣдѣнеа теа тотд'азна  
с'а окзпатѣ де дѣмѣнеата, шѣ пе фѣекарѣ анѣхъ знѣхъ трѣмѣкъ  
кредѣнчѣосѣхъ венѣа съ черчетезе шѣ съ'мѣ адѣкъ нѣвелѣ дела  
дѣмѣнеата. Фѣѣхъ теахъ дѣѣ ва да скрѣсѣбреа ачѣста шѣ шѣ-  
вѣда дѣнъ пѣрѣхъ теахъ че еа кѣпрѣнде. Пѣне пѣрѣхъ ачѣста  
лѣнгѣ ал маѣчеѣ дѣмѣтале, оторѣжѣтъ ка шѣ мѣне! Пе зрѣтъ  
мѣлѣгѣе пе фѣѣхъ теахъ! серманѣхъ орфѣлѣнѣхъ! Слѣзне'ѣ шѣ  
дѣмѣнеата къ ехъ воѣхъ съ ѣерте прекѣмъ ехъ ѣертѣхъ пе ачѣѣа  
карѣѣ дѣмѣ рѣдѣкъ астѣзѣ вѣѣда. Adio! скѣмѣпѣ шѣ преа  
ѣзвѣтъ мѣтѣшѣ, пе воѣхъ дѣтѣлѣнѣ дѣнъ черѣ.

Каролѣ, реѣе.“

— Акѣмъ къ мѣ-амѣхъ дѣмѣлѣнѣтѣхъ даторѣа кѣ карѣ м'а  
дѣнсѣрчѣнатѣхъ татѣ-теахъ кътре дѣмѣнеата, скѣмѣпѣ мѣтѣшѣ,  
дѣ'мѣхъ бенѣдѣкѣѣа дѣмѣтале шѣ рѣмѣѣ сънѣтѣосѣ.

— Че! съ плѣчѣ! веѣ съ плѣчѣ аша дѣнатѣ?

— Мѣхъ дѣкѣхъ съ мѣхъ лѣнтѣхъ спре а рѣлѣа рѣгатѣхъ та-  
тѣ-теахъ.

— Те дѣчѣ съ те арѣнчѣ дѣнъ мѣжлокѣхъ ачѣлор ото-  
рѣжѣторѣ? Д'апоѣ еѣ те вор ѣчѣде шѣ пе дѣмѣнеата!

— Фѣе! вѣѣда нѣ'мѣ маѣ е дѣнѣтрѣхъ нѣмѣкъ! Маркѣсѣхъ  
d'Ormondѣхъ, че е дѣнъ капѣхъ знѣѣ партѣте пѣтернѣче, се гѣ-  
тѣште а комѣате пе ѣмѣатѣхъ Кромѣвелѣ: локѣхъ теахъ е  
аколо. Adio.

— Дѣмѣнезѣхъ! зѣсе атѣнчѣ вѣтрѣна фѣтее ѣнѣенѣн-  
кѣндѣхъ, шѣ тоѣѣ чеѣадалѣѣ ѣмѣгѣнд'о дѣнъ ѣнѣнѣпѣкъ дѣнѣрѣѣѣ-  
рѣхъ еѣ, Дѣмѣнезѣхъ! ехъ нѣхъ кѣносѣкъ лѣкрѣрѣле де аѣчѣ де  
жосѣхъ шѣ нѣхъ штѣхъ алѣтѣхъ дѣкѣтѣхъ а мѣхъ сънѣне нѣпѣтрѣнѣселор  
тале воѣнѣе; дар дакъ гласѣхъ знѣѣ вѣете фѣтеѣѣ пѣте а-  
жѣнѣе пѣнѣ да тѣне, Дѣмѣнезѣхъ теахъ! аскѣлѣтъ пе чеа маѣ  
стерѣтѣ дѣнѣтре серѣвѣле тале шѣ прѣтеѣе пе ачѣстѣхъ сер-  
манѣхъ орфѣлѣнѣхъ!

Еа се скълъ апоі ші къ о маѣстате паивъ дѣпѣсе тѣпеле престе капѣлѣ лѣ Каролѣ П., фѣкъ аколо семѣлѣ крѣчѣ ші зѣсе:

— Дѣте акѣм, сѣре, ші дѣмплѣскѣ'ші Маѣстатеа та даторѣа са.

Монархѣлѣ проскрѣсѣ се гѣтѣа сѣ еасѣ къндѣ Іеханѣ Пастелотѣ с'апропѣ де дѣпѣсѣлѣ къ респектѣ ші'і зѣсе:

— Сѣре, еѣ нѣ сѣнтѣ авѣтѣ, дар еака къ непотѣ меа се тѣрѣгѣ дестѣл де вѣне. Аша дар, дакъ веі вѣневоі а'мі да воіе, спре а сѣрві повѣліле дѣпѣлѣмеі тале кѣѣете, а'ѣи да треі сѣте де мѣі де франчі. . . . .

— О! аста е преа повѣлѣ, Іехане, аста е преа фрѣмосѣ! стрѣгѣ атѣпчі Марѣа.

— Сѣре, адѣлѣгѣ мѣма Франчісчеі, іаѣ ші еѣ парте да сѣмптѣментеле татѣ-мѣѣ ші вом жертѣві къ вѣкѣрѣе пѣпѣ да чел дѣн ѣртѣ франкѣ спре а сѣрві каѣса дѣпѣлѣмеі тале: дакъ аші авеа ѣнѣ фѣіѣ, вѣѣѣа лѣ ар фѣ а дѣпѣлѣмеі тале.

— Ах! стрѣгѣ атѣпчі Каролѣ, ѣнѣ сѣпѣе регалѣ нѣ се мѣпте нѣчі одатѣ: тоѣі сѣптеѣі нѣште повѣлі ші ѣепероші Стѣарѣі. Вѣ мѣлѣѣтескѣ, вѣ мѣлѣѣтескѣ! къчі адѣсерѣѣі нѣште мѣпѣгѣерѣ фѣрте дѣлчі інѣмеі теле амѣрѣте . . . Дарѣ н'ам тревѣпѣѣ а прѣімі дарѣрѣле дѣмнеавѣострѣ атѣтѣ де ѣеперѣсе; реѣеле Франчіеі а нѣсѣ дѣ дѣспѣсіѣа меа сѣте дѣсѣмптате. Adio, тѣтѣлорѣ!

Ші еші.

Атѣпчі вѣтрѣпѣлѣ Пастелотѣ с'апропѣ де Марѣа ші лѣѣ амѣндѣѣ тѣпеле сале дѣтр'але лѣі.

— Мѣ-аі аскѣпѣсѣ секретѣл тѣѣ, Марѣо! Н'аі врѣтѣ сѣ пѣрѣсѣшті пе стѣрѣгѣлѣ пѣгѣѣеторѣ де поставѣ ка сѣ мерѣі сѣ шезі лѣпѣгѣ реѣеле фрѣтеле тѣѣ!

— Пѣгѣѣѣторѣл де поставѣ аз нѣ м'а лѣатѣ де соѣіе фѣіндѣ еѣ сѣракѣ, орфѣліпѣ, фѣрѣ нѣме, гонѣгѣ дѣн палатѣл епѣскопалѣ?

— Дар чел пѣдѣпѣ де че нѣ мѣ-аі спѣсѣ марѣе жертѣвѣ че фѣѣеаі пѣптрѣ мѣне?

— Пентрѣ къ идея ачестеі жертве, каре пентрѣ mine нѣ ера нимикѣ, д'ар фі тѣрвзратѣ пѳте феричіреа; пентрѣ къ ай фі сокотитѣ къ doriamѣ знѣ ранѣ ла каре еѣ пічі декѣм нѣ кѣдетамѣ.

Апоі, тѣиндѣ ворѣа:

— Хаиде копії, zise-ea, съ мерѣетѣ дн кѣхпие. Есте тинпѣл съ не апѣкѣтѣ съ фачет тѣрта де нѣнтѣ. Кѣ тоѣи оптзечи де ани ай меі, воіѣ пѣне ші еѣ тѣна ші воіѣ фрѣ-тѣпта алѣатѣлѣ.

Trad. de I. D. Negăliți.

### Мѣіестрія де а петрече кѣ ѳменіі.

Отѣлѣ есте сінгѣрѣ о лѣте; отѣлѣ дѣші есте шіеші дѣсѣш челѣ маі таре містеріѣ. Токма пентрѣ ачѣста мѣіестрія де а шті съ копверсеѣи кѣ ѳменіі дѣпѣ сексѣлѣ, врѣста, темпераметѣлѣ, карактерѣлѣ, стареа ші ранѣлѣ, аплекѣріле, віртѣділе ші відііле лорѣ есте фѳрте греа ші фѳрте делікатѣ. С'а zice maі de тѣлте орі, кѣткѣ кѣпо-штінда де ѳмені, прін ѣртаре ші мѣіестрія де а петрече кѣ еі се пѳте дѣвѣда маі віне дін шкѳла віедеі, декѣтѣ дѣпѣ теоріі сѣпдірі копрінсе дн томѣрі грѳсе. Че е дрептѣ, ачеста рѣтѣне знѣ адеѣрѣ посітѣвѣ ші ѣшорѣ де пріче-пѣтѣ. Кѣ тѳте ачестеа фііндкѣ де о парте калеа еспе-рііндеі есте адесеорі преа дѣпѣ ші преа спіноѣсѣ, не кареа орі кѣтѣ съ черчі а дѣвѣла дѣпѣ zioa лѣі Франклінѣ тотѣ кѣ кѣѣла дн тѣпѣ, тотѣш нѣ одаѣ даі кѣ капѣлѣ кѣндѣ дн прагѣлѣ де сѣсѣ кѣндѣ дн челѣ де жосѣ. Де ачееа феріче де ачелѣ омѣ, кареле а фост порочітѣ а'ші скѣрта ачееа кале дін тінереѣеле сале кѣ ажѣторіѣлѣ знѣі теоріі сѣпѣтѳсе. — Мѣлді аѣ крѣзѣтѣ еарѣ, кѣткѣ о інітѣ кѣ-ратѣ, знѣ карактерѣ таре ші пѣпѣтатѣ, о пѣртаре дѣлче ші плѣкѣтѣ ар фі де ажѣнсѣ ка съ петречи тѳте зілеле віедеі, днпре тѳте класеле соѣіетѣдіі ѳменешті віне ші фѣрѣ перікѣлѣ. Кѣткѣ ачесте дѣсѣшірі еміненге сѣпѣтѣ пріметеле kondițiuni не лѣпѣ каре те поѣі кѣт амѣ zice



стрѣкѣра prin лѣмеа mare, стѣ маі пре сѣсѣ de ori че дндоіалѣ, — дндатѣ че веі пресѣзнѣ кѣткѣ дн тóтѣ віеца та веі авеа а фаче тотѣ нѣмаі кѣ ómeni de omenie, днѣфлаці де фріка лѣ Dzez ші де дндерѣска стімѣ а віртѣдїі. Дѣкѣ днѣсѣ веі сокоті, кѣткѣ омѣлѣ фіе кѣтѣ де вѣнѣ, аре сѣ днтімпне дн кѣрсѣлѣ віецеі сале чете днтреці де ómeni днсіці де орїче карактерѣ, корѣпці, крїміналі, сѣс дешерці ші сечі, атѣнчі conditio sine qua non дці есте прѣденѣа сѣс днцеленпчѣнеа віецеі, карма маі пе ромѣнеште днсѣмпѣ тѣіестріа де а шті, нѣ ка сѣ дншелі тѣ пе адці, чі ка сѣ нѣ те дншелі тѣ дн ómeni ші сѣ нѣ сѣфері нічі а те дншела, нічі а те асѣпрі ші днпіла; еарѣ ачѣстѣ тѣіестріѣ се пóте днвѣца ші дн кѣрці, чѣлѣ пѣдїнѣ еѣ дн парте'мі ам дн ачѣстѣ прівїнѣ конвікціѣнеа кѣштїгатѣ днкѣ дн тіперѣцеле теле.

Кѣм с'ар ші пѣтеа лѣса чїнева нѣмаі дн воїа сорціі ка сѣ о скóцѣ ла кале кѣ тóтѣ пласа де ómeni? Аѣ нѣ амѣ кѣпоскѣтѣ кѣ тоці тѣдїіме де ómeni днзестраці кѣ таланте рарі ші еміненѣе, преѣм ші кѣ карактерѣ моралѣ, днсіці днѣсѣ де ашеа нѣмітѣлѣ спїрїтѣ де кондїтѣ, prin ѣрмаре дн лѣме деспрѣдїці ші адесѣорі неферїціці! — Фóрте пѣдїні ómeni жѣні сѣптѣ атѣтѣ де фавораці де сóрте, пѣптрѣ ка маі пайнте де а пѣші дн каса шкóлеі дн стомотѣлѣ соціетѣдїі чѣлеі марі сѣ штіе дндатѣ пе дн афарѣ, кѣм аѣ а се пѣрта, де ексѣмплѣ, днтре вѣтрѣні, днтре кѣсѣторїці, кѣ фетеїле, кѣ амїчі, кѣ ómeni днтрѣ тотѣ пѣкѣпоскѣдї, ка óпѣці ла локѣ стрїнѣ, дн соціетѣдї марі ші мічі, алесе ші амѣстекате, ла тесе, ла нѣнте ші ла алѣ локѣрі де плѣчере, ла волнавї ші кіарѣ ла морці, ші еарѣш фаѣѣ кѣ чѣі марі аї пѣтѣпѣтѣлѣ, кѣ domпнорї, кѣ прїнчїпі, міністріі, кѣ чѣі потѣторї дн богѣдїі марі, кѣ чѣта кѣрѣпїлорѣ петезі ші вікленї, кѣ преоці марі ші мічі, кѣ днвѣцаці днцеленпці сѣс пѣданці, кѣ артїштї modeshті сѣс дешерці ші претенціоші, кѣ медїчі ші кѣ іѣрїштї, кѣ офїцірі, кѣ пѣгѣдеторї ші лїврарї, кѣ четѣденї ші цѣранї,

кѣ възтърѣтори де цери ши кърдieri ши mai дн скъртѣ кѣ миіле де пѣанде але соціетѣѣи оменешті. Съ рѣспѣнзѣ ла тóте ачестеа ачеі тineri де алтминтреlea вънi ши minтоши, карii с'аз възѣтѣ дин капѣлѣ локѣлѣ ши де агътеа ори десатѣѣици фóрте амарѣ днтрѣ аштептѣриле лорѣ. Дѣкѣ с'ар фи афлатѣ чинева, карii сѣ'ши фиѣ лѣзатѣ остепѣла де а'и рефлекта сѣ пѣ'ши преа дѣтѣраче сперапцеле дн пѣори де азрѣ ниѣи сѣ ле аштернѣ флори де trandafirѣ, еі пѣарѣ фи конкѣзѣтѣ ашеа зшорѣ кѣ inima, ниѣи с'ар фи спѣриѣтѣ ашеа днтр'одатѣ де лѣштеле виедеі, деспре каре пѣтревѣеа сѣ се дндоіѣскѣ ниѣи декѣт кѣ'и ворѣ днтимпina дндатѣ кѣт дши вор скóте капѣлѣ дн лѣтеа mare.

Исторіа ши mai въртосѣ исторіа спеціалѣ скрісѣ пре-кѣт се скріѣ rare, пре-кѣт ши биографііле óменилорѣ mari ши ниѣи сѣпт днвѣдѣтóре minѣпате пентрѣ ачелѣ каре до-реште а'ши кѣштига прѣденѣа виедеі. Се афлѣ днсѣ ши алте кърдii днтокмiте де óмені практиѣи, карii дн кѣрсѣлѣ виедеі лорѣ с'аз арѣнкатѣ дн тóте валѣриле ачелеіаш, карii аз венітѣ дн контактѣ плѣкѣтѣ ши неплѣкѣтѣ кѣ тотѣ фе-лѣлѣ де óмені днчепѣндѣ дела domnitorѣ пѣлѣ ла чер-шіторѣ, дела воіерѣ пѣлѣ ла оіерѣ, дела влѣдікѣ пѣлѣ ла опіикѣ, кѣрорѣ prin зрmare деа датѣ тѣна де а траѣе регѣле пентрѣ виеѣа приватѣ днтокма ка де ексемплѣ зпѣ Махиавеллі пентрѣ чеа пѣблiкѣ.

Еѣ тѣртѣрiсескѣ кѣткѣ дннтре вѣрѣвѣѣи карii аз скрісѣ деспре прѣденѣа виедеі ам о mare преділекѣѣне пентрѣ баронѣлѣ Книге, кареле а скрісѣ дн секѣлѣлѣ тре-кѣтѣ. Ачелѣ омѣ де оменіѣ а сѣферітѣ дн виеѣа са тѣлте реле дела óмені сѣх рѣи сѣх пѣтѣрѣи, дела невѣнiіле ши капрі-целе лорѣ, іа венітѣ де агътеаори кѣндѣ кѣ капѣлѣ де пѣтрѣ кѣндѣ кѣ пѣтра де капѣ, дела кѣрѣи domneshті, дела епi-скопi ши кѣлѣгѣри, дела пегѣдетори ши дншелѣтори, а штіѣтѣ prin зрmare че сѣ скріе ши че сѣ днведе дн фолосѣлѣ чітиторілорѣ сѣи. Ачестѣ азкторѣ днлѣ пѣтемѣ рекотѣнда орикѣрѣи жѣне кареле стѣ гата сѣ есѣ пе театрѣлѣ лѣтii.

Нъ тѣ дидоіескѣ кѣткѣ де акѣм днаинте тинерімеа по-  
стрѣ дикѣ ва сѣмци о императивѣ тревѣинѣ де асеменеа  
дпвѣдѣтѣри не лѣнгѣ тѣте челелалте кѣте і ле даѣ шкѣделе.

Фіиндкѣ скопѣлѣ ачестѣи кѣлиндѣрелѣ есте маі мѣлтѣ  
а дпвѣца декѣтѣ а скріе де глѣте ші де петречереа тѣм-  
пѣлѣ, фіене ертатѣ а репродѣче дѣн сѣсѣ читѣтѣлѣ скріи-  
торѣ дѣкаі знеле пасаѣе, дѣн каре дѣкѣ сѣ се пѣтѣ жѣ-  
дека преѣлѣ дѣн лѣнтѣрѣ алѣ кѣрѣеі лѣі. Сѣ ведемѣ де  
ексемплѣ че дѣваѣѣ Кнѣгге деспре пѣртареа кѣтрѣ:

„Дѣшмані персоналі\*). Нѣ стѣ тотѣдеазна дѣн пѣ-  
тереа пѣстрѣ ка сѣ фѣмѣ іѣвѣци, деинде дѣнсѣ тотѣдеазна дела  
поі ка сѣ нѣ фѣмѣ деспреѣвѣци. Фѣрѣ аплаѣсѣлѣ ші лѣзда  
тѣтѣрѣрѣ пѣтемѣ фѣ фѣрте ѣшѣрѣ. Респектѣлѣ комѣнѣ нѣлѣ  
потѣ денера омѣлѣ де оменѣ ші дѣцелептѣ пічі чеі маі  
вѣлѣстѣмаѣі дѣн тоѣі вѣлѣстѣмаѣіі дѣн лѣнтѣрѣлѣ інімеі лѣрѣ,  
еарѣ пентрѣ ка сѣ фѣі ферічітѣ дѣі сѣлѣ де ажѣнсѣ вреѣ  
треі амічі дѣн тоѣтѣ віѣѣа. Дѣкѣ воіешті а петрече пе-  
сѣйтѣ дѣнтре ѣмені, сѣ нѣцѣі песе кѣ нѣ токма тоѣі ѣменіі  
те цѣнѣ де вѣнѣ ші дѣцелептѣ. Токма дѣн контрѣ кѣ кѣтѣ  
знѣ вѣрѣватѣ аре дѣнсѣшѣрі маі еміненѣте ші маі побіле,  
кѣ атѣтѣ пѣте сѣ штіе маі сѣгѣрѣ, кѣ ва авеа а сѣфері  
мѣлѣте реле дела ѣменіі пісмѣтаредѣі, рѣі ші мішеі; еарѣ  
ачеіа каріі се вѣкѣрѣ де лѣзда глѣтелѣрѣ ші а тѣтѣрѣрѣ  
непріченѣцѣлѣрѣ сѣлѣт маі тотѣдеазна ѣмені фѣрте ordinarі,  
ѣмені фѣрѣ карактерѣ, лѣнгѣшѣторі ші фарісеі тікѣлоші,

\*) 24 ani ai viedei mele pѣлѣче ші соѣіале ті аз даѣтѣ мѣлѣте  
окасіѣні, дѣн каре м'ам конѣнсѣ деспре фѣлѣсѣлѣ практикѣ алѣ че-  
лѣрѣ маі мѣлѣте дпвѣдѣтѣри але лѣі Кнѣгге. Дѣкѣтѣ пентрѣ дѣшмані  
мѣлѣдѣтѣескѣ лѣі Dzeѣ, кѣ де ачеіа ам авѣтѣ ші ам — челѣ пѣцѣнѣ пе  
фаѣѣ — релатѣве преа пѣцѣні; че е дрентѣ дѣнсѣ, кѣ ачеіа не каріі  
іам авѣтѣ — дѣн треі цѣрі — аз фѣстѣ знѣлѣ маі дѣверѣшнѣтѣ  
декѣтѣ алѣлѣ; атѣта пѣмаі кѣ тоѣі стѣлѣ нѣ атѣтѣ дѣн дѣспреѣлѣ  
мѣлѣ, кѣтѣ дѣн дѣспреѣлѣ тѣтѣрѣрѣ ѣменілѣрѣ вѣні ші віртѣшні, пре-  
сте ачѣста маі тоѣі піште арѣтаѣі кѣ деѣетѣлѣ, перікѣлоші нѣ нѣ-  
маі пентрѣ знѣ омѣ, чі пентрѣ соѣіетѣте.!

карії днсъ штіх съ дншеде пе глоте. — Din коптръ че'ди пасъ дие, дѣкъ нште отхледі каріи нх'ди кзпоскх ініма та, каріи поте фі къ нічі теах възхтх дн тотъ віѣда лорх, prin палавреле зпорх вабе с'аз іррітатх асхпра та!“ —

Тх днсъ нічі одатъ съ нх те плънци де прігонірі (персекцизні) ші де дѣшмані, дѣкъ кзтва нх аі воіх ка с'ди днтмхлцешті пе ачешті дін зрмъ. Тревхе съ штіі, къ дн соціетатеа оменѣскъ се афл о мхлцїме де омені де нїмікх, фъптхрі тхржторѣ, каріи нх аз кзраціхлх а се скзла дн пзвлікх асхпра знізі възватх де карактерх демнх ші таре, каріи днсъ дн мінхтхлх че ворх сімци къ пе тїне теа копрінскх фріка ші дескзраціхлх ші къ аі рътасх фъръ ажсторіх, дндатъ се ші днкаіеръ де тїне; еаръ отхледі ка ачештіа де ші дн сіне фърте не'нсемпхторі, сжнт дн старе де а'ди фаче мїі де неплъчері ші схпърхрі. Бърватхлх таре ла сфлетх тревхе съ се штіе апъра елх пе сіне. Аїбі днкредере дн тїне днсхци, ші нзмаі ашеа веі цїнеа дн респектх пе чете днтреці де мішеі ші тікълшї. Престе ачѣста отхлх днтїмпїнъ сзме де лхпте дн віѣдъ. Е престе пхтїндъ ка съ афлі пентрх тоте лхптеле аїаці, апої штіі віне къ зніі ка ачештіа днкъ даз досзлх дндатъ че сімтх къ се афл ші еї дн перїкхлх. Бърватхлх кареле штіе зіче: „Мхлцъмеркх лзі Dzez, прїетїні ам, еаръ де дѣшмані нічі къ'мі пасъ; днсхфлх стїмъ ла тоці плѣкъ-фзгъ, ла тоці дїнгъїї ші тоці дї казтъ прїетїніа лзі.

Нх те іхци нічі нх фі гросоланх кхтръ дѣшманїї тї, нічі prin граїх нічі дн скрісх; еаръ дѣкъ теаї копвінскх кзтккъ еї дци сжнт дѣшмані нх дін врео рътхчїре а мїнци сѣх а інімеі кареа се поте дндрепта ші алтмїнтреа, чї кзратх дін рїндъ діаволїкх, дін патїмъ днжосїторѣ, атхнци нх kondeschїnde кх еї ла нічі зпх фелх де есплікъчхне, чї нзмаі сімплх деспрецхеште'ї дн ініма та; еаръ мїнчхпїле, бърфелеле, каломпїїле лорх фъ-те къ нх ле аззі, съ нх'ди песе де ачелеа; дасъ'ї с'шї алерце гхрїле, тх пъзеште'ди де демнїтатеа карактерхлзі. — Зніі омені влхстхмаци се

дворънъ ші се змилескъ де о пзрtare повіль, търнімбсь, дескісь, totzdeazna егалъ. Дзштаніі тѣ съ се тѣмъ маі пълтѣ де ршінеа ші важокзра че аз съ сѣфере дела пзвлікъ пентрѣ къ те каломніарѣ ші прігонірѣ пе недрептате ші дінтр'о рѣсвзпаре скърнавѣ, декътѣ кіарѣ де рѣсвзпареа та.

Дѣкъ тотъш дзштаніі тѣ пѣ се змилескъ ші дѣкъ тѣчереа та ді фаче ші маі кзтезъторі ші маі перзшінаці, апоі атзпчі аратъле ші тѣ одатѣ къ тóтъ тѣрія де вѣрватѣ, дн че кіпѣ аі фі дн старе де а'і кзлка ла пѣтжнтѣ, а'і днфрѣнце ші нїмічі, дѣкъ аі вреа. Нзмаі съ пѣ те фолосешті де кѣі пе дін досѣ, нїчі те днсоці вреодатѣ къ ómenі рѣі, пѣ те фолосі де знѣ проклетѣ пентрѣ ка пріп ачела съ стрічі пе алтѣл асеменеа лзі, чі еші ла міжлокѣ сіпгѣрѣ, къ тотѣ кзрацілѣ, къ тóтъ вѣрвѣдіа, ізте, deadрептѣлѣ, дн vederea ші аззѣл лзміі, дѣлѣ пе фацѣ, demаскъ'лѣ дѣкъ афлі де тѣрѣзінцѣ неапѣратѣ. Нз поці креде кѣтѣ кзмпѣнеште знѣ сіпгѣрѣ омѣ де ómenіе, кзратѣ ла кѣцетѣ, апрінсѣ де знѣ фокѣ повіль дн контра тѣтѣрорѣ рѣлорѣ ші лотрілорѣ (де авере ші де оубре).

Дн контра дзштанілорѣ пзтерпїчі ші днвінгъторі съ фїі червікосѣ не'ндзплекатѣ! Пе челѣ днвінсѣ, змїлітѣ ші акзп непорочїтѣ сѣ'лѣ крѣці, ретачі ші зїтѣ тóтъ недрептатеа че ціа фѣкзтѣ дін моментѣлѣ дн каре дѣпсѣлѣ пѣ маі е дн старе де а'ці стрїка ші дндатѣ че тóтъ опїнізнеа пзвлікѣлзі е дн контра лзі. — Іа'ці днсѣ віне самта, къ фѣкѣторѣлѣ де реле (маі вѣртосѣ афлѣндѣсе дн врезпѣ ранѣ дналѣ) ва кіета днтрѣ ажзторїѣ пе тоці діаволїі, пентрѣ ка елѣ дн окїі пзвлікѣлзі съ пѣ се парѣ днвінсѣ ші трѣнтїтѣ; елѣ сімте ші штіе къ ціа фѣкзтѣ недрептате, съ теме де рѣсвзпареа та, еарѣ пентрѣ ка съ скапе де ачѣста, елѣ ва адаоце крїмѣ ла крїмѣ дн контра ачелзіа пе каре а вѣтѣматѣ дін рѣінцѣ. Чі одатѣ тотѣ ворѣ еші тóте ла лзміпѣ; атзпчі апоі вѣкзрѣте дн тѣчере де трїзмѣлѣ тѣѣ.\*) —

\*) Ам пѣдіт'о ші еѣ ла а. 185<sup>5</sup>/<sub>6</sub> къ знѣлѣ, ла 185<sup>7</sup>/<sub>8</sub> къ ал-

— Аш маі репродъче къџива параграфі сѣх тькаръ пасаѣ дін сѣхъ нѣмитѣлѣ авкторъ, възъндѣ днѣхъ кѣткѣ арткѣлѣлѣ преа днѣи креште сѣхъ кондеіхъ, тѣ тѣрѣнескѣ нѣмаі а рекомънда кѣ тотъадінсѣлѣ партеа а треіа а кѣрѣіі днѣреѣі, днѣрѣ каре афлѣтѣхъ зрѣтѣореле капете.

Деспре конверсареа кѣ чеі тарі аі пѣтѣнтѣлѣі, кѣ домпноріі, кѣ марнаѣіі ші кѣ богаѣіі.

Кѣ ѳменіі де стареа де жосѣ.

Кѣ ѳменіі дела кѣрѣіле тарі — кѣртені.

Кѣ преоѣітеа де тѣте трептеле.

Кѣ днѣвѣѣаѣіі ші артштіі.

Кѣ ѳменіі каріі конспірѣ ші кѣ спіоніі (ка сѣ те штіі ѳері ші апѣра де ачеіа).

Кѣ скрііторіі ші чітиторіі.

Кѣ ѳменіі де класеле тіжлѣчіе, еарѣ маі вѣртосѣ кѣ негѣѣеторіі де тѣтѣ пласа, кѣ медічії, жѣдекѣторіі, адвокаѣіі ші алѣіі ка ачештіа.

Оаре днѣхъ маі е де тревѣіпѣѣ ка сѣхъ спѣнемѣхъ де днѣкеіере, кѣткѣ днѣ ѳрѣштеа кѣпоштінѣеі де ѳмені, де лѣте, аі сѣѣіі нѣні маі ѣнтеіхъ кѣпоштінѣа де сіне ші сѣѣіі скріі деасѣпра ла оглінѣѣ антїка регѣлѣ: *Nosce te ipsum*, сѣ те кѣпошти не тіне днѣсѣіі. —

## Портѣріле ромънешті.

Портѣлѣхъ сѣхъ дѣпѣ термінѣлоѣіа поѣхъ костѣтѣлѣхъ наѣіоналѣхъ ѳаче ші елѣ зна дін пѣрѣіле есенѣіале ла віѣѣа соѣіалѣхъ а знѣі попорѣхъ, еарѣ пѣстрареа лѣі есте де о імпортанѣѣ атѣтѣ маі таре, кѣ кѣтѣхъ знѣхъ попорѣхъ рѣтмасѣ днѣ кѣлтѣрѣхъ есте сѣпѣсѣхъ ла маі тѣлте днѣрѣжѣрінѣе морале, наѣіонале ші політїче дін аѳарѣ. Чіне ар креде кѣткѣ

тѣлѣ. Не амѣндоі іа вѣтѣтѣ Dzev ші іа днѣѳератѣ опінізнеа пѣзлїкѣ де ажѣсѣ. Алѣ треілеа — днѣкѣ'ші ва лѣа плата де сігѣрѣхъ, нѣ дела міне, чі дела алѣіі. —

адесеори кіаръ къръцїа шї невіповъцїа мораль а зпзі по-  
поръ атърпъ дела портълх съх! Съ черчетъмъ лъкрълх маї  
деапроне, маї къ пѣтръндере, пентрѣка къръндъ съ не шї  
ковпїнцетъ деспре адевърлх ачестеї асерцїзні.

Оаре днсъ че тїам пропъсх ех съ dedъкх аїчі? О  
проблетъ фърте греа, не кареа штїх віне къ нъ о воїх  
пътеа деслега, чї воїх требзі съ тѣ дндестълезх къ ам  
аръпкат'о дп тїжлокълх пѣвлїкълві чїтїторъ, пентрѣ ка съ  
medїteze шї алцїї асъпра дънсеї, прекъм ам medїtatъ шї  
ех маї въртосъ де врео шапте ані дпкоче декъндъ не  
пропъсеръмъ къ Дп. Ст. Емїліанъ, професоръ де десемнъ  
а пѣвлїка кътева дїн челе маї „фрѣмбсе“ портърі ромъ-  
нештї къ кадре шї къ текстъ лъпгъ еле\*).

Пентрѣка съ пѣтъ чїнева дескрїе дъпъ къвїнцъ тѣте  
портъріле націонале ромънештї, аре требзїнцъ — ка шї  
кѣтаре ценералъ маре — де треї лъкрърі шї адїкъ: маї  
ъптеїх де в а нї, пентрѣ ка чель пъцїнъ зпъ анъ дптрегъ  
съ къльторескъ прїп тѣтъ ромънїмеа, прїп тѣтъ Італіа,  
прїп тѣте церїле де прїп прецїрѣ каре съпт локзїте аме-  
стекатъ де ромънї шї славі, сѣх де ромънї шї зпгърі;  
алъ доїлеа де в а нї, пентрѣка съ плътескъ преа віне не  
врезнъ зъгравъ їстецъ шї непрецетъторъ, кареле съ фїе  
дндаторатъ а декопїа тѣтъ тълцїмеа костъмелоръ каре се  
афлъ ла ромънї, прекъм шї не ачелеа стръїне каре воръ  
фї сътпъндъ къ але ромънїлоръ дпчепъндъ дела Odesca  
не Дънъре дп сѣсх шї не цертїї търїлоръ їталіане пълъ  
ла Неаполе дп жосъ; апої алъ треїлеа де в а нї, пентрѣ  
ка съ пѣтъ коперї спеселе търїрїї (гравърїї) дп арамъ —  
къчї пѣте дп летнъ преа аръ ешї гросолане, сѣх чель  
пъцїнъ але літографїрїї не пѣтръ. Стъділх чель обосїторъ  
їсторїкх алъ костъмелоръ антїче дпчепъндъ токма дїнаїнте

\*) Дп Цѣра ромънѣскъ с'а декопїатъ шї десемнатъ дпаїнте къ  
пъцїнї ані портъріле вървънештї шї фетеїештї дїн врео треї дїпътърї  
къ десълъ аътепїчїтате. Ачелеаш се възх їчі коло шї їлъстрате  
къ колорї.

кѣ врео 2500 ани дѣпъ монѣментеле фелѣрите пѣстрате  
 припъ знеле тѣсехри езропене дикѣ дела Самниди, Етрѣсчи,  
 Елини ши Латини, дин каре националитѣди с'ах форматъ чеа  
 romano-italianъ, дела галии чисалпини (Italia de сѣсѣ) ши  
 ашеа маи дикѣоче пѣпъ дн секѣли маи позѣ, — ачестѣ  
 стѣдѣс съ фѣе дѣрѣитѣ не деасѣпра, съ зичетѣ къ ачелаш  
 пѣ ар коста нимикѣ.

Чи маи ѣлтеѣс съ не днделеѣетѣ асѣпра дефиниѣиши  
 портѣлѣи сѣѣ костѣмѣлѣи, пентрѣка съ штиѣс деспре че  
 аветѣ съ ворѣитѣс.

Еѣ дин парте'ми днделеѣгъ припъ портѣ пѣ пѣмаи тотѣ  
 че се ѣине де дѣтѣрѣкъминтеа бѣрѣватѣлѣи ши а фемеѣи,  
 днчепѣндѣс дела коперетѣнтѣлѣс сѣѣ днѣвѣлитѣореа капѣлѣи,  
 ла хайнеле аѣе де пѣнзѣ, ла тотѣ че ѣине деасѣпра лорѣ  
 ши пѣпъ ла кълѣѣминте, чи ши пѣртареа пѣрѣлѣи, кѣм ла  
 лѣсатѣ патѣра, сѣѣ тѣятѣ, дн касѣлѣ динтѣѣс лѣсатѣ дн  
 плете лѣбере, сѣѣ днплетѣтѣ, делѣсатѣ не ѣмерѣ, сѣѣ стрѣпѣс  
 — ла фемеѣи — днпреѣѣзрѣлѣс капѣлѣи; тотѣодатѣ редѣчетѣ  
 ла портѣ ши тѣте челеалѣте ѣесетѣри треѣзѣнчѣсе ори де  
 дѣксѣ, преѣмѣтѣ фее де перѣни, пѣнзѣтѣри де масѣ, ме-  
 рѣндѣри, ковѣрѣ (пѣмитѣ ши скѣрѣѣ), тѣриѣсти, деѣаѣи ш. а.  
 ш. а. Апоѣ днпре тѣте ачестеа маи аветѣ съ дѣстѣнѣетѣ  
 портѣлѣс де тѣте зѣлеле ши портѣлѣс де сѣрѣѣѣтѣоре сѣѣ де  
 парадѣ, къчи днпре ачестеа доѣѣ не ла маи тѣлте ѣинѣ-  
 тѣри есте о дѣферѣндѣ днсемпѣтѣоре.

Днтр'ачеа пентрѣка съ не днделеѣетѣ ши маи ѣине,  
 съ не арѣпкътѣс зѣни алтора кътеѣа днпреѣѣѣни, днпре  
 каре арѣ фѣи ши зрѣтѣтѣоре:

Кѣте сѣпѣт портѣриле ромѣпешти? Еѣ пѣ штиѣс, Dze  
 ле штиѣ. Ам пѣтѣратѣ дн ѣѣѣѣа теа врео зече каре ми  
 с'ах пѣрѣтѣ дин тѣте маи ромѣпешти; еарѣ пѣтѣрѣлѣс че-  
 лорѣ кѣ преѣсѣс, алѣ челорѣ аместекате, алѣ челорѣ кѣ  
 тотѣлѣс корѣте паремѣсе къ есте ши маи маре; еарѣ ашеа  
 пѣмитѣеле пѣанѣе сѣѣ дѣферѣнде ѣшѣре, — пѣтѣрѣлѣс аче-  
 стора есте леѣиѣнѣ! Маи фѣекаре ѣинѣтѣс мѣкѣ, не алокѣреа



mai totъ сатъ.ѣ дши аре портъ.ѣ съ, дъпъ каре поѣ преа  
 vine destinde не докзиторі зпії де кътръ алѣї. Ачѣста  
 се поѣте обсерва mai vine ка орі знде ла търгъріле mai  
 mari де дѣръ, де ексемп.ѣ кѣт ар фі ла Сівііѣ, Брашовъ,  
 Алба-Кароліна, Клѣжъ, Бістріцъ, Чернъвѣдъ, Oradia, Aradъ,  
 Лѣгожъ, Краіова. Din ачеле портърі веі аѣла кътева фрѣ-  
 мѣсе, гѣстѣсе, піторешті прекѣт ле зикъ зъгравіі, алтеле  
 де сѣверітѣ — ші еаръш алтеле зрѣте, лісѣте де зпѣ  
 гѣстѣ mai атрѣгъторѣ, mai вѣтѣторѣ ла окі.

Каре din тѣте съ фіе портъріле античе італіане адзе  
 де 1750 ані деодатъ кѣ колониіле, пентрѣкъ де ачелеа се  
 аѣлъ фъръ пічі о дндѣіелъ, дпсѣ каре? Ші еаръш каре  
 сѣнт ачеле портърі — анзме дп пърѣіле Молдовеі —  
 дппрѣмзтате дела італіаніі ѣенѣезі ш. а., каріі дп евѣл  
 міжлоѣіѣ доmnісеръ атѣта тімпѣ дп marea нѣгръ ші пѣпъ  
 дп лѣхптрѣлѣ Басарабіеі? Рѣспѣнсѣлѣ есте кѣ атѣтѣ mai  
 апевоіе де датъ, кѣ кѣтѣ портъріле італіанілоръ дпкъ аз  
 фостѣ одініѣръ фѣрте діферіте ші кѣ кѣтѣ еі дпшіі mai  
 тързіѣ ле аместекаръ, апоі ле mai пърѣсіръ де тотъ, пріі-  
 міндѣ знеорі ші не ла сате не челѣ франѣозескѣ. Дптокта  
 с'а дптѣмплатѣ ші дп Елвѣдіа вечіна лорѣ. — Кѣ пор-  
 третеле кѣторва Domni векі din вечітеле ѣері ромѣнешті  
 пѣстрате не ла зпеле вісерічі дп търімеа патъралъ с'аз  
 пѣстратѣ ші кѣтева костѣме, каре дп зілеле нѣстре се  
 mai аѣлъ не ла зпеле ѣіпѣтърі ші сате дптокта ка ші  
 кѣт ле аі фі декопіатѣ дъпъ ачелеа ромѣнешті. Ашеа де  
 ексемп.ѣ тога чеа алѣъ, дѣпгъ пѣпъ жосѣ а Сѣчеленілоръ,  
 сѣѣ чеа верде кѣ самърѣ тотъ асеменеа де дѣпгъ vene-  
 равілъ а mai тѣлторѣ негѣѣеторі ші воіері вѣтрѣні, де  
 каре астѣзі дши батъ жокъ вѣіедіі чеі неспѣлаѣі, о поѣі  
 vedé зъгрѣвітѣ не портретеле векі. Оре дпсѣ ачеле тоѣе  
 аз фостѣ челе античе? Ачѣста дпкаі есте фѣрте апрѣпе  
 де адевърѣ. — Каре ар фі дъпъ тѣте ачестеа поѣта ка-  
 рактерістікѣ а костѣмѣлзі кѣратѣ наѣіоналѣ антѣкѣ? Кѣ  
 кѣтѣ mai піторескѣ (mai пестріѣдѣ), кѣ кѣтѣ mai во-

гатъ, къ кѣтъ маі солидъ (маі траінікъ), къ атѣтъ маі націоналх. Ачѣста о чере ценілх ші гѣстѣлх попорѣлоръ meridionale; ачѣста се адеверѣзъ дѣпъ статѣеле ші васеле античе десгропате дн mare мѣлѣме дн снхлх пѣтѣнтѣлѣ італіенескѣ; ла ачестѣ фелѣ де портѣ се факѣ алсизні (аіептѣтѣрі) ічі коло ші prin історіа церілорѣ пѣстре; ачестѣ портѣ есте нѣмаі кареле дістнѣче атѣтъ де апрігѣ пе ромѣнѣлх де тѣте челелалте попорѣ коп- ші дмпредіѣрѣ докѣіторѣ. Пѣкатѣ нѣмаі кѣткѣ знеле пѣрѣді де коствѣмѣ кѣратѣ італіанѣ-ромѣнескѣ дн декѣрсѣлх секѣділорѣ аз кѣпѣтатѣ кѣте о нѣмѣре стрѣпѣ, чеа че днсъ токма ашеа с'а днтѣмплатѣ ші дн Італіа, дн каре аместекѣлх де гречі, годі, vandali, аварі, лонговарзі ші арапі — каре попорѣ маі тѣрзіѣ с'аз коптоніѣ къ тотѣлх дн элементѣлх італіанѣ — днкѣ а фостѣ тотѣ ашеа mare ка ші пе ла поі дн алте прівнѣче. — Кѣчѣла фриціанѣ сѣх кѣчѣта пе капѣ, пептарѣлх лѣпгѣ, кѣсѣтѣ дн треі колорі, зекеа сѣх цѣндра, сѣх сѣкѣмпѣлх, кѣтъ маі лѣпгѣ, пе дѣсѣпра, шерпарѣлх престе мѣжлокѣ, еарѣш къ дмпестріѣтѣтѣрі, кѣтѣмаша ларгѣ ші еарѣ лѣпгѣ, кѣчі пѣнѣзѣ треѣхе сѣ фіѣ ла касѣ тотѣдеазна де ажнѣсѣ ші кіарѣ де прісосѣ, чѣречі чева ларѣді, папѣчі орі колѣзні ші знѣ вѣдѣх\*) сѣпѣтосѣ апѣлѣ, — ачестеа пептрѣ вѣрѣватѣ; еарѣ фемеіа къ пѣрѣлх дмплетіѣ кътѣ се пѣте маі кокетѣ, акоперіѣтѣ шорѣ де знѣ штергарѣ алѣ, нѣмѣтѣ днвѣліторѣ, тотѣлх днсъ нѣмаі кѣт аз апѣкатѣ дн векіме, кѣтѣмаша ла пептѣ ші ла тѣпечі днвѣскѣтѣ дн фігѣрі етрѣсчѣче ші іерогрѣфіче кѣсѣте тѣте де тѣпа са, пѣле ларѣді demise дн креѣе, фоте сѣх кѣтрнѣче, ла акѣрорѣ цесетѣрѣ сѣ се днтрѣкѣ тѣтѣ арта рѣтѣсѣ дн стрѣвекіме, атѣтъ дн аместекареа колорілорѣ, кѣтъ ші дн аплікареа фігѣрілорѣ, пептарѣ тотѣ кам лѣпгѣ ші тотѣ дн треі колорі, вѣрѣх днпѣстѣ ші modestѣ, сѣмболѣлх кѣрѣціеі, папѣчі, орі пантофі, орі кѣлѣзні сѣх

\*) Мѣкѣ, бастопѣ. (аріѣтѣн-ітн) шорѣ фотѣі, ітн-лѣлѣ



мѣтешгі. Колорѣа пѣгръ есте ла чеі маі тѣлді ехронені пе кѣтѣ де доліѣ, пе атѣтѣ ші де парадѣ; ромѣтеле о ресерварѣ пе ачѣеаш маі прѣсте тотѣ пѣмаі пентрѣ фе-чѣреле вѣстале, destinatе а се димпортинта де виі. Алѣа, рошѣ, вѣпѣтѣ ші галѣиѣ амѣстекате дн мѣі де пѣанѣе сѣпт колоріле карактерізітѣре де портѣлѣ ромѣнѣскѣ.

Дѣкѣ ачѣстѣ гѣстѣ алѣ ромѣнѣлѣі есте чѣлѣ адевѣ-ратѣ сѣѣ дін контрѣ; дѣкѣ днтре ромѣні се афлѣ idea фрѣмосѣлѣі десволтатѣ орі нѣ, лѣсѣтѣ ка сѣ жѣдѣче естѣ-тіѣі. Ноі дін партене штінѣ пѣмаі атѣта, кѣткѣ idea фрѣмосѣлѣі нічі пѣпѣ дн зіѣа де асѣзѣі пѣ'ші арѣ дефі-ніціѣнеа датѣ; кѣткѣ чѣеа че есте фрѣмосѣ ла зпѣлѣ, есте зрѣтѣ ла алѣлѣ; кѣткѣ дн чѣле дін зрѣтѣ ла аде-цѣреа фрѣмосѣлѣі деѣде маі тотѣдеашн пѣмаі зпѣ такѣ фінѣ, дн нѣскѣтѣ, кѣ карѣ патѣра нічі кѣ а днзѣстратѣ пе тоѣі ѣменіі, еарѣ нѣ дефініціѣніле філософілорѣ ші нічі моделѣ ехронене, ла карѣ дефініціѣнеа фрѣмосѣлѣі пѣмаі атѣпчі е датѣ дѣрепѣ, кѣндѣ кѣ moda — карѣа преа а-дѣсеорі нѣ е дѣкѣтѣ о тікѣлѣсѣ скѣлѣтѣвѣтѣрѣ, о дефор-маре а феѣеі ші а статѣреі — се потѣ стѣрѣче мѣі ші мѣліѣне дѣла попѣрѣле карѣ аѣ фостѣ дѣстѣлѣ де ѣрѣе ші песокотіте пентрѣ ка сѣ'ші пѣрѣсѣскѣ портѣлѣ націѣналѣ пѣскѣтѣ ѣрѣшкѣтѣ, апоі крѣскѣтѣ, десволтатѣ кѣ дѣпселе ші днвѣскѣтѣ дн гѣстѣлѣ лорѣ.

Дѣкѣ портѣлѣ есте кондіѣіѣнатѣ прін днрѣжрѣнѣа клі-меі? Фѣрѣ нічі о дндоіѣлѣ, ші ачѣста днтр'о тѣсѣрѣ атѣтѣ де марѣ, днкѣтѣ інстінктѣлѣ де а те апѣра де аспрѣ-меа клімеі а фѣкѣтѣ адесеорі ка ѣменіі дн портѣлѣ лорѣ сѣ сакрѣфіѣе фрѣмосѣлѣ. Нѣмаі ашеа се потѣ еспліка ші ла ромѣні зпеле портѣрі маі вѣртѣсѣ тѣнтене зрѣте, дѣкѣ нѣ ші дн кроіѣлѣ, несміптітѣ днсѣ дн матѣріалѣлѣ лорѣ чѣлѣ грѣсѣ ші деформѣ, прѣкѣтѣ де екс. сарічеле (шѣбеле кѣ лѣна скѣсѣ дн афарѣ), кѣчѣлеле чѣле марі фѣкѣте дін піѣі фѣрте лѣнѣсе ші маі пімікѣ аргѣсіте, вѣнделе чѣле зпѣці ші грѣле, карѣ днсѣ дн мѣзѣлѣ іерпілорѣ днсоѣіте

de церъри кѣмпилите пѣпъ ла 20—25 градъри Ромър., дп контра вѣфорълоръ фъриѡсе, секъторѡе де пѣтери шѣ стрѣ-  
вѣтъторѡе пѣпъ ла мѣдъва ѡселоръ сѣнт маѣ асекърѣторѡе  
де сѣпѣтате шѣ де вѣѣцъ декътъ тоѣи mediçii шѣ тѡте а-  
потечеле дѣн Ехрѡпа, прѣн зртаре дп асемenea касъ гѣ-  
стѣлъ шѣ moda нѣ аре нѣчи мѣкар вѡтъ консѣлтатѣвъ, кѣ  
атѣтъ маѣ пѣçинъ deçisѣвъ.

Аѣчи ар фѣ локълъ ка сѣ ворѡимъ чева шѣ де опѣнчи,  
каре ка о парте а портѣлѣи църъпескѣ а девенѣтъ а фѣ тотъ-  
одатъ сѣмѡлѣ алѣ съръчѣеѣ шѣ алѣ дпжосѣрѣи. Опанка, о-  
пѣнка есте кѣвѣпѣтъ славѡпескѣ. Кѣ ачѣста нѣ воѣмъ сѣ  
апърѣмъ, кѣткѣ ачестѣ фелъ де дпкълѣцѣмѣнте ар фѣ пѣ-  
маѣ прѡпрѣетатеа попѡрълоръ славѡне. Ачѣеш кълѣцѣмѣнте  
пе каре о пѣимѣ опѣнкѣ, скѣмѡватъ чеваш дп форма еѣ  
о веѣ афла сѣв дѣферѣте пѣмѣрѣ ла елѣнѣ, ла асѣаѣи, ла ро-  
манѣ, дп церѣле пе знде ѡмѣлъ нѣ е констрѣнѣсѣ нѣчи а  
дпнѡта прѣн тѣнѣ шѣ порѡѣе прѣмѣвара шѣ тѡтна, нѣчи а  
се кѣфънда пѣпъ дп ѡенънкѣ дп троѣанеле де нѣнсѡре  
еарна, дѣн контрѣ аре а сѣферѣ кѣмпилѣтъ де ферѡнѣелѣле  
верѣеѣ, дпкълѣтъ маѣ адесеѡрѣ нѣчи панѡфѣ нѣ пѡте сѣферѣ  
дп нѣчѡре; еарѣ кълѣцѣмѣнте кѣ тѣрѣчѣ се чере дп клѣ-  
меле стѣмпѣратѣ шѣ фѣргърѡсе. Акъм дпсѣ вѣне дпгрѣ-  
вѣчънеа, пѣнтрѣ че ромѣнѣи дп кѣрсѣ де 1700 аѣнѣ шѣ маѣ  
вѣне сѣв клѣма церѣлоръ пѡстре нѣ аз пѣрѣсѣтъ сандалѣлъ  
сѣв опѣнка. Рѣспънсѣлъ нѣ маѣ се паре ашеа грѣх. Маѣ  
дпгѣлѣ дп о парте маре а церѣлоръ локъѣте де ромѣнѣи,  
прекъм е Бѣпатѣлъ шѣ Цара ромѣнѣскѣ фѣѣндъ ѣернѣле з-  
шѡре, трѣвѣѣнѣа чѣсмелоръ дпалте нѣ се сѣмте; алѣ доѣ-  
леа ромѣнѣлъ пѡртѣ еарна дп опѣнкѣ нѣште кълѣцѣнѣ (чо-  
ранѣ) грѡшѣ де лѣпъ шѣ дпалѣи, дпфѣшъраѣи вѣне кѣ кѣ-  
реле, дпкълѣтъ фѣргълъ нѣ пѡте пѣтрънде ашеа зшѡрѣ ла  
нѣчѡре, еарѣ алѣ трѣѣлеа тоѣи карѣи аз пѣртатѣ шѣ опѣнчи  
шѣ чѣсте спънъ дп знанѣмѣтате, кѣткѣ зшѡрѣмеа опѣнчи-  
лоръ фаче ка дпвлетѣлъ шѣ кълѣторѣѣле сѣ фѣе мѣлѣтъ маѣ  
пѣçинъ ѡстенѣторѡе декътъ кѣ чѣсте сѣв чѡбѡте марѣ, дп-

палте, prin зрмаре ши греле. Пе лънгъ тóте ачестеа дп-  
съ нъ ни се къвине а зита, къткъ аз фостъ ши секъли ка  
ачеиа, дптръ карии потестатеа леџислативъ дпн ачеле зиле  
de амаръ ши варварий шиа лхатъ дрептълъ de а регъла  
киаръ ши портъриле дйферителоръ попоръ ши класе de ómeni  
спре а форма къ атътъ маи зшоръ касте привилеџiate ши  
апъсате. Ла noi дп Ardealъ веи афла зрме de ачестеа  
дп ръносателе Constitutiones Approbatae. Чи фиене de-  
ствълъ деспре opinкъ, кареа дптр'ачеаа съв нъме de пап-  
тофъ, папкъ, вотинъ ши вотинкъ, ципичелъ ши чиствлциъ с'а  
фхришатъ de тълъ ши prin палате, prin зрмаре нъ маи  
пóте фи ръшинътóре, de ши пе аколо лхатъ престе кълдъ-  
нълъ челъ свцирелъ de тортъ, adeseори рхинътóре de съ-  
пътате ши анъме къшхнътóре de челе маи априџе дърери  
de тъселе.

Съ стътъ пхцинтелъ ла дпржъринџа потестъџии леџис-  
лативе асхпра портълъи престе тотъ. Историа пе дпваџъ  
къткъ леџислатории чеи маи вьтръни аи ómenimii аз регълатъ  
нъ нъмаи вестиментеле респективелоръ ригъри релиџиóсе пен-  
тръ попи ши пентръ zei, чи киаръ ши пе але попорълъи, еаръ  
ла ачестеа дпн зртъ се вьдъ adeseори десволтъндъ о дп-  
палтъ дпделепчъне практикъ prin ачеаа, къ еи маи тотъ-  
деазна цинъръ дпайнтеа окилоръ нъ нъмаи дппреџиъръриле  
климатиче, нъ нъмаи про дъктеле џереи дпн каре се  
пътеа прегъти — тóрче, џесе, ори аргъси ши кóсе — вест-  
именте, фъръ ка локъитории съ фиъ констрънши а кътпъра  
сѣх материалълъ крхдъ сѣх ши вестмънтълъ гата дпн алте  
џери ши дела алте попоръ, чи тотъодатъ адънтаръ дптр'а-  
коло, ка индъстриа сѣх адикъ изъиреа de лъкраре ши осте-  
пѣлъ съ се пропаџе ши пъстрезе киаръ дп мижлокълъ фа-  
милиилоръ, дп лъхптрълъ локъинџелоръ, пентръка анъме пар-  
теа фемеиескъ дпкъ съ фиъ окъпатъ некърматъ. Ънъ асе-  
менеа скопъ алъ леџии есте de о петърџинитъ дпсетпъ-  
тате маи въртосъ дп климеле фервинџи ши къдърóсе, дп  
каре ómenii ши маи въртосъ фемеиле аз о аплекаре дп-

фрикошатъ спре а пѣ фаче ши а пѣ пѣне тѣна пе нѣмѣкѣ ; prin зрмаре се череа ка леѣслаторѣи тотѣодатѣ съ ко-  
mande о варѣетате дн форма ши дн матерѣа вестмѣнте-  
дорѣ, пептрѣка адѣкѣ кѣ атѣтѣ маѣ тѣлтѣ съ окѣпе фамѣ-  
лѣле кѣ лѣкрѣ; еарѣ пептрѣка съ ажѣпгѣ скопѣлѣ атѣтѣ  
маѣ зшорѣ, еѣ лѣарѣ дн ажѣторѣа кѣарѣ релѣѣеа, морала  
ши опѣреа. Мѣе днѣи вѣне а кредѣ, кѣткѣ портѣлѣ ромѣ-  
пескѣ днкѣ а статѣ дн декѣрсѣлѣ тѣлтѣорѣ секѣлѣ сѣв о  
асемѣнеа днрѣжѣрѣнѣцѣ вѣнефѣкѣтѣоре ши карѣа есте преа  
de dorѣтѣ ка, кѣарѣ дн тѣнѣа тѣтѣрорѣ фаврѣчелорѣ дн  
лѣме, сѣ се маѣ пѣстрѣзе дн секѣлѣи секолѣорѣ; ка адѣкѣ  
лѣна ши вѣтѣбакѣлѣ, ѣнѣ.ѣ ши кѣпѣпа, еарѣ кѣ ачѣстеа ме-  
лѣа ши пептенѣи, фѣрка ши спата кѣ сѣзвеѣка, акѣлѣ ши дн-  
дреаоа пѣчѣ odѣнѣорѣ съ пѣ казѣ дн тѣна ромѣпелорѣ, ши  
пе трѣпѣлѣ лорѣ, алѣ вѣрѣваѣлѣорѣ ши алѣ прѣнѣчѣлорѣ тотѣ-  
деаѣна сѣ се вѣзѣ зрмеле de ачѣа ѣндѣстрѣи ши de ачѣлѣ  
лѣкѣсѣ, пе карѣ'лѣ днвѣцѣасерѣ дн семѣнѣдѣи дн семѣнѣдѣи,  
дела мѣше de стрѣмѣше пе калеа знеѣ традѣѣѣзѣнѣ ши а  
знеѣ праксе карѣа пѣмаѣ дн секолѣлѣ de фаѣцѣ а днчѣпѣтѣ  
а се прекѣрѣта сѣс префачѣ орѣ корѣчѣ пе ла зпеле ѣнѣзѣ-  
тѣрѣ; еарѣ дѣкѣ амѣ авеа чева de адаосѣ дн ачѣстѣ прѣ-  
вѣнѣцѣ ар фѣ, ка днпре фамѣлѣи сѣ се рѣстаѣре о рѣва-  
лѣтате маѣ марѣ атѣтѣ дн ѣндѣстрѣа domestѣкѣ, кѣтѣ ши  
дн алеѣереа маѣ кѣ гѣстѣ дн тѣте портѣрѣле ромѣпештѣ  
а чѣлорѣ маѣ фрѣтѣмѣсе ши тотѣодатѣ маѣ корѣспѣнѣзѣтѣоре  
чѣрѣнѣцѣелорѣ клѣмеѣ ши — еарѣш дн кѣрѣѣденѣтѣ кѣтѣ се  
пѣте маѣ марѣ дн тѣтѣ прѣвѣнѣца, дн вестмѣнте, тѣлѣкѣрѣ  
ши докѣнѣдѣ.

Чѣне воѣеште а штѣ ка че днсемѣнтѣтате се пѣте пѣне  
пе портѣлѣ наѣоналѣ, стѣдѣеа ѣсторѣа маѣ тѣлтѣорѣ по-  
пѣрѣ, кѣтн ши хронѣчеле каселорѣ domпѣтѣоре, карѣ adѣсеа  
детѣрѣ топѣлѣ ши дѣрѣпѣчѣнеа днкѣ ши дн ачѣстѣ прѣ-  
вѣнѣцѣ. Пе поѣ аѣчѣ спаѣѣлѣ пѣ пе ѣртѣ а пе днпѣnde маѣ  
departe. —

## Дисциплина физиче але пѣмѣнтѣлѣ\*).

Кѣноштинѣ пѣмѣнтѣлѣ о пѣтемѣ довьнди прип дохе кѣпѣри: сѣх черчетѣндѣ прип анализѣ хемикѣ пѣрѣиле деосевите дѣп каре се алкѣтѣеште пѣмѣнтѣлѣ, сѣх черчетѣндѣ дисциплѣне физиче але тѣтѣрорѣ ачестора дѣп зѣпѣреа лорѣ. Де време че анализѣлѣ хемикѣ есте, дѣпѣ дисциплѣне зѣса лѣи Домбалѣ, амѣиторѣи пѣнтрѣ зѣн економѣ, пѣнтрѣ ачѣста не вомѣ тѣрѣинѣ а десвѣлѣ аѣи пѣтѣмѣиле челе мѣиле дисциплѣне физиче але пѣмѣнтѣлѣ че сѣнтѣ де неапѣратѣ фолосѣ дѣп практикѣ агрикѣлтѣреѣ.

Пѣрѣиле дѣп каре се алкѣтѣеште пѣмѣнтѣлѣ де арѣтѣрѣ шѣ ачеле не каре ле гѣсѣмѣ мѣиле десѣ шѣ дѣп мѣиле тѣре кѣтѣме, сѣнтѣ пѣсѣпѣлѣ, лѣтѣлѣ шѣ варѣлѣ, пѣнтре каре се гѣсѣеште ферѣ, инсѣсѣ ш. а. Тѣте ачесте се пѣтѣсѣкѣ пѣмѣнтѣрѣи шѣ сѣнтѣ матерѣи минерале; дѣпѣ пѣрѣиле пѣмѣнтѣлѣ прип каре кресѣкѣ шѣ се хрѣнесѣкѣ пѣлѣпѣтеле пѣостре, се пѣтѣсѣкѣ хѣтѣсѣ (humus). Тѣте ачесте пѣрѣи аѣ мѣиле тотѣ ачеле дисциплѣне физиче; дѣпѣ дѣп деосевите градѣрѣи; аѣа пѣсѣпѣлѣ дѣпѣ кѣтѣ ва фѣи грѣсѣ сѣх тѣрѣнтѣ ла фѣрѣ, ва пѣтѣ сѣ дѣиле мѣиле пѣдѣинѣ сѣх мѣиле тѣлѣтѣ апѣ; аѣа лѣтѣлѣ, дѣпѣ кѣтѣ ва фѣи мѣиле тѣлѣтѣ сѣх пѣдѣинѣ хлѣѣосѣ, ва дѣилеа мѣиле тѣлѣтѣ сѣх мѣиле пѣдѣинѣ кѣлѣдѣрѣ.

Дѣнтре дисциплѣне физиче але пѣмѣнтѣлѣ се дѣпсѣмпѣнѣзѣ вѣртошѣмеа, кѣлѣдѣра шѣ зѣтезала са.

Вѣртошѣмеа пѣмѣнтѣлѣ есте дѣпсѣшѣ ачѣеа кареа лѣгѣ пѣрѣиле сѣле мѣиле тѣлѣтѣ сѣх мѣиле пѣдѣинѣ дѣнтре сѣиле.

\*) Продѣктеле лѣтерѣтѣреѣ ромѣне се приѣтѣсѣкѣ дѣпкѣче ла поѣ пѣтѣмѣиле ка неште парѣтѣдѣи шѣ не дѣпѣтѣмпѣлате. Ачѣста ле есте сѣртѣеа. — „Жѣрналѣлѣ де агрикѣлтѣрѣ“, кареле дѣп 1. Августѣ 1857 дѣпкѣче есе дѣп Іашѣ сѣх редакѣилеа Дѣилѣ I. Ионесѣкѣ, репѣмѣнтѣ агронѣмѣ ромѣнѣ шѣ вѣрѣватѣ дѣлѣзѣстрѣтѣ кѣ преа фрѣмѣосѣ кѣноштинѣ теорѣетѣче шѣ практиче, неа кѣзѣтѣ дѣп тѣпѣ пѣтѣмѣиле дѣп зѣлеле ачестеа. Спре аѣ апрѣдѣи шѣ пѣзѣлѣкѣлѣ дѣпсѣмпѣнтѣтеа ачѣстѣи жѣрналѣ репрѣдѣчетѣ аѣи не кѣтѣ не еартѣ спѣциѣлѣ зрѣтѣторѣи патрѣ артѣкѣлѣ мѣиле шѣи, дѣпѣ кѣ агѣтѣ мѣиле пѣканѣдѣ. —



Дн прівіреа въртошімеі, кълтваторїі деосевескѣ маі тѣлте соїсри де пѣмѣнтѣ; де ачееа адеце аззімѣ дн гѣра попорѣлї зїкѣндѣсе пѣмѣнтѣ таре, въртосѣ. Ачестеа кѣ грех се арѣ, пентрѣ каре сѣтршітѣ се пѣмескѣ шї пѣмѣнтѣрї гределе. Асеменеа аззімѣ зїкѣндѣ, пѣмѣнтѣ славѣ, тѣле, пѣсіпосѣ, сѣкѣ. Ачестеа сѣ арѣ лесне шї де ачееа се пѣмескѣ пѣмѣнтѣрї ѣшѣре.

Пѣмѣнтѣлѣ таре, въртосѣ шї хлїосѣ есте ачела але кѣрѣїа пѣрїї сѣнтѣ фѣрте стрѣпсѣ легате днтре сїне. Ачѣстѣ легѣтѣрѣ се гѣсеште дн чел маі таре градѣ дн лѣтѣ. Пѣмѣнтѣрїле ачесте де сѣнтѣ ѣде, се лїпескѣ де ѣпелтеле кѣ каре лѣкрѣмѣ, шї бразделе дорѣ се рѣдїкѣ дн достопане ѡбле шї петїде каре пѣ се сѣартѣ; іар де сѣнтѣ ѣскате, се факѣ въртѣсе ка кѣрѣмїда. Ачесте пѣмѣнтѣрї вѣтѣте де сѣре, дѣпѣ о плѣїе, прїндѣ скѣрѣцѣ пе деасѣпра шї дн фѣндѣ рѣмѣнѣ ѣде, іар ла перѣ саз ла сѣчетѣ таре крапѣ. Пѣмѣнтѣлѣ славѣ, тѣле шї пѣсіпосѣ есте ачела але кѣрѣї пѣрїї лесне се деспѣрѣескѣ. Лїпса ачѣстѣ де легѣтѣрѣ се гѣсеште, дн челѣ маі таре градѣ, дн прѣндїшѣрї шї пѣсіпѣрї спѣлберавїле.

Въртошімеа пѣмѣнтѣлї се аратѣ кълтваторѣлї прїп днсѣшіреа че аре де а се лѣса маі лесне саз маі грех сѣ се лѣкре, шї ачѣста атѣрпѣ дела фїреа ѣнїреї пѣрїї-дорѣ дїп каре се гѣсеште алкѣтѣїтѣ. Кѣ кѣтѣ маі тѣлѣ лѣтѣ ва авеа ѣнѣ пѣмѣнтѣ, кѣ атѣта маі въртосѣ ва фї, шї кѣ атѣта маі таре се ва лїпї де ѣпелте. Дїп потрївѣ, кѣ кѣтѣ се ва афла маі тѣлѣ пѣсіпѣ днтрѣнѣ пѣмѣнтѣ, кѣ атѣта ва фї маі тѣле, шї кѣ атѣта маі ѣшорѣ се ва пѣтѣ лѣкра дн орї че тїпѣ.

Пе кѣтѣ есте де вѣтѣмѣтѣре дн практїкѣ о въртошіме преа таре, че о гѣсімѣ дн пѣмѣнтѣрїле челе хлїѣсе, каре атѣпчї ажѣнѣ а фї перодїтѣре, пре атѣта пагѣвѣ пе прїчїпїеште шї лїпса де въртошіме дн пѣмѣнтѣрїле челе ѣшѣре; пентрѣ каре сѣтршітѣ пѣмѣнтѣрїле кѣ о въртошіме де мїждокѣ сѣнтѣ челе маі кѣтѣте де ѣнѣ кълтваторѣ

торъ възъ; фiндъ челе маі приіторе центръ плънте, ши ачестъ соіх де пѣмънтъ се пѣмеште де кѣтръ енглезі лоам (loams). Дн лоам дакъ предомнеште хлеіѣх се пѣмеште лоам хлеіосъ; іар дакъ предомнеште пѣсіпѣх се пѣмеште лоам пѣсіпосъ. Челъ днтѣх се лѣкрѣзъ маі кѣ таре грезтате декѣтъ ачестъ де пе зртѣ.

Дн Фландра ши Белѣія, акѣрора пѣмънтѣри се гѣсескѣ фѣрте пѣсіпѣсе, аз ажънсѣ а фі, прип дѣмънѣтѣдѣріле фѣкѣте, лоамѣри пѣсіпѣсе; дѣнтре кареле дрептѣ пѣлдѣ дѣсетнатѣ пѣтемѣ vedea царіна родіторе а монастѣреі Ла Трап дѣн Белѣія, іар пѣмънтѣх дѣла Равѣл, дн Франца, кѣратъ хлеіосъ аз ажънсѣ а фі лоамъ хлеіосъ. Аша дар дн пѣтѣнда кѣлѣваторѣхлѣ стѣ де а да о вѣртошѣме де мѣжлокѣ пѣмънтѣрілор пе каре ле лѣкрѣзъ.

Дн прѣвіреа вѣртошѣмеі пѣмънтѣрілор Молдовіі, гѣсімъ маі мѣлтѣ дн дѣра де жосъ, тѣте градѣріле де пѣмънтѣри пѣсіпѣсе, дѣнтре каре лоамѣріле пѣсіпѣсе арѣнкѣ ши 12 ла зна, кѣрора ле зѣкѣ Молдовеніі ши пѣмънтѣри мѣпѣсе; іар маі мѣлтѣ дн дѣра де сѣсѣ тѣте градѣріле пѣмънтѣрілоръ лѣтѣсе, дѣнтре каре лоамѣріле лѣтѣсе арѣнкѣ пѣмаі 5 ла зна.

Де есте хнѣ пѣмънтѣ вѣртосъ саз тѣле дѣх пѣтемѣх кѣпѣште, кѣлкѣндѣ е треіа зі дѣпѣ о плѣіе пе вѣлгѣріі сеі. Ла пѣмънтѣ тѣле вѣлгѣріі се сфартѣ, іар ла челъ вѣртосъ се тѣртескѣ пѣмаі. Ачеста есте челъ маі зшоръ кѣпѣ, кѣ кареле се слѣжіа ши Домвалъ.

Дн прѣвіреа дѣсѣшіреі пѣмънтѣхлѣ де а дѣнѣ дн сіне кѣлдѣрѣ, пѣтемѣх спѣне ачѣеа че тодѣ кѣлѣваторіі штѣх: кѣ пѣмънтѣріле челе зшѣре се дѣкѣлзескѣ маі мѣлтѣ ши маі дѣгравъ декѣтѣ ачеле вѣртѣсе ши хлеіѣсе. Ачѣстѣ дѣсѣшіре а пѣмънтѣрілоръ зшѣре, іаз дѣдѣмнатѣ аі да пѣте де пѣмънтѣрі калде; еар пе де алѣ парте пѣмънтѣх пѣсіпосъ, зшоръ, маі дѣгравъ се рѣчеште декѣтѣ чел хлеіосъ, вѣртосъ, центръ каре сѣфршітѣ зѣчетѣ,

къ пѣтънтѣлъ пѣсіпосъ есте маі възъ кондукторъ де къдѣръ декѣтъ пѣтънтѣлъ хлеіосъ.

Дн пѣтънтѣріле пѣсіпосе, зшоре, калде, маі деграбъ се коче пѣнеа декѣтъ дн челе хлеіосе, вѣртосе, рѣчі; пентрѣ ачееа vedemъ ланѣрі ші огоре не шесѣріле прѣтѣлѣ маі де време кѣдесе ші съчерате, декѣтъ не деаѣріле сале.

Кѣдѣра пѣтънтѣлѣ, фѣръ каре нічі энъ феліз де родіре нѣ се фаче, спѣнзѣръ ші дела флореа са. Ачеі каре кѣпоскъ фісіка, штіѣ къ пѣтънтѣлъ алѣ маі пѣдінѣ траѣ разеле сореелѣ декѣтъ пѣтънтѣлъ негрѣ; къ кѣтъ маі негрѣ, дечі, ва фі пѣтънтѣлъ къ агѣта маі мѣлтѣ къдѣръ ва траѣ, ші къ агѣта маі родігоріѣ ва фі. Кѣтъ адевѣръ кѣпрінде зѣса де сѣсѣ, се vede ші дн фапѣ ла Молдованѣл пострѣ, каре фѣръ се маі кѣпоскъ фісіка, траѣ ла пѣтънтѣ негрѣ ші фѣѣ де челѣ алѣ.

Алѣ дѣсѣшіре фісікъ а пѣтънтѣлѣ есте ачееа де а сорѣ, а цѣне ші ла тѣмпѣ кѣвенітѣ а да плѣнтелорѣ змезалѣ де каре аз неапѣратѣ тревѣінѣ. Ачѣстѣ дѣсѣшіре, преку ші феліѣрѣтеле еі градѣрі, де не каре с'аз датѣ пѣтънтѣрілорѣ нѣміріле де пѣтънтѣ зскатѣ, жѣлавѣ, ѣдѣ, плінѣ де апѣ, мѣштѣносѣ, атѣрнѣ фѣрте мѣлтѣ дела пѣрѣле дн каре есте алѣтѣітѣ пѣтънтѣлъ: аша жѣтѣсѣлѣ преку ші тѣте пѣтънтѣріле челе родіторѣ сорѣ делѣ сіне апа дн аерѣ, дн плѣі, дн отѣтѣ ші о цѣнѣ пѣпѣ че ла тѣмпѣлѣ кѣвенітѣ о даѣ плѣнтелорѣ, дн време че пѣтънтѣріле челе стерне, нѣ нѣмаі къ сорѣлѣ нѣдінѣ апѣ, дар апоі о ласѣ де се авѣреште дн прѣпѣ ші аша плѣнтеле де не ніште асеміне пѣтънтѣрі тотѣдеазна тѣнжескъ; фѣіндѣ къ тѣтѣ матеріа хрѣніторѣ че се афлѣ дн пѣтънтѣ, нѣмаі прѣн змезалѣ есте дн старе а се десѣфаче, ші нѣмаі прѣн трѣнса дн ачестѣ кѣнѣ десѣѣкѣтѣ, пѣте фі сорѣітѣ де рѣдѣчѣнеле плѣнтеі.

Пѣтънтѣріле кѣратѣ пѣсіпосе зшоре каре сорѣлѣ маі нѣдінѣ апѣ, ші тотѣ одаѣтѣ о ласѣ де се авѣреште къ маі

mare izдeлъ декътъ тóте чeлeлaлтe пъмжнтъри; de aчeea знъ пъмжнтъ крaтъ пъсипoсъ eстe тoтъдeазнa cтepнъ, пepoдitopix. Пъмжнтърилe вьртóce, de шí дътълъ cóрвe maí мълтъ апъ декътъ тóтe чeлeлaлтe пъмжнтъри, o цíпe шí maí мълтъ тíпнъ, шí пeнтръ aчeea лa cъчeтъ фaцa лop pínде скóрдъ, зъгръмъ плътeлe, шí aшa шí aчeстea cънт пepoдitopé шí cтepнe.

Фíндъ къ пъ пъмаí лiпca de змeзaлъ дiн пъсипъ eстe вьтътътóрe, дap шí прe мълтъ змeзaлъ дiн лътъ aсeмíпe eстe вьтътътóрe; aпoí днcъшíрeа знъí пъмжнтъ de a copвi змeзaлa шí de a фí родitopix пъ атърнъ дeлa знъ пъмжнтъ алкътъйтъ cаъ пъмаí дiн пъсипъ, cаъ пъмаí дiн лътъ, cаъ пъмаí дiн вapъ, кape шí eл eстe тoтъ атъта de пepoдitopix кa шí aчeлъ чe ce пъмeштe лa пoí хъмъ; чi дeлa o пoтpивítъ aмeстeкътъръ дiн тóтe aчeстe пърцi, a-дeкъ шí дiн лътъ шí дiн пъсипъ, шí дiн вapъ, шí maí къ céмъ шí дiн хъмъcъ, кape maí вiпe cóрвe змeзaлa, o цíпe maí вiпe шí o дъ maí рeгълaтъ плътeлopъ декътъ чeлeлaлтe.

Апa кape пiкъ дн цepíпa чe ce лъкрéзъ de кълтíвaтopix дн клíмeлe чeлe пeплoíбce шí дн вepíлe чeлe ce-чeтóce вiпe maí мълтъ дeлa рoзъ. Copвiрeа дapъ шí пъ-стpapeа рoзъí дн пъмжнтъ ce дндeмънeазъ de знъ ícкъ-сiтъ кълтíвaтopix пpín дозe кiпъри: 1-íз пpín днфoíéрeа фeцeí oгopълъí къ cапa, фавopíтъ стръватepeа змeзeлeí лa ръдъчiпeлe плътeлopъ, шí cфъръмъмъ скóрдa чe o опpe-штe de a днтра дн пъмжнтъ; 2-лe пpín тiпърiрeа пъ-мжнтърилopъ чe вopъ фí фoстъ apатe адънкъ днпeдeкъмъ авърiрeа aпeí къпpíпcъ дн eлe. Дiн aчeстъ пpívíрe a дн-тpърeí змeзeлeí дн пъмжнтъ шí a кpъцърeí eí дн фoлo-сълъ сeмълътърилopъ ce вeдe къ кътъ днгрiжiрe тpeвзiе cъ фiе кълтíвaтopíзлъ дн фaчepeа пpъшiтърилopъ шí тoтъ-oдaтъ шí дн днтpeвзiндapеа зпeí зпeлтe пъмiтъ тъвъ-лъкъ (rouleau) кa cъ пълъcкъ maí къ céмъ пъмжнтърилe чeлe зшóрe дндaтъ дъпъ сeмънaтъ, шí кa cъ пъ ce пiардъ змeзeлa. Aчeстъ de пe зpмъ лъкpape o вeдeмъ пъмаí лa

грѣдинаріи де не ла пої, каріи дѣпъ че сѣмънъ стратѣріле апої ле шї батъ кѣ лопата не деасъпра.

Іерпеле челе марі че аветъ дн Молдова не дндѣмъ а зиче чева шї деспре змежелъ че капътъ пѣмжнтѣлѣ дела троѣнеле де омътъ. Зїса кѣлтиваторіоръ: кѣндѣ 'ї іѣрна голь, атѣнчі вара 'ї сечетосъ аратъ дндестѣлѣ липса де змежала че ізвореште дн липса омътълѣ. Афаръ де ачѣста троѣнеле сѣнт ка о протекціе фбрте предзїтъ сѣмънътѣрілор днпротїва цѣрѣрілор іернеї; днсъ спре а скъпа де рълеле зрмъті че вїнъ дн преа мѣлта змежелъ а троѣнелоръ, кѣлтиваторіи сѣнт дн старе ка тотъодатъ сѣ се фолосѣскъ шї де ачѣста дакъ се воръ днгрїжі а фаче не ланърі вразде, прїн каре сѣ се скъргъ ана че есъ дн томїреа омътълѣ, шї каре де ва ретънеа не ланъ, маї алесъ дн прїмъваръ, пръпъдеште сѣмънътѣріле.

Кѣноштереа пѣмжнтѣлѣ дн прївїреа змежелѣ се пѣте довънді дн маї мѣлте кїпърі, акърора днпревзїндаре есте кѣ mare негъѣлъ маї алесъ пентрѣ кѣлтиваторіи Молдовенї; де ачѣеа маї мѣлтѣ де не възрѣнеле че се вѣдѣ не днъсѣлѣ, шї де не лѣмърїріле че се воръ довънді дела ачѣї че азъ авътѣ прїлежъ а лѣкра ачѣлѣ пѣмжнтѣ дн кѣрѣере де маї мѣлці ані, сѣ пѣте предзї днсъшїреа лѣї де а сорбі, а цїне шї ла време кѣвенїтъ а да плънтелоръ змежелъ; днсъ шї адожа зї дѣпъ о плѣіе се пѣте жѣдека градълѣ цїперѣї змезелѣї, дн кїпълѣ зрмъторїк:

а) Дакъ сѣ ва стръпѣ дн мѣнъ шї нїчі декъмъ нѣ ва жда мѣна, атѣнчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ жскатѣ, славѣ.

б) Дакъ сѣ ва стръпѣ шї ва кѣрѣе дн трънсѣлѣ апъ, атѣнчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ ждѣ.

с) Дакъ нѣмаї ва жїлѣві мѣна, атѣнчі ва фї зпѣ пѣмжнтѣ жмедѣ.

Кѣнд ана заче не фаца пѣмжнтѣлѣї, атѣнчі есте мѣштіносъ, шї кѣнд нѣ заче, чї нѣмаї кїфѣшѣте, атѣнчі есте вѣхпносъ. I. I.

## Преведереа тѣмплѣи.

Ворбіреа де тѣмплѣи фрѣмосѣ, де плѣіе шѣ де вѣнтѣри арѣта къ нѣ ште чѣнева че съ зѣкъ шѣ къ п'аре маѣ нѣмѣкъ де спѣсѣ? Грешалѣ маре! Кѣчи де че ар пѣтѣ чѣнева съ ворвѣскѣ маѣ вѣне декѣтѣ де лѣкрѣлѣ ачела че аре интереслѣ челѣ маѣ маре, маѣ статорнѣкъ шѣ маѣ актѣалѣ? Че лѣкрѣ дѣ лѣте аре о дѣрѣжѣре маѣ маре асѣпра ферічіреѣ, асѣпра стѣреѣ сѣпѣтѣцеѣ шѣ асѣпра зторѣрѣлорѣ нѣостре декѣтѣ фелѣрѣтеле стѣрѣ але атмосфереѣ, декѣтѣ кълдѣра шѣ фрѣглѣ, плѣіа шѣ тѣмплѣлѣ челѣ фрѣмосѣ?

Аша дарѣ метеоролоѣіа, ачѣстѣ штепѣдѣ дѣкъ пѣдѣнѣ форматѣ, шѣ дела каре де атѣтеа вѣкѣрѣ medicina чере дѣ дешертѣ прѣчіна шѣ тѣлкѣіреа епѣдемілорѣ шѣ а констѣтѣцілорѣ медѣкале мерѣтѣ а окѣпа конворвѣреа нѣострѣ. Дакѣ метеоролоѣіа, зѣчетѣ нѣі, ар ажѣнѣе а фѣ констѣтѣзѣтѣ пе ваче маѣ сѣгѣре шѣ маѣ статорнѣче, дакъ леѣіле дескоперѣте шѣ адоптате де зѣнѣ спѣрѣтѣ де рѣвѣдѣтѣре шѣ стрѣвѣтѣтѣре лѣареа амінте, ар дѣвоѣ де а се преведеа зѣтвлареа тѣмплѣлѣ шѣ а се превестѣ префачереле атмосферѣче чѣне нѣ vede кътѣ де фолосѣтѣре повѣдѣзѣрѣ ар пѣтеа съ іе агрѣкѣлтѣра, іѣіена шѣ medicina дѣн ачѣстѣ нѣоѣ штепѣдѣ?

Зѣнѣ асемене пропостѣкъ метеоролоѣікѣ съ спѣсе лѣтеі де Дѣлѣ Бавѣнетѣ шѣ ворвеле дѣі съ плѣнѣрѣ.

Іатѣ че зѣче D. Бавѣнетѣ дѣ Жѣрналѣлѣ де дебате. „Дѣ лѣна дѣі Августѣ 1856 фѣндѣ дѣсѣрѣчатѣ де академіа штепѣделорѣ пентрѣ а фаче къвѣнтѣлѣ пѣвлѣкъ ла шедѣнда челорѣ чѣнѣі академіѣ дѣтрѣнѣте, вестѣіѣ къ дѣдреспѣдѣ сѣмедѣе о екітваре дѣ констѣтѣзѣіа метеоролоѣікѣ а клѣмеѣ франѣезѣ. Зѣсеіѣ къ дѣзѣндѣрѣле нѣ се ворѣ маѣ івѣ кърѣндѣ шѣ къ кърсѣлѣ тѣмплѣрѣлорѣ аре съ іе стареа са нормалѣ. Сѣнтѣ ферѣчѣтѣ де а vedѣ къ преведерѣле теле с'ас дѣплѣнѣтѣ пѣлѣ акѣта.“ Дѣпѣ ачееа арѣтѣндѣ темѣісрѣле штепѣдѣіѣче че л'ас адѣсѣ ка съ превадѣ ачѣстѣ лѣкрѣре а патѣреѣ дѣкеіе зѣкѣндѣ: „Дѣсемнателе комѣ-

нікації че дитемеіазъ Овсерваторъзъ Imperialъ din Пари  
къ маі тълте цери але Европеі воръ да дитр'ънъ вѣиторѣ  
нъ преа департе де поі пропостікърі дн дестълъ де сѣгре  
пентръ а пѣне дн апъраре ори че пѣтере лѣминатъ каре  
преверегълъ къ дѣрере ла ферічѣта старе а соціетъдеі че'ї  
есте днкредіцатъ!

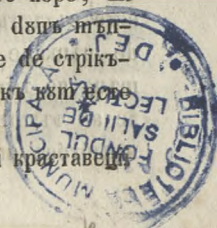
## Бѣѣтѣра, тѣнкареа шѣ локѣица.

Мѣнкареа, пѣтрѣчѣнеа, есте а доза кондиѣе а вѣедеі.  
Попѣреле антѣче гѣсеаъ ферічѣреа лоръ дн тѣнкаре, шѣ  
кеаръ астѣзі гѣсѣмъ о таре маіорѣтате де ѳменѣ претѣ-  
тѣндене домінаѣі де ачестѣ късъръ антѣкъ. Романѣ се  
днтречеаъ ла тѣнкаре, ка астѣзі немѣѣі ла вѣѣтъръ; кѣнд  
нъ маі пѣтеаъ тѣнка, вѣраъ деѣетълъ дн гѣтѣ, шѣ дѣпъ че  
дешертъ астѣелѣ стомахълъ днченеаъ оспѣѣълъ дн поъ.  
Аша даръ шѣ къ тѣнкареа се фаче авѣсъ шѣ дн ачеста  
сѣ ѣскъ о таре парте дн вѣле.

Къ венѣреа тѣрѣлор, а фанарѣѣлор шѣ а грѣѣлор дн  
цериле нѣстре, се днтродѣсеръ, пе лѣнгъ алте реле, шѣ  
непрѣѣѣреле сѣпѣтѣдеі соѣзрѣ де вѣкате тѣрѣештѣ шѣ грѣ-  
чештѣ, прекъм днвѣртѣте, похоче, паклавале шѣ алтеле,  
вѣкате каре днкѣркѣнд преа таре стомахълъ 'лѣ слѣвеште,  
адѣче грѣштате, трѣндѣвѣ шѣ кеар вѣле. Кліма кѣлдѣрѣѣ.  
къ некѣрѣѣенѣа вѣлѣелор шѣ хрѣпа греа вѣндѣсѣ ажѣнѣ де  
а паште фелѣрѣте вѣле, вара прѣн тѣргѣрѣ. Бѣле де аче-  
сте нъ се вѣдѣ прѣн сате, вѣде соврѣетатеа церапѣлор есте  
дѣсѣ пѣпъ ла екѣсѣсѣ. Мѣтѣлѣга, пѣтрѣтѣлѣтѣл овѣѣнѣтѣ  
а'лѣ церапѣлор есте дн адевѣръ о тѣнкаре греа ка шѣ  
пѣнеа калѣ, дар фѣндѣкъ ла цѣрѣ аерълъ есте пѣръ, шѣ  
церапѣлъ къ мѣнте, нъ се ласѣ, ка орашѣнълъ дѣпѣ тѣп-  
каре, ла трѣндѣвѣа сомнълѣі, апоі нѣѣ дѣ есте де стрѣкъ-  
чѣне авѣндѣ шѣ о конѣтѣѣѣе аша де пѣтернѣкъ ѣшѣ вѣде  
ачеа а церапѣлѣі.

Маі де стрѣкъчѣне есте церапѣлор нѣстрѣ вѣрѣставѣѣѣ

42.055



мъраці ші верзі, боршъл ші зъмоші. Чеі дитѣх нѣ пѣ-  
таі нѣ хрънескѣ пічі декѣм корпѣл, дар таі алесѣ 'лѣ  
слѣбескѣ. Іар апоі кастраведіі верзі адѣкѣ фрігѣрі ші кеар  
тіфѣсѣ. Боршъл пе каре церапіі пострі 'лѣ тѣпѣнкѣ дп  
тѣте зілеле дп постѣрі кѣ тѣтѣлігѣ фѣрѣ алтѣ пѣтрічізне,  
сѣвѣіінд сѣпѣеле, 'лѣ дісолвѣсѣ, ші адѣче ачеа тѣхпчізіне  
каре сѣ веде дп фаѣа церапілор пострі, ші гѣлвінѣлѣ каре  
віне таі мѣлтѣ дп отрѣвігѣореа дптревѣііцѣаре а ракіѣлѣі.  
Астфеліѣ есте ла пѣтѣці, каре тѣпѣнкѣ сѣпѣ де фѣіпѣ дп  
локѣ де воршѣ ші веѣ вере дп локѣ де ракіѣ; пе ачештіа  
'і vedemѣ рѣмені ші зѣфлаѣці ка о сфеклѣ.

Зъмоші сѣпѣтѣ фѣрте прімеждзіоші, ші адѣкѣ де сі-  
гѣрѣ фрігѣрі фѣрте греле, таі алесѣ кѣндѣ нѣ сѣпѣтѣ копѣці  
сах сѣпѣтѣ стѣтѣці мѣлтѣ тімпѣ дп піаѣѣ. Мѣпкареа де  
постѣ аша прекум сѣ дптревѣііцѣѣзѣ ла поі, есте вѣтѣ-  
мѣтѣоре сѣпѣтѣѣці.

Пештеле дп тімпѣ де кѣлѣрѣ, вѣкателе кѣ зпѣтѣ де  
лемпѣ, ікреле ш. а., знеле дпгревѣііндѣ стомахѣлѣ фѣрѣ а  
пѣтрі корпѣлѣ, алтеле аѣіцѣіндѣ сѣпѣеле ші пагімеле фѣрѣ  
а де хръпі, адѣкѣ таі ла зрѣтѣ о толтѣтате каре прече-  
дѣсѣ трѣндѣвіа овічіпзігѣ пе ла поі.

Ла тѣте релеле фелізрі ші калітѣці але овіектелор де  
тѣпкаре, віне де сѣ адаѣде ші реѣа дппѣрѣіре а мо-  
дѣлѣі де а прімі пѣтрічізінеа. Есте фѣрте несѣпѣтѣосѣ де  
а тѣпка тѣрзіѣ фѣрѣ а прѣнзі, ші а рѣвѣа астфеліѣ кѣ  
пагѣва органісмѣлѣі. Чеа таі вѣпѣ дппѣрѣдѣлѣ есте ла  
франѣзеі, еа сѣтѣпѣ кѣ чеа векіе ромѣнѣскѣ: прѣнзѣлѣ  
челѣ пікѣ а се фаче ла 11 ѣре дімінѣѣа ші апоі ла тѣкѣ  
а тѣпка пѣнтрѣ чеа таі де пе зрѣтѣ датѣ пе зі.

Нѣ дпсѣ пѣтаі соіѣлѣ че ші калітатеа хранѣі ла поі  
есте вѣтѣмѣтѣоре; ші ачѣста дпн казѣсѣ кѣ тѣте овіектеле  
де тѣпкаре треку пріп тѣпѣа еврейлор. Еврейі аз пѣсѣ  
тѣпѣа пе тѣте овіектеле де дпгѣіа тревѣііцѣѣ а отѣлѣі ші  
де аз фѣкѣтѣ монополѣлѣ лорѣ. Аша дпн карнеа че сѣ  
есплѣтѣсѣ де дѣпшіі нѣ пѣте сѣ іа крештіпѣлѣ декѣтѣ



пъшаі пе чеа маі славъ, маі реа, каре съ дѣпѣдъ де кѣ-  
 тръ еврей. Маре съмеденіе де съръчїме а пѣмълї еврей-  
 ескъ азъ кѣзѣтъ, кѣ тóте вїчїрїле еї шї маі алесъ кѣ тѣр-  
 шѣвїа ачеа днгрѣдошїтóре асѣпра комерѣдълї фрѣктелор.  
 Пóмеле съ цїнъ пе пїацъ ла кѣлдѣръ пѣпъ се стрїкъ, шї  
 аша кѣндъ пѣ ле вѣндъ крѣде ка съ пе деа фрїгѣрї, пї  
 ле даъ пїне де вїертї шї пѣтрезїте: шї дн знѣлъ шї дн алѣ  
 касъ прїмеждѣскъ съпѣтатеа вїедїлор ромънї. Есте фóрте  
 трїстѣ дѣкрѣ, шї змїлорїс пентрѣ óрешї чїне де а фї сї-  
 лїтѣ дн пѣмъпѣлѣ ромънескѣ, знде аре тóте мїжлóчеле,  
 де а атърна дела мїла еврейлор, шї де а'шї лѣа чїнева  
 вѣкѣдїка дела ачеї маї тѣршавї шї маї пѣпѣсѣторї де кѣ-  
 рѣденїа трѣпѣлї лор. Прїп тѣпїле челе маї мѣрдаре але  
 зпор фїїнде кѣзѣте кѣ тотѣлъ дн пороїлѣ челъ маї дес-  
 гѣсѣторїс, кѣвїнесъ а трече хрѣпа шї вѣзѣтра вїедїлор  
 крештїнї дн тѣрѣрї? Ромънї азъ ажѣпсѣ ка пїште стрїнї  
 дн цѣра лор; кѣчї тѣпѣпкѣ пѣпе фѣкѣтѣ де жѣданї, карне  
 прóстѣ тѣїетѣ де хахамї, шї тóте челелалте фрѣкте шї зар-  
 заватѣрї прекъпїте де еврей дн акѣрора тѣпї стаъ пѣпъ  
 че пе ле даъ ла невоїе прекѣтѣ де стрїкѣте пре атѣта шї  
 де скъпне.

Dr. N. Nегѣрѣ.

## Ноъ сїстемѣ де хрѣпъ пентрѣ каї.

Компанїа імперїалъ де трѣсѣрї мїчї дн Парїсѣ азъ  
 черѣтѣ дела D. Реполѣ, днвѣдатѣлъ дїректорѣ ал шкóлеї  
 ветерїнаре дела Алфортѣ, де а стѣдїа дн Енглїтера кїпѣлъ  
 челъ нос де хрѣпїтѣ каїї. Еатѣ о прескѣртаре дн дн-  
 пѣртѣшїреа че азъ фѣкѣтѣ D. Реполѣ, дѣпъ че с'аз днѣтр-  
 натѣ дн Енглїтера.

Фїекаре кѣлїваторѣ штїе кѣ овѣсѣлѣ тѣпкѣтѣ де каї  
 нѣ есте дн тотѣлѣ мїстѣїтѣ дн стомахѣрїле лор. Гѣпеле  
 каѣтѣ кѣ лѣкомїе дн гѣноїлѣ каїлор ачесте грѣпде пер-  
 дѣте. Енглесїї вѣгѣндѣ де сѣтѣ ачѣста нѣ азъ зїсѣ ка

кѣлтиваторіи пострі: аша аз фостѣ тотѣдѣзна, аша тревѣзе съ фіе ші де акѣм днаинте; чи аз рачіонатѣ зикѣндѣ: дакъ каіи нѣ містѣскѣ тѣте грѣзнделе де овѣсѣ че лі се дѣ, грѣзнделе ачесте треѣкѣ фѣрѣ пічі хнѣ фолосѣ пріи екопота довітокѣлѣ; овѣсѣлѣ каре нѣ есте днтревѣнцатѣ се перде ші кѣлтиваторѣлѣ челѣ бѣнѣ нѣ тревѣзе съ ласе пімікѣ съ се пѣрдѣ. Дѣпѣ ачееа о адоѣа днтреваре леаѣ венітѣ фіреште дн мінте: Пентрѣ че грѣзнделе н'аз фостѣ містѣите? — Пентрѣ къ н'аз фостѣ сдровіте пріи аместекаре. Ші дн адевѣрѣ, калѣлѣ каре іѣвеште мѣлѣ овѣсѣлѣ, дѣл днгіте къ лѣкоміе ші авіа аре тіпнѣ де а'лѣ местека тотѣ ші де тотѣ. Асемене с'аз вѣгатѣ де сѣмѣ къ калѣлѣ алеѣе фіреле челе маі бѣне дн фѣлѣ ші рѣсіпеште пре челедалте каре ші кадѣ дн огрїнжі. Пентрѣ а днлѣтѣра ачесте доѣ некѣвінѣде, с'аз местекатѣ ка съ зїчетѣ аша, овѣсѣлѣ пентрѣ калѣ сдровїндѣлѣ маі днаинте де а і'лѣ да. Еар фѣлѣлѣ с'аз тѣѣтѣ мѣрѣнѣделѣ. Теорїа дарѣ зїче, къ дн докъ съ се деіе калѣлѣ овѣсѣлѣ днтрегѣ ші фѣлѣлѣ къ цѣпоіѣлѣ, тревѣзе а тѣіе фѣлѣлѣ мѣрѣнѣделѣ, а сдровї овѣсѣлѣ ші апої аместекѣндѣле къ паіе съ се деіе тѣте деодатѣ ла о тѣнкаре. Практика дн Енглїтера днтреште ачѣстѣ теорїе.

Вестїлѣлѣ дїректорѣ алѣ шкѣлеї ветерїнаре дн Франца, ажнпгѣндѣ ла Лондра, аз гѣсітѣ къ компанїа онпїѣсѣрїлорѣ ачестеї політїи авеа 5940 каі дн 1857. Жѣмѣтате кѣпѣтаѣ хрѣпа дѣпѣ векїлѣ сістемѣ ші 3000 дѣпѣ ачестѣ поѣ.

Каїи хрѣпїці дѣпѣ сістемѣлѣ векїѣ кѣпѣтаѣ де капѣ:

Кїлограме\*) 8618 де овѣсѣ днтрегѣ.

„ 5896 де фѣлѣ.

Дн тотѣлѣ 14514

Каїи хрѣпїці дѣпѣ сістемѣлѣ поѣ кѣпѣтаѣ де капѣ:

\*) Дѣл кїлограмаѣ граѣе 316 драмѣрї.

Кілограме 7257 овъсх зрлѣтѣ, пѣ дпсѣ фѣпѣ.

” 3401 фѣпѣ тѣѣтѣ тѣрѣпѣдѣлѣ.

” 1133 паѣ хѣкѣтѣ.

Дп тотѣлѣ 11791

Реѣпѣле поз дѣ, прпн зрѣаре, о економіе де 3 кілограме овъсх шп фѣражѣ пе фѣкаре зп шп де фѣкаре капѣ: адпкѣ де 25 де чептпме. Ачѣстѣ економіе, калкѣлатѣ ла 6000 де кап, скѣте зпѣ фолосѣ де 1500 франчп\*) пе зп.

Економіа ачѣста есте фѣрте дпсеппнатѣ; дпсѣ о економіе че с'ар фаче асѣпра хпаней пеапѣратѣ тревѣтѣре дп репарареа пѣтерпторѣ каплорѣ, арѣ фп о лѣкрареа пеа шп зпѣ калкѣлѣ дпкѣ шп мап рѣѣ. Де ачѣеа фпреште впне чпнева ла ідеаа де а дптрева: капн хрѣпескѣ-се впне кѣ ачестѣ реѣпѣме?

Респѣнсѣлѣ пѣ ласѣ ппчп о дпдопалѣ асѣпра вѣпѣтѣдѣе реѣпѣмѣлп поз. Дпсѣ D. Реполтѣ пѣ с'аз тѣлѣтѣтѣ кѣ адеверпѣреа датѣ де везетепн омпѣвѣсѣрплорѣ шп де дптрепрпнзѣторпн де дпкпрпѣтѣ кап де лѣкѣсѣ дп Лондра. Зпѣлѣ дпн ачесте ашезѣмпнтѣ аз датѣ позлѣп спстемѣ консекрареа зпѣп есперпѣнѣе де ачеле патентѣ кѣм штпѣ сѣ факѣ епглезпн шп кареа дптрѣпеште тѣте кондпцпеле де чертпѣдпне черѣте де штпнѣцѣ.

D. Естерпнгтонѣ, зпѣлѣ дпн чеп мап вогадп дпкпрпѣторп де трѣсѣрп дпн Лондра, аз лѣатѣ дпн пѣмерошпн сеп кап де лѣкѣсѣ о пѣркеп тотѣ де о тѣрпме, тотѣ де о вѣрстѣ, тотѣ де о пѣтере шп тотѣ де о пѣцпме. Пе дптѣлѣлѣ л'аз хрѣпѣтѣ дѣпѣ спстемѣлѣ векпѣ дѣндѣ'п 8 кілограме 166 г. овъсх дп грѣпѣцѣ, шп пе челѣ де алѣ допле дѣпѣ спстемѣлѣ поз дѣндѣ'п 6 кілог. 804 г. де овъсх сдровпѣтѣ. Дп кѣрсѣ де о лѣпѣ, ачестп доп кап дпхѣтацп аз фѣкѣтѣ о трѣѣѣ де о потрпѣѣ де греа. Нѣ се вѣзѣрѣ мап ппчп о деосевпре, ва дпкѣ се крѣзѣ кѣ ачелѣ че прппмпа мап пѣ-

\*) Зпѣ франкѣ, че арѣ 100 чептпме, фаче 2 леп 28 парале.

динъ овъсх терѣа чева маі віне декътх чех че тѣпка маі тѣлтх. Де ачееа се скіпъ рѣітелеле дорх. Чех дін-тѣх калх капътх маі пѣдінх овъсх сдровітх 6 кіл. 804 г. ші чех де алх доілеа маі тѣлтх 8 кіл. 164 г. Дн кър-схлх хпеі лѣні се вѣгъ де сѣтх къ тотх ачелх че тѣпка маі пѣдінх овъсх, днсъ сдровітх, терѣа маі віне декътх ачелх че тѣпка маі тѣлтх, днсъ днгрегх. С'ах репетатх черкареа дн кърсх де шесе лѣні ші ресхлтатхлх ах фостх тотхдѣзна дн фаворхлх рѣітелелі пох.

D. Реполтх ах вісітатх ші алте ашезъмінте ачелорх маі днсемпате компаніі дін Лондра. Дн тóте се дъ кай-лорх фъпхлх хъквітх ші овъсхлх сдровітх, ші ла тóте сѣпх ресхлтате вѣне агътх дн пріівіреа іціенеі вітелорх кътх ші а економіеі дн келтхіала хрѣпуреі дорх.

Се гъсескх дн Лондра песте 20,000 де кай хрѣпіві маі віне дѣпре похлх рѣітх ші маі къ пѣдінх келтхіалх декътх дѣпре чех векіх.

## **Дін термінологіа негъдеторілорх ко- лоніалішті.**

Дн чеі доі ані дін хртх не лхасерътх воіх де а репродъче Флора Трансільваніеі дн патрх лімбі ашеа пре-кхт о афларътх пѣвлікатх дн маі тѣлці пѣтери аі „Organului luminării,“ жърналх кареле ешісе ла Блажх дн аніі 1847 ші 1848 сѣв редакціінеа Длзі канонікх Т. Ціпарх. Амх репродъсх ачеа Флорх ка ші не чеа а Молдовеі дн-токмітх де Др. Чіхак лѣтінеште-ромънеште нх пѣмаі пеп-тръкх де 11 ані днкóче пѣвлікхлх чітіторх с'а префъкхтх фóрте, днкътх парте маре ачелхі де акхт нх маі кхпóште пѣтерошіі артікхлі аі Органхлі скрішіі къ агъта штііндъ ші пречісіхне, чі тотходатх ші пентрх ачееа къ окхпъндх штііңделе патрале дѣпъ поха сістемъ де днвѣдътъръ хлх локх де фрѣпте кіарх дн класеле цімпасіале, тінерімеа

аре тревзінцъ імператівъ де а'ші дпавзці лімба національ дпкаї кз термініи ші кз нзмїріле каре се афлъ партє май маре дп гѣра попорзлзі, каре дпсѣ позъ кѣртѣраріоръ дпдопаци пѣнъ акѣт нзмаї кз термінолоцііле алторъ лімбі, не кам рѣмасеръ некзпоскѣте. — — Ка зпѣ фелѣ де сѣ-племента тречетѣ естимпѣ дп ачесте паціне о терміно-лоціѣ не каре авѣ възпѣтате а піо дппѣртѣші жпеле не-гѣдеторъ Dīmītrīe Хернеа докзиторъ дп Бѣкѣрешті, де знде о а ші кзлесѣ. Ачѣстѣ термінолоціѣ нѣ е престе тотѣ кѣ-ратѣ ромѣнѣскѣ, чї пе ічі коло е дппестрїцатѣ кз нзмїрі стрїне; дѣпѣ че дпсѣ кзмпѣртѣторїи шї негѣдеторїи де тѣрфі колонїале нзмаї прїп ачешті терміні се потѣ дп-целеѣе, ної не ведемѣ констрѣнші аї пѣвлїка прекѣт дп афлѣтѣ ашеа зїкѣндѣ дп піаѣѣ, лѣсѣтѣ апої тімпѣлзі грїжа де але скїмба кз алтеле, адїкѣ де а май кѣрѣці дпкѣ шї лімба негѣдеторѣскѣ.

## A.

Abagiuba, folium alcani.

Abligeana, radix galanga.

Agaricu, agaricus albus.

Azur, Schmalte.

Alcali, sal alcali.

Anason nemtiescu, semen foeniculi.

Afionu, Opium.

## B.

Bizirea, oleum papaveris.

Barba boierului, semen ricini.

Badiana, semen anisi.

Bagdanu, semen cardamoni.

## C.

Cacatulu dracului, assa foetida.

Calaicanu, vitriolu verde.

Calugarasiu, candela fumalis.

Casnicu, Gumi galbanum.

Căculea, semen cardamoni.

Chicasu, idem.

Chilermenea, bolus armenica.

Chibabea, semen cubebarum.

Chichlibar, Succin. Bernstein.

Coada sorecelului, piper lon- gum.

Codlogeanu, radix galanga.

Coleandru, Coreander.

Cuişore, semen cariophilor.

Curmuzu, Cochenille.

## D.

Darifilfir, (sic.) piper longum.

Dimirchindea, fructus tama- rindae.

Dimirbozan, (sic.) antimo- nium crudum.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>F.</p> <p>Fasole de India, faba tonca.</p> <p>Federweiss, (sic.) alumen<br/>ustum.</p> <p>Flóre de puciósâ, flos sul-<br/>phuris.</p> <p>Fóiâ de dafinu, folium lauri.</p> <p>Frunzişorâ, flos macis.</p> <p>Fàiorâ, Bleiweiss (sic.)</p> <p>Foi de bradu, fol. sabinae.</p> <p>G.</p> <p>Gândăcei de turbare, canta-<br/>rides.</p> <p>Giocei (Margea) Coralus.</p> <p>Gogosi de chiparosu, fructus<br/>ciparissi.</p> <p>Gogosi de dafinu, Bacca lauri.</p> <p>„ de risticu, gallus aleppo.</p> <p>„ de puciósâ, globuli<br/>martiales.</p> <p>Giuldulcahîr, (sic.) radix pi-<br/>retri.</p> <p>Ghimberu (radacinâ de pi-<br/>peru), radix zingiberi.</p> <p>H.</p> <p>Hambercamb, (sic.) cortex<br/>cascařillae.</p> <p>I.</p> <p>Iarba popii, semen sabatili.</p> <p>Ienibahar (sic.), pigmentum.</p> <p>Iarba ventului, radix galanga.</p> <p>Iarba acului, antimonium cru-<br/>dum.</p> <p>Iarba bâii, auri pigmentum.</p> | <p>L.</p> <p>Lacuscarigéa, MünchnerLack.</p> <p>Ladanu, laudanum.</p> <p>Lacrima cerului, Frauenglas.</p> <p>Lemnu sfântu, lignum sanc-<br/>tum (?).</p> <p>Lemnu de aloe, Aloe.</p> <p>Lemnu Sandului, lignum san-<br/>dolinum,</p> <p>Limba vecinei, flos scolopendii.</p> <p>Limbricariţia, semen cini.</p> <p>Lulachiu (nu Liliachiu?), In-<br/>digo si venetu de Berlinu,<br/>Berliner Blau.</p> <p>Luminâricâ, radix curcumae.</p> <p>M.</p> <p>Mezebenchiu, semen staphis.</p> <p>Miambalu, succus liquiritia.</p> <p>Micsunelu, radix ireos.</p> <p>Mumia, mumia vera.</p> <p>Muschiu de pétrâ, lichen ca-<br/>rajeni.</p> <p>N.</p> <p>Negru de sobe, Graphit (Was-<br/>serblau).</p> <p>Nisistea; Haarpuder.</p> <p>Nodos, radix chinae nodos.</p> <p>Nucşorâ, macis nucis.</p> <p>O.</p> <p>Odogaciu, cortex cascařillae.</p> <p>Ochi de racu, oculi canchro-<br/>rum.</p> <p>Osu arsu, ebur ustum.</p> <p>Osu-iepurelui, radix pimpi-<br/>nella.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

P.

Paparónă, flos papaveris.  
 Papisotu, semen sabatillae.  
 Peatra acului, antimonium  
 crudum.

Peatra cerului, Blaustein.  
 „ rosiă, Blutstein.  
 „ vênêtă, Blauvitriol.  
 „ risticului, Ristikstein.

Pêru-maicei precestei, capilli  
 veneris.

Picături de poftă, Liqueur a-  
 nodium.

Picături de terpentinu, spiri-  
 tus terebinthinae.

Picături de castoru, tinctura  
 castorea.

Piperu codatu, semen cube-  
 barum.

Potasu lămuritu, sal tartari.

Prafu de ochi, vitriolum album.

Puciosă de băi, Hepar sul-  
 phuris.

R.

Radacină de piperu, radix  
 zingiberi et radix graminis.

Radacină dulce, liquiritia.

„ de sâpunu, saponaria.

Rênzişoră, piper longum.

Reventă, radix rhei.

Rismă, auri pigmentum.

Roscobă de mare, cassia in  
 fistulis.

Rosmarinu, herba anthos.

Rumeneală, Berliner Roth.

S.

Sharu, Grünspan.

Sorecôică, arsenicum.

Asia noi acéstă terminologia pestrijiă o trecurâmu aici mai multu numai ca unu materialu crudu, de care se folosescu ici colea ómenii de specialitatea respectivă si lexicografii.

### Invâțiături medicе.

Următórele invâțiături medicе impârtâsite de câtră unu june medicu din Viena, carele avú bunătate a le trage din medicina forense in termini atâtu de scurti si totusi asia bine lămuriti le trecemu mai la vale, lăsândule in judecata competintiloru bârbați din facultatea medică.

a) Casatoria privită din punctu de vedere fisicu.

Pentruca ca se fie omulu sanatosu in sensulu strictu, trebue ca tóte organele sale se functioneze. — Unu organu caruia i se ía ocaziunea de a functiona devine inaptu spre functiune. —

Funcțiunea normală a organelor generative contribuie la susținerea sănătății.

Prin sugrumarea funcțiunii lor se nascu mai multe bôle.

*α.* Bôle de nervi. *β* Ahundantia de grăsime. *γ* Slăbiciunea de muschi și altele. Se da ocașiune la nasce-rea bôleloru.

Esperiența ne învătă cu omenii cei însurați sunt cei mai sănătoși, — ei traiescu și mai lungu.

*b.* Din punctu de vedere spiritualu. Organele spirituale atunci potu funcționa cu vioitiune mai mare, dacă funcționază și cele generative.

Prin sugrumarea lor se nasce amorfirea spiritului, indiferentismulu către știință și arte.\*)

Naucia (hebetudinea); disgustulu de a contribui la înaintarea omenirii și ura vieții.

Istoria ne arată că omenii cei mai eroi și geniali, carei au făcutu descoperirile cele mai mari, au fostu mai toți căsătoriti. Esperiența ne învătă că în ziua de astăzi, că omenii cei mai geniali, învătății cei mai mari, și medicii cei mai renumiti sunt totu de aceia ce nu traiescu ca holtei.

### A d u l t e r i u l u.

Prin adulteriu se periclită conservarea genului uman.

Esperiența ne învătă că în țările acelea unde s'a introdusu monogamia este poporul mai numeros, și de puteri fizice mai mari, decâtu unde domnesce încă polygamia.

Lipsa locuitorilor unei țări trebuie se o ascriemu mai multu numai polygamiei (e. g. în Turcia).

Adulteriulu mai este încă periclitatoru și pentru creșterea și cultivarea omenimii.

Prin adulteriu se espune ocașiune și bôleloru venerice.

---

\*) Câteva escepțiuni eminente nu sunt regulă, ci numai escepțiuni.



### Bóla epileptică.

Bóla cea rea (epilepsia cu toate formele) impiedeca legatura intre doi omeni casatoriti si da cauza de despartire numai in unele casuri (nevindecabile), care insa de a le cunosce se cuvine a se cerceta de catra unu medicu.

a) Bóla cea rea se pare in unii individi a fi ereditaria, in altii insa nu.

b) Ea slabesce atatu trupulu catu si spiritulu, ca ori si ce bóla de nervi.

c) Esperintia ne o dovedesce in unele casuri a fi epidemica. Unu omu sanatosu infricanduse de spasmurile unui epilepticu póte deveni insusi epilepticu.

d) Unu epilepticu nu e in stare a purta grijă de familia sa.

e) Viatia lui este foarte periclitată asia, incatu elu póte muri intr'o lovire spasmică prin vârsarea sangelui in creeri.

f) Epilepticulu póte deveni si nebuu.

g) Epilepsia in unele casuri — foarte putine este vindecabila — insa in partea cea mai mare nu.

Deducere. In toate casurile de epilepsia aru trebui mai antaiu consultatu unu medicu, care se cerce de se póte vindeca, si in casulu acela, in care o dechiara de nevindecabila, seu greu de vindecatu, si de periclitatoria pentru viatia epilepticului, si a celoru de prin prejuru póte deveni de cauza despartianiei.

Despartirea din cauza bólelor venerice.

Esperientia ne invétia ca putini sunt aceia, cari avendu odata bóle venerice s'au vindecatu de totu, ca pentru cea mai mare parte devinu nesanosu pentru totu-deauna, impartasindu si pe urmasii loru cu aceleasi bóle, séu cu altele nascute din ele. Nici unu feliu de bóle nu ne justifica despartirea asia de tare, ca bólele venerice.

---

## П О Е С И И.

### ДНТР'О ВІРТЪТЕ ТОАТЪ ВІРТЪТЕА.

(2. Петръ 1. 5—9.)

Дн петърініа фіинцелор лъчеште  
 О търіре а злѣі нѣмаі Dsmnezez,  
 Ші стелеаска помпъ че пре омъ зѣнеште,  
 Ші орі че патзра ціне 'н сіпзлз сез —  
 Тоате сѣ нѣмаі разѣ але лѣмінеі тале  
 Тоате 'ші аз дн тіне тішкъріле сале.

Дн етерпітагеа лѣміі къчі донпеште  
 Сѣптітагеа нѣмаі злѣі Dsmnezez.  
 ВІртътеа пе омъ че дн естас рѣпеште,  
 Серафімі орнеазъ кѣ оіорзлз сез,  
 Е нѣмаі о разъ а лѣмінеі тале  
 Че дн тіне 'ші аре фокзлз віеціі сале.

### КРИМА ШІ ВІРТЪТЕА.

Днчепзтзлз крімеі аре кале ларгъ пріп кѣтшіі,  
 А еі днсъ пайнтаре  
 Е неказ ші сѣпъраре,  
 Ші сѣжршітз'і поапте неагръ кѣ фіорі ші кѣ зрціі.

А віргзціі кале сѣжнтъ аре каптз рѣнезінз  
 Ші дъ спаіме ла ведере  
 Де фатіче ші кѣдере;  
 Днсъ дзче маі департе ла-ал сез азторз дівінз.

N. Веліа-Тінкз.

## СПЖНЗЪЛЪ ШІ ВІТРЕГА.

(Дъпъ о веке традиіе пѣстратъ дп гѣра попорзлѣ ромънъ.)

Къндъ Andréа\*) се івеште  
 Ші дпн аеръ не склпеште  
 Ші схърпде 'нфіоратъ,  
 Ші фіпнда 'і крісталпъ,  
 Къндъ маі аспръ, къндъ маі лпъ,  
 Песте тотъ с'а рѣвърсатъ.

Къндъ ші черзлъ ші пѣтжнтзлъ  
 Се факъ зна кз вестжнтзлъ,  
 Іар прпн аерзлъ церосъ  
 Своаръ фзлце алвісіоасе,  
 Пістріцате, фрігъроасе,  
 Песте лътеа чеа де жосъ.

Атѣнци спжнзълъ ка орі-каре  
 Алтъ плантъ че ресаре  
 Дпкъ заче дп пѣтжнтъ,  
 Ші аштеантъ граізлъ дзлче  
 Алъ патъреі сз'лз дескзлче,  
 Сз'лз дештепте к' знз къвжнтъ.

Дар пре вітрега дръкоасъ,  
 Блъстематъ, немілоасъ,  
 Наіва тотъ о дивъца,  
 Ка сз'і стріце, ка сз'л скоале,  
 Дпн пѣтжнтъ, дпн патълз тоале;  
 Дечі аша длз дппрошка:

Дар че поате фі de tine,  
 Копілз тръндавз, ваі de mine,  
 Де нз те маі поменешті?!  
 Нз везі черзлъ ші пѣтжнтзлъ,  
 Кз сз маі албе ка арціптзлъ?  
 Че фрѣтседе кіар зеіешті!

\*) Дъна лзі Декетвріе аша о пѣтеште попорзлз.

Тотъ пѣтѣхъ се десѣче,  
 Тоатъ плапта че 'н елз заче,  
 Фър' вѣацъ ка 'н торѣнтъ,  
 Ка дѣн тордѣ акъм ре'нвѣе,  
 Дѣколдеште 'н вѣоше,  
 Шѣ спореште 'н крескътѣнтъ.

Аѣ тѣѣ фрадѣ шѣ сѣрореле,  
 Де тотъ фелълз флорѣчеле,  
 Тоате тѣндрѣ дѣфлорескъ.  
 Скоалъ фѣтѣлз тѣх, грѣвеште,  
 Се рѣдѣкъ шѣ 'нфлореште  
 Съ нѣ те тѣѣ асѣпрескъ.

N. Velia-Tinkъ.

## Кѣптѣче поѣларе.

### ANA Шѣ КѣЛЪРЕЦѣЛѣ.

Фрѣнълз верде лѣмнѣ родѣтѣ,  
 Де т'аш ведеа 'н деалз сѣтѣ,  
 Шѣ ла крѣче погорѣтѣ,  
 Съ'мѣ вѣлз тѣргѣлз рѣпонѣтѣ  
 Кѣ цѣрѣшѣлз де арѣдѣнтѣ,  
 Кѣ кѣпѣстрѣ аѣрѣтѣ,  
 Кѣ рѣпонѣлз де тѣтѣсе  
 Дѣмплѣтѣ де тѣндра 'н шѣсе,  
 Кѣ рѣпонѣ де гѣтанѣ  
 Цѣсѣтѣ де тѣндра дѣтр'ѣнѣ анѣ.  
 Кѣнд т'ам пѣсѣ де т'ам кѣлкѣтѣ  
 Елз ла тѣндра тѣѣѣм вѣсѣтѣ;  
 Фратѣ тѣргѣ тѣѣѣ скѣпатѣ  
 Тоатѣ вара л'ам кѣтѣтѣ  
 Тоатѣѣ де-авѣѣ л'ам афлатѣ,  
 Колѣчѣтѣ де тѣндра дѣ сѣтѣ.

Черо тѣндро съ'ци плѣтескѣ,  
 Саз пѣтаі съ'ци тѣлцзтескѣ.  
 Лас' тѣндро пе чинстеа теа  
 Къ вѣпъ платъ ц'оіѣ да,  
 Онт зиле апъ п'оіѣ веа.  
 Де тине еѣ маіѣ лѣса,  
 Къндѣ тиа сѣпа скъндѣра,  
 Попа къ къделница.  
 Аста есте плата та  
 Тѣ дѣлче тѣндрѣца теа.

### ЕНЧА ШИ МЕАНА.

Пе кълница Деалъ зи  
 Дн цѣра Ардеалѣзи  
 Ми съ примѣлъ чин' съ примѣлъ,  
 Епча Епча Сивіенча,  
 Къ мѣргѣ трѣгъндѣ де фрѣхъ,  
 Къ тѣпа да тѣндра 'н врѣхъ,  
 Къ пістоале де арѣнтѣ,  
 Къ іагаганѣ азрѣтѣ.  
 Калъ-ди мѣргѣ кам днспікатѣ  
 Ші къмплітѣ да къѣтатѣ.  
 Че маі калъ де кълѣрѣтѣ,  
 Де сокрѣ-съѣ дѣрѣтѣ.  
 Фоіе верде дин дѣдѣхъ,  
 Тѣ тѣндро днѣрѣхъ мѣх!  
 Шапте ані де теам дѣатѣ  
 Нічі злѣ къптекѣ п'аі къптатѣ.  
 Неікъдѣ сѣфлетѣхъ мѣх  
 Д'оіѣ днчепе-а къпта еѣ,  
 Д'оіѣ днчепе д' а къпта,  
 Мѣнциі с'ор кътрѣмѣра,  
 Апеле с'ор тѣрѣра,  
 Ливезі верзі се вор зска,

Мъръшъ с'а 'пгържта,  
 Корвеа ми с'а дештепта;  
 Фиреар неикъ-афѣриситъ,  
 Къ пе mine т'а пецитъ.  
 Фоае верде шолалеа,  
 Нъ пѣрта тѣндръ грижа,  
 Пѣпъ капъ 'н сѣсъ mia ста.  
 Съ сфършеште колникълъ,  
 Кѣпгъ'ци тѣндро кѣптекълъ,  
 Къ'лъ избескѣ ка сѣфлетълъ,  
 Мѣндра-дичепѣ de-а кѣпта;  
 Мѣнци съ кѣтретѣра,  
 Апеле съ тѣрѣра,  
 Ливези верзи ми съ ѣска,  
 Мъръшъл съ 'пгържта,  
 Корвеа ми съ дештепта.  
 Елъ тѣреатъ de сомнълъ грѣхъ,  
 Рѣкни deodat' ка ѣпъ дез.  
 Дац'ми пе сѣрѣ 'пшѣлатъ,  
 Къ тѣндра т'а дештептатъ.  
 Сѣсъ пе сѣрѣ дикълекъ,  
 Кѣпни dealѣри дикълкъ.  
 Кѣнд соареле с'а ивѣтъ  
 Пе Епча ми л'а дитѣлнитъ,  
 Епчео вѣпъ 'mie времеа! —  
 Бѣпѣци fie inima. —  
 Ъпа am a те рѣга:  
 Дѣми mie пе тѣндра та,  
 Къ mia секатъ inima  
 Din копѣлѣria mea. —  
 Ез пѣци даѣ пе тѣндра mea,  
 Къ mia dat'o соакрѣ mea,  
 Ка съ цѣз касъ кѣ ea. —  
 Дѣ'ми mie пе тѣргѣлъ тѣхъ  
 Съ факъ скѣтѣхъ кѣ сѣрѣлъ mea. —

Ех пѣци даѣ не тѣргѣлъ мѣх,  
 Кѣ ми л'а даѣ сокрѣ мѣх. —  
 Ворба фрате с'о скѣртѣмѣ,  
 Дн лѣптѣ съ не лѣпѣмѣ;  
 Дн съвѣи съ не тѣиѣмѣ. —  
 Дн чепѣръ съ лѣптарѣ,  
 Дн тр'о зи тоатѣ де варѣ.  
 Кѣнд ера кам не 'нсератѣ,  
 Пе тѣндрѣца шѣа стрѣгатѣ,  
 Шѣ дѣн гѣръ аша'и гѣрѣа,  
 Лѣвѣцѣ тѣндра теа,  
 Вѣн' де вѣрѣлъ ми'лѣ сѣметѣ,  
 Кѣ тѣ стрѣнѣ рѣѣ де спѣтѣ. —  
 Ех вѣрѣлъ пѣ доѣ сѣметѣ,  
 Кѣ карѣ ва вѣрѣи  
 Тотѣ зпѣ вѣрѣцѣлѣ миѣ фѣ. —  
 Епѣа ми съ пѣкѣжѣште,  
 Да стѣнга съ рѣсѣчѣште,  
 Шѣ не Корвѣа ми'л тѣрѣпѣште;  
 Че тѣрѣпѣаль-афѣрѣсѣтѣ,  
 Кѣ Корвѣа пѣ съ маѣ мишкѣ.  
 Хеѣ тѣ тѣндрѣ жѣпѣнеасѣ  
 Дѣн дѣлѣцѣ маѣ адеасѣ,  
 Акѣм тѣндро съ тѣрѣмѣ,  
 Ш' амѣндоѣ съ не ѣвѣмѣ.  
 Де тѣнѣ тѣндра 'шѣ о лѣа.  
 П' о тѣлѣпѣ съ-ашѣза.  
 Палощѣ дѣн теакѣ скотеа,  
 Цѣдѣле ѣ де тѣа.  
 Тѣрѣпѣлъ дн вѣкѣцѣи здрѣвѣтѣ  
 Аколо да пѣпѣстѣтѣ.  
 Фостѣз тѣасѣ корвѣлорѣ  
 Спаѣмѣ кѣлѣторѣлорѣ. —

## Ж I A N Ъ Л Ъ \*).

Липре Олтѣ ши 'нпре Олтецѣ  
 Міа крескѣтѣ зпѣ пѣкѣлѣцѣ.  
 Ла пѣкѣлѣ кѣ фрѣнза рарѣ  
 С'аз стрѣпсѣ кѣчии тоци дин царѣ.  
 Ши кѣпѣтѣ de ce омоарѣ,  
 Кѣ-а ешиѣ Жіанѣ 'н царѣ.  
 Бадеа ла чокоі омоарѣ,  
 Вреа сѣ-ажѣте не сѣракѣ,  
 Сѣ 'мѣлѣнзеаскѣ пе богатѣ.  
 Фрѣнзѣ verde de липанѣ  
 Н'аді азѣтѣ d'зпѣ Жіанѣ  
 Ши d'зпѣ хоцѣ de зпѣгѣреанѣ \*\*),  
 Карѣ тѣпкѣ фѣрѣ вані  
 Пѣinea de пѣла пѣпарі,  
 Стафиде дела вѣкані,  
 Впѣнѣ беа дела кѣрѣчѣмарі.  
 Дакѣ-оі ста сѣ тотѣ плѣтескѣ,  
 Ла че сѣ маі хайдѣческѣ;  
 Кѣ пѣ іаз тѣпкѣ кѣратѣ,  
 Зѣчѣескѣ дин чеа фѣратѣ.  
 Мѣі подарѣ мѣі чоходарѣ,  
 Траѣе подѣ сѣ грекѣ Олтѣлѣ,  
 Траѣе подѣ маі ла вале,  
 Сѣ пѣ'ци даѣ зпѣ глѣоцѣ дн шале.  
 Траѣе подѣ маі дѣрепѣтѣ,  
 Сѣ пѣ'ци даѣ зпѣ глѣоцѣ дн піепѣтѣ.  
 Декѣтѣ зпѣ галѣенѣ ла подѣ,

\*) Ачестѣ кѣпѣтѣ, кареле кам дела 1820 дпкѣче се пѣте азѣ дела тоци лѣтаріі, сѣтѣлѣ а фі пѣтїміѣтѣ мѣлѣтѣ дн ориѣиналітатеа са. Ноі дпкѣ пѣ стѣмѣ вѣпї непѣтрѣ дпнпреѣнеа текстѣлѣі.

\*\*) Зпѣгѣреанѣ, адікѣ ромѣнѣ de Ардеалѣ, маі поменклатѣ ши Герланѣ.



Mai vine кѣ мѣргѣ 'н потѣ.  
 Дѣте мѣргѣле не спате,  
 Съ'ми трекѣ Олтѣ де чеа парте;  
 Дѣте мѣргѣле не латѣ,  
 Съ'ми трекѣ Олтѣ не свѣптатѣ.  
 Іанкѣле Жіанкѣле,  
 Дѣми тѣ хайдѣчіа та,  
 Съ'ці даѣ воеріа меа.  
 Тѣ кѣ воеріа та,  
 Еѣ кѣ хайдѣчіа меа.  
 Азі mio dai,  
 Мѣине mio іаі.  
 Кѣтѣ прѣдезі тѣ дитр'о варѣ,  
 Еѣ віаѣ кѣ мѣндра дитр'о сарѣ.  
 Біа Іанкѣле  
 Ші нѣ преа,  
 Діп плоскіѣ митітеа  
 Де чіпчі ведре ш'о ока.  
 Ъітѣ потера колеа.  
 Адѣ'ми мѣндрѣ не дѣрдѣна,  
 Ънде вагѣ глоанѣ кѣ мѣна  
 Ші прафѣ кѣ ківѣра,  
 Съ'ми везі мѣндрѣ потера.  
 Нѣ штіѣ пліпѣ 'і аз е гоалѣ,  
 Фѣѣ потера съ тоарѣ,  
 Нѣ штіѣ гоалѣ аз е пліпѣ,  
 Фѣѣ потера не 'н тіпѣ  
 Нѣ штіѣ пліпѣ аз е сеакѣ.  
 Фѣгѣ чокоіі пѣпѣ съ дпнеакѣ.  
 Декѣндѣ Іанкѣ с'аз івітѣ,  
 Чокоіі мі с'а дпвлѣпзітѣ.  
 Domnia с'а мазілітѣ,  
 Кѣ нѣі хоѣѣ пептрѣ крештіні,  
 Чіі хайдѣкѣ пептрѣ пѣгѣні,

Пе сѣракъ-мілѣште,  
Пе тѣхарі ді прѣпѣдѣште.

### КОЛІНДА ДІНЕІ.

Маі департе 'н чеа ливаде  
Ла фънтънъ чіне шаде?

Дптрѣваці ла тарі воіері!

Фънтъніца 'нкопцізратъ

Апъратъ де треі жні;

Дптрѣваці ла тарі воіері.

Де треі жні

Ка треі пъзні

Дптрѣваці ла тарі воіері.

Дпзлѣ тзрглѣ цесела,

Алгѣл роівзші адъпа.

Дптрѣваці ла тарі воіері.

Еаръ Ліпа гпнъра

Ші влнпдъ ка іедера,

Дѣкъ ведеа ші ведеа,

Маі фрзтосѣ се 'мподовіа.

Короніцъ пе косіцъ

Ші іпеле 'н децетѣле.

Челѣ че тзргѣ'ші цесѣла,

Короніца іо череа. —

Че съ фачі кѣ корѳна?

Кзпзпатеаі кѣ джнса.

Челѣ че тзргѣ'ші адъпа,

Мъхрѣтіѳра іо череа.

— Че съ фачі кѣ тѣхрама,

Влпнзратеаі кѣ джнса.

Челѣ че прѣпзѣ ші'лѣ фъчеа,

Іпелѣлѣ кѣ ілѣ череа.

Че съ фачі кѣ іпелѣлѣ?

Стрѣкзратеаі прпн трѣпсѣлѣ.

Бъсѣиокъ верде не тасъ,  
 Рѣтѣи Лип'о съпѣтосъ  
 Къ'ми ешти алъ ши фрѣтосъ  
 Дип оки пегрѣи тѣпгѣиосъ.

### Ш А Л Г А.

Сѣсѣ, не талѣлѣ Дѣпѣрѣи,  
 Ла пердеаоа Шалгѣи  
 Нимерит-аъ хайдѣчи  
 Кам не ла меѣлѣлѣ попѣи.  
 Нимерит-аъ, попосит-аъ,  
 Палошеле тоѣи голит-аъ.  
 Пе човани легатѣ-'ми аъ,  
 Дѣлѣи дѣпѣшкатѣ-'ми аъ!  
 Еар не вачѣл чед маѣ тарѣ  
 Милѣ ферека ши маѣ тарѣ  
 Къ боателе ла спинаре  
 Де стрѣга дѣ гѣра тарѣ:  
 „Къпитанѣ Каракатѣчи,  
 „Вѣтѣжел песте хайдѣчи  
 „Тотѣ хайдѣчи де чеѣ воинѣчи,  
 „Песте чѣнчи сѣте ши чѣнчи!  
 „Де-аѣ фѣкѣтѣ вр'о датѣ вѣне,  
 „Фѣ'ѣи о милѣ ши къ мине  
 „Ши 'ми деслеатѣ враѣеле  
 „Рѣѣ тѣ дорѣ серманеле!  
 Къпитанѣ 'лѣ азѣи,  
 Милѣ лѣи і се фѣчеа,  
 Браѣеле къ 'и словоѣи.  
 Еарѣ вачѣл кът скѣпа  
 Мѣна 'н сѣн о ши вѣга,  
 Бѣчѣт де аѣр къта  
 Ши дѣн вѣчѣт вѣчѣта.  
 Вѣиле се рѣсѣпа,

Фрѣнзеле се клѣтина,  
 Валѣриле клокотѣ,  
 Пештѣн фаца дор ешиа!  
 Шалга пѣн сомн 'л азѣа,  
 Дѣн сомн Шалга се треѣа,  
 Ла соакрѣ-са се дѣчеа  
 Ши дѣн гѣрѣ-аша 'и грѣа :  
 „Маѣко, маѣкѣлиѣа теа!  
 „Нѣ-азѣиши, тѣ, вѣчѣмѣндѣ?  
 „Тоате вѣле сѣмѣндѣ?  
 „Нѣ штѣѣ, маѣко, човани  
 „Прѣпѣдѣт-аѣ кѣрлани,  
 „Ори дрѣмѣлѣ аѣ рѣтѣчѣтѣ,  
 „Ори хайдѣчи 'и-аѣ пѣмерѣтѣ?  
 Баба соакра рѣспѣндеа:  
 „Мерѣѣ, те кѣлкѣ фата теа,  
 „Де човани нѣ те 'нгрѣѣа  
 „Кѣ-аша вѣчѣзмѣ еѣ де дор,  
 „Кѣндѣ де'и дор де каса дор.“  
 Баба соакра нѣ сѣжрѣшиа:  
 Шалга еар кѣ азѣа  
 Гласѣ де вѣчѣмѣ рѣсѣпѣндѣ,  
 Пѣн' ла сѣфлетѣ рѣсѣвѣтѣндѣ!  
 „Хеѣ! Копѣѣ, копѣѣ аргадѣ!  
 „Сомнѣлѣ дѣлче воѣ лѣсаѣѣ  
 „Ш' зпѣ калѣ ѣзте 'ми дѣкѣнгаѣѣ.  
 „Пѣне'ѣѣ шаоа вѣрѣѣтеште,  
 „Сѣ дѣкалекѣ воѣнѣчеште . . .“  
 Ши пе калѣ се арѣнка!  
 Ши спре Дѣнѣре-алерга  
 Хѣзѣндѣ ми кѣзѣндѣ  
 Ши дѣн вѣздѣганѣ свѣрлѣндѣ.  
 Хайдѣчи 'ми о азѣа,  
 Докѣ де фѣгѣ нѣ гѣсѣа . . .  
 Еарѣ Шалга 'и зрѣѣрѣа

Ши дін гъръ-аша рѣкня:

„Еан аштеаптъ-аштеаптъ-аштеаптъ

„Съ лѣптъмъ ла лѣптъ дреаптъ,

„Къпитанъ Каракатъчи,

„Вътъжелъ песте хайдъчи

„Тотъ хайдъчи де чеі воінічі,

„Песте чіпчі съте ші чіпчі.

„Стъі пе локъ съ пе 'птълпімъ,

„Доъ ворбе съ ворбімъ

„Ши 'н арте съ пе довімъ,

„Къ тъ діъръ пе Dămnezeu!

„Съ те 'пвѣдъ еъ, фѣтълъ теъ,

„Към съ леагъ чованіи

„Ши съ прадъ кърланіи!“

Къпитанъ Каракътъчи,

Вътъжелъ песте хайдъчи

Се дъчеа, дъчеа, дъчеа . . .

Нічі капълъ пѣ'ші диторчеа.

Шалга 'і ічі, Шалга і-колеа . . .

Капълъ дін фѣгъ'і тѣеа!

Капъ 'н зрѣтъ рѣтълеа;

Трѣпъ 'напте фѣцеа;

Съпѣеле пѣрѣъ кърѣеа;

Дрѣмълъ рош къ съ фѣчеа! . . .

. . . , . . . . .

. . . . .

Чікъ, тѣрі, къ де-атѣнчі

Кънд віпъ чете де хайдъчи,\*)

Дрѣмъл дор нічі къ грешескъ!

Нічі къ, зѣъ, маі німерескъ

Ла пердеаоа Шалгъіи

Съсъ, пе талъл Дѣпъріі!

\*) Хайдъкъ дн провинціалістмъ молдовеанъ дпсѣтпъ ходо,  
лотрѣ, banditѣ.

## Септинџе дела Конфџче.

Фундаторџлџ релеџиі Кинеџилорџ.

Пентрџ пџртареа отџлџи се афлџ о леџе кіарџ: а лџкра тотџдеаџна кџ сінчеритате (лџ кџрџџіа кџџетџлџи) ші а те џінеа кџ тотџ сџфлетџлџ ші кџ тџте пџтериле де леџеа кџ, сџ пџ фаџі алтора пімікџ, че пџ аі воі ка сџ џі факџ џіе алџіі.

џіпџі лџкрџрї тревџе сџ се пџзџскџ віне лџ лџме: Дрептате лџнтре домпиторџ ші сџлџсџ, іџвіре лџнтре пџрїпџі ші копїі, крелїпџџ лџнтре бџрџватџ ші фетеїџ, респектџ кџтрџ пџрїпџі ші лџнтре фраџі, копкорџїџ лџнтре прїетїні.

Пентрџ попорџ сџлџт маї възне ексемплеле декџтџ лџвџџџтџрїле. (Маре адеџџрџ!)

Бџрџватџлџ лџцелептџ есте челџ маї апрїџџ жџдекџторџ пентрџ сїнеш лџсџш, елџ адїкџ лџшї есте шїе акџсџторџ, марторџ ші се жџдекџ лџсџш пе сїне.

О паџїџне пџте сџџџршї маї тџлџтџ кџ вравџра, декџтџ кіарџ кџ апа ші кџ фокџлџ. Елџ піџїодатџ пџ ам вџзџтџ врезнџ попорџ, кареле ажџтатџ де кџраџїџлџ пропрїџ сџ фїе фостџ апџсџ.

Отџлџ дрептџ пџ ва мерџе піџїодатџ пе кале стрџтџџџ, џї елџ ва џїнеа дрџтџлџ дїрептџ шї ва фї сїџџрџ пе ачелаш.

---

Лџвџџџтџрїле філософџлџі Конфџџче фїїндџ маї практиџе декџтџ але челорџ маї тџлџї філософї екропенї аз фџкџтџ пе попорџлџ кїнеџџ агџтџ де практикџ ші індџстріџсџ, пе кџтџ алџлџ асеменеа пџ се маї афлџ лџ Асіа.

## Търговіле де дѣръ дн Трансилваніа.

Дрсеетнаре: Зилеле де търгѣ сътѣ петректѣ аичі маї тоте дѣпъ кълндаріѣл ноѣ, дін касъ къ привіледіѣрле дор портъ дата дѣпъ ачелаш.

Дн Іанѣаріѣ. Zi 1. Ціоадіѣл де жосѣ. Егерхат, Мочѣ. 2. Алпарет, Макфалва, Шѣтлеѣл Сѣлаціѣлѣ. 3. Шомкерек. 6. Красна, Чехѣл дін Сѣлаціѣ (ші Довріцін дн Ѣгаріа). 7. Четате де валтъ. 9. Клѣж. Вінері дѣпъ воботеазъ ла Беркеш. 10. Іліефалѣ, Сѣмѣтѣ дѣпъ воб. Зѣлаѣ 11. Лѣпша. 12. Лѣпшѣл рѣтѣлескѣ, Сівіѣ, Кохалт. 1. Іанѣаріѣ d. k. v. Ф. Сівагі, Хадад, Шіледмед. 14. Іан. п. Дева, Гернесіг. 15. Kendi-Лѣна. 16. Клѣжтѣпѣштѣр, Алташѣл маре, 17. Мѣрѣш-Ошорхеѣ, Сатѣ маре. Ла воботеаза ром. Baida-Речеаї Чакі-Гѣрѣѣ. Арменіш. Жіѣѣ. Лѣпшѣл зѣгрескѣ. 19. Іліа дела Мѣрѣш, Іерпот. 20. Краіш. 21. Баѣон, Шомворѣл маре. 22. Калѣл пе Кѣтпѣѣ, Одорхеѣл дела Шіѣѣ. 24. Гіалакѣта. 25. Рошнов, Аїд, Коронд. 26. Хсіедіѣнѣ. Лѣні дѣпъ 25. Кірхберг. 27. Івашфалѣ, Бдтош. Марці дѣпъ 25. Бреѣкѣ. 28. Мікесаса, Ходош, Гѣрѣслѣ, Зам, 29. Сі-Сеѣеш.

Феврѣаріѣ. 1. Цілѣ. 2. Промтеа маре, Барот, Етед, Католна. 3. Прештерѣ, Шомкерек, Дітро дн Цісрціѣ. 5. Надѣш, Армені, Герла. 8. Мѣгѣрѣш дн ск. Мѣрѣшѣлѣ. 9. Кѣсвеніеш тотѣ аколо. 11. Ковасна. Вінері днainte де Сексаѣесіма катол. Чік-Сеѣреда. 14. Хеделдорѣ, Тѣшнад, Ст. Мѣртінѣл де пе Хомород, Егерхат, Сопорѣл де жосѣ. 15. Хаѣтѣ. 16. Аїта маре, Кіѣед, Борошіо. Лѣні дѣпъ 14. Паполц. 19. Реціѣл сѣсеск. 20. Алѣен. Вінері пainte де лѣсата кѣрпеї дѣпъ апсесіѣ Завола. 24. Меркѣреа, Борша, Ст. Мѣртін, Чік-Сеѣреда дн ск. Мѣрѣшѣлѣ. Дн зіоа де Матеїс Сіташ-крістѣр. Лѣні дѣпъ лѣсатѣл де карне Четате-де-валтъ. Жої дѣпъ лѣсатѣл де карне Брад. Вінері дѣпъ Міеркѣреа чепѣшї Сатѣлѣнѣ. 27. Кірхберг. Сѣмѣтѣ дѣпъ Міерк. чеп. Тѣрѣа, Зѣлаѣ. Сѣмѣтѣ дн септѣмѣна дінтѣѣ а постѣлї наштїлор дѣпъ ромѣні Орѣштїѣ.

Марціѣ. 1. Аврѣд, Лехніѣ. Лѣні дѣпъ Інок. Сігішѣра. Кардфалва дн Чік, Чехѣл дін Сѣлаціѣ. Міеркѣрї дѣпъ Міеркѣреа чеп. Деж. 3. Віпѣл де сѣс. Жої дѣпъ Інок. Медіаш. 5. Алѣмор. Лѣні дѣпъ Ремінісѣере Чікѣл маре, Кѣзді-Ошорхеѣ. Жої дѣпъ Ремінісѣере Шепші-Ст.-Ціордіѣ. 11. Гѣрѣслѣл маре, Хадад, Іерпот, Септегіхазош шї Каполнаш-Олафалѣ. 12. Клѣж, Алмакерек, Храсткерек, Гіреш, Католна, Златна. 14. Одорхеѣ, Сатѣл маре. 18. Бѣлкаѣ. 19. Трапполд, Ашполдѣл маре, Гѣрѣѣн, Ъзѣн, Baidaxaza, Агрїсіѣ, Праїд, Мартопелѣ (дн Сѣѣзіте; — тот атѣнї Темішѣра, Пешта —). Сѣмѣтѣ дѣпъ жѣт. постѣлї ром. Хѣнедѣра. 20. Ф. Сівагі. Лѣні дѣпъ Летаре Чікѣл мік, Бонїда. 22. Шомкѣта. 24. Ст. Мѣртін. 25. Флѣдіѣра дн дїстр. Брашов, Івашфалѣ. 26. Хсіедіѣн. Лѣні дѣпъ Жѣдіка Агніта. 31. Ракошѣл де жос.

Апрїле. 1. Басна, Окна Сівіѣлї Жої пainte де дѣмінека флорїлор М.-Ошорхеѣ, Брад. Вінері пainte де флор. ром. Кѣтпепї. 2. Черпатѣл де жос. Сѣмѣтѣ пainte де флорїле ром. Хѣлтаціѣл маре, Кошокпа, Блаж. 4 Чакі Гѣрѣѣ. Дѣп. флор. Ц.-Ст.-Міклѣш. 5. Вѣршлѣх, Бѣнаѣстїре ром. Іліа. Лѣні дѣпъ флорїле кѣл. п. Кохалт, Ч.-Ст.-Ціордіѣ шї Банкфалва, Кірхберг, Четате-де-валтъ, Космаш. Лѣні дѣпъ флорїле ром. О.-Болдогфалва. 6. Лѣпшѣл зѣгрѣ.

Марці дзпъ флорііле къл. п. Альа-Кароліна, Моч, Хзіедін. 7. Лъпъшл ром. Жоіа verde ром. Егерхат. Жоі painte de паштіле к. п. Тъшнад, Чехл Сьлацілзі. 11. Ъгра. 12. Zam. 13. Телерді-Багон, Дічо-Ст.-Мъртін. Дбъ зіле дзпъ паштіле к. п. Кожокна. Вінері дзпъ паштіле к. п. Бза. 17. Ходош. 19. Біертан. 20. Драшъ. А дба вінері дзпъ пашті Шътлеѡ (?). 24. Сьмьѡта де жос, Еркед, Мъшна, С. Севеш, Търда, К.-Ошорхеіѡ, Макфалва, Ст.-Міклъш, Хеделдорф, Зьлаѡ, Ракошл де жос, Сатл маре, Ст.-Егіхаз, Каполпаш-Олафал (Добрідін). 25. Кодлеа, Лехніѡ. 26. К.-Ст.-Пал. 27. Алпарат, Коволдофалва, Ш.-Ст.-Ціорціѡ. 28. Надеш. Вінері дзпъ Ст. Ціорціѡ Беркес.

Маѡ. 1. Касон, Діпро, Теака, Аврѡд, Герла, Іаковені, Іліефалѡ, Красна. Сьмьѡтъ дзпъ С. Георге Зьлаѡ. 2. Драг, Сатл маре. Ла афлареа † Сівіѡ. 3. Косвеніеш, Лъшна, Ст.-Мъртінѡ, Чекефалѡ. 4. Сіташ-Крістър. 5. Ціоціл де жос, Довра, Салашпатак. Сф. Георгіе ром. Жівъѡ, Гърдіѡ, Арменіш. 6. Борша, Хадад, Алташл м. 7. Ретеаг, Тъшнад. Вінері дзпъ пашті Бза. Марці дзпъ Станіслаѡ Бреѡкѡ. 12. Регіпл сьс., Лъпшл зпг., 13. Дева, Коронд, Гъръслъѡ. 14. Хзіедінѡ. 15. Борошпел м., Гернесіг. 16. Хом. Ст. Мъртін, Клъжтпъштър, Мьѡгършл дп скі Мърш. 17. Бістріѡа, Кізд. 19. Ківед. 20. Жъкъл де жос, Шошмеѡѡ, Сьмьѡта де жос, Хънедбра. Вінері дзпъ дпълѡ. Чік-Середа, Сатлзлзпг, Нокріх, Моч, Аіта маре. А шесса вінері дзпъ пашті Бза. Дзмінека дзпъ рѡс. Клъж. Опт зіле painte de рѡс. Шеіка маре. Лъні дзпъ дпълѡ. Четате-де-валтъ, М.-Ошорхеіѡ, Аїд, Паполѡ, Ретішдорф. 25. Ъзон, Кал. 27. Кеѡа, Нъсъѡд. А 7еа вінері d. пашті Бза. Вінері n. de рѡс. ромі Къмпені. Ла рѡсале Боніа. А дба zi d, рѡс. ром. Довра. Рѡсале ром. Іліа, Міхъш. Дзпъ рѡс. Шіллелмед, Чех. А 5еа септъм. d. паштіле ром. Брад.

Ізніѡ. 1. (Тіміѡра). 2. Хадад, Zam. Міеркзрі d. рѡс. ром. Бодон. 3. Лъпшл ром. Жоі d. рѡс. апсене Фьгтраш, Оръштіѡ. Вінері d. рѡс. Барот. Сьмьѡта d. рѡс. Бірк, Мартонтелке. 7. Віпѡл де сьс. Лъні d. рѡс. Бетлеан, Допперстаркт. Лъні d. сф. Треіме Етед. Дзпъ жоіа verde Деж, Гіреш, Жівъѡ. 12. Гіалакѡта. 13. Прощеа маре, Клъж, Шътлеѡ (?). 14. Вацінѡ, Сівагі, Шоткзт, Сьліште. Лъні d. жоіа verde Чінкъл маре, Ошорхеіѡ, 15. Г. Ст. Міклъш, Шошмеѡѡ. 18. Златна. 20. Баіа де Кріш. А дба dsm. d. сф. треіме Сігіѡра. 24. Віпѡл де жос, Гъръѡѡ, Гьргьп, Кардфалѡ, Чінкъ мік, Макфалва, Шоткерек, Търда. 25. Ракошл де жос. Вінері d. Іоан Беркес, Сатлзлзпг, Завола. 26. Альа-Кароліна. 27. Кеѡа, Міеркзреа, Теака. 28. Ст.-Егіхаз ші Каполпаш-Олафалѡ. Лъні d. сф. треіме Агніа. 29. Сопорл де жос, Хзіедінѡ. Жоі дзпъ жоіа verde Брашовѡ. 30. Чіспьдіѡ, Бонціа.

Ізліѡ. 1. М.-Ошорхеіѡ, де каі. Жоі d. Іоан Ш.-Ст.-Ціорціѡ. 2. Блашѡ, Цілѡѡ, Харасткерек, Касон, Іерпот, Сік, Веч. 3. Тъшнад, Ст. Егіхаз ші Каполпаш-Олафалѡ. 4. Коронд. 5. Черпатѡ де жос, Боч, Івашфалѡѡ. 6. Арпашл де жос, Драг, Лъпшл зпг., Іліа, Арменіш. 7. Шотвор, Ст.-Керестър. Дп 8. се дичеѡе тьргл де віте ла Ч.-Середа. 9. Къмпені. Сьмьѡтъ d. Ст. Петрѡ ром. Хълтаціѡ. 11. Рошнов, Беркеніш, Ретеаг. Ла Маргаріта Медіаш, Ч.-Середа. 15. Допперстаркт. Сьмь. d. Марг. Зьлаѡ. 18. Баіа-де-Кріш, Сатл-маре, Златна. Дп ziоа de Іліе Егерхат, Ст. Петрѡ. Дп 20. пъпъ дп 26.



за Кляж търгъ де продънте, пълъ дн 29. де каі, пълъ дн 31. де оі.  
22. Xadad, Ковасна. Дн зюа де Іаков Кохалт, Красна, Герла.  
26. Алба-Каролина, Прайд, Одорхеїл де не Шіеѣ. Жої d. Іакоа Країш.  
31. Т. Баѡон.

Авгвстѣ. Дн зюа де Ііе ром. В. Речеа. 1. Кляж зюа тър-  
гълзі, Алпарет, Басна, Серада. 3. Деваї 6. Прештер, Каполна,  
Окпа С. 7. Бреѡк. 10. Реѡнѡл със. 15. (Доѡрїѡн). 16. Характ-  
керек, Шоткѡта. Лѡні d. Лазренѡїѣ Паполд. 17. Гернїесїг. 18. Гър-  
рѡслѣ. Міеркѡрї d. Ст. Мѡрїа маре а апѡсенїлор Шїлелмед. 20.  
Хецелдорѡ, Кѡсвенїеш, Четате-де-валтѡ, Борошїо. 21. Деж, Шот-  
вор, Косташ дн Чїк. Вінерї d. Ст. Марїа маре Штѡслѣ. 24. Грос-  
кошїш, С.-Сеѡеш, Мѡшна. 25. Коронд. Міеркѡрї d. Вартол. Бістріѡѡ.  
27. Хаѡег, Ст. Павл, Іїа, Теїш. 28. Кѡмпенї. Сѡмѡ. d. Вартол.  
Зѡлаѣ. 29. Чїспѡдїѡ, Хомород, Ст. Мѡртїн, Мѡгїрѡш, (Пешта).  
31. Алѡен.

Септемвре. 1. Іїефалѡ, Кеѡа, Златна. 2. Ракошѡл де жос,  
Фѡгѡраш. 5. Тѡшпад. 4. Алаторѡ, Жѡкѡл де жос, М.-Ошорхеїѡ.  
5. Цїоаѡїѡл де жос. 9. Макфалѡа, Тѡрда. 10. Zam. 14. Сїѡагї, Сїѡїѡ.,  
Сїташ-Крїстѡр, Baidaxaza. 18. Лѡшна. 19. Сатѡмаре, Орїа-Болдог-  
фалѡа. 20ї Лекїнда, Шѡршашѡл маре. 21. Хїедїнѡ, Доѡра, Драгѡ,  
Ходошѡ, Гѡргѡн, Ст.-Нїкѡрѡ. Вінерї дѡпѡ дн. крѡчеї Сатѡлѡнѡгѡ.  
22. Еїсаѡетополе. Сѡмѡѡтѡ дѡпѡ Ст. Мѡрїа мїкѡ ром. Хѡлѡаїѡ.  
24. Лѡпшѡл ром. Лѡні дн. де Ст.-Мїхаїѡ грїѡ. Аврѡдѡ. 26. Бреѡкѡ.  
Лѡпшѡл зїгѡр. 27. Бонїа, Сїкѡ. Жої дн. де Ст.-Мїхаїѡ Медїашѡ.  
28. Рѡтеагѡ. 29. Сопорѡл де жосѡ, Чїк-Серада, Етед, Кляжѡтѡ-  
пѡштѡрѡ. 30. Алба-Каролина (Бѡлградѡ), Кодлеа, Алмакерек. Сѡмѡ  
d. Ст.-Мїхаїѡ Зѡлаѡ.

Октомвре. 1. Рѡтеаг. 4. Борша, Орѡштїѡ, Кал, Одорхеїѡ.  
Лѡні d. Ст.-Мїхаїѡ Чїкѡ маре. 7. Сѡїште, Т. Баѡон, Грїнд. Вінерї  
d. Франѡїк Зѡѡла. 9. (Доѡрїѡн). 10. Кохалт, Алпарет, Арпашѡл  
де жос. 11. Іїа, Жїѡѣ. 12. Вархеїѡ. Марѡї дн септѡм. Тересїе  
Бреѡкѡ. 13. Мїкесаса, Цїлѡѡ, Сїгет. Ш.-С.-Цїорѡїѡ. 15. Нѡсѡдї  
Прїнд, Тѡшпад. Дн зюа де Галѡс Аїзд, Еркед. 16. Карѡфалѡа,  
Лѡні d. Галѡс Нокрїх. 18. С. Чехѡ. Жої d. Лѡка еѡанѡ. Брашов.  
21. Бонѡїда, Гїреш, Xadad. 23. Реѡнѡл със. Сѡмѡѡтѡ дѡпѡ Лѡка  
Зѡлаѡ. Опт зїле d. Лѡка Каїзд. 25. Паполд. Сїмїон мї Іѡда К.-Ошор-  
хеїѡ. Вінерї d. С. мї І. Шотмезѡ. 30. Деѡа. 31. Надеш.

Ноемвре. Кляж, Кѡсвенїеш. 4. Сїгїшѡра, Іерпот. 5.  
Герла, Кожокна, Теака, Мартопелке, Кѡмпенї. Сѡмѡѡтѡ d.  
тодї СС. Зѡлаѡ (?). Дн 7. Теїш, Доѡра, Драг, Шоткѡт.  
Лѡні d. сѡ Дїмїтрїе. ром. Паполд (?). 9. Бѡлкач, Ст. Мѡрт-  
їн, Чекефалѡ. 11. Мѡрѡш-Ошорхеїѡ, Міеркѡреа, Шеїка мїкѡ,  
Рѡтеаг, Ковасна, Тѡшпад. Дѡпѡ зюа де Мѡртїн Барот, Багїонѡ.  
Вїнерї d. Мѡртїн Беркес. 13. Хѡнедѡра. 14. Сатѡ маре. 15. Раї-  
херсдорѡ, Агрїѡїѡ. 18. Гърѡслѣ, 19. Іѡшфалѡѡ, Вїнѡл де сѡс,  
Аполдѡл маре, Країфалѡѡ, Борошїо, Характерек, Чакї-Гърѡѡѡ.  
20. Баїа-де-Крїш. Арх. Мїхаїл ром. Салашпатак. 22. Шотвор, Ал-  
таш. Міеркѡрї пайнте де Катарїна Бістріѡѡ. Катарїна Вїнѡл де  
жос, Гїалакѡта, Гѡргѡн, Кїзд, Дїтро, Хїедїн, Вінерї d. Катарїна  
Зѡѡла. 27. Касон. 28. Мѡгїрѡш. 29. Ст.-Егїхаз мї К.-Олафалѡ.  
Лѡні d. Катарїна Бетлеан. Дн зюа де Андреїѡ Медїаш, Сїк, Орїа-  
Болдогфалѡа.

Дечемвре. 2. Кюсвениеш, Кивед. Жої painte de Варвара Брад, Хълтаѳѳ. 4. Угра. 5. Фьгъраш. 6. Блаж, Търда, Оръштѳ, Бірк, Клоддорф, Хеделдорф, Узон, Красна. Дѳпъ Зьмісл. М. Арменіш (?). 10. М. Серада. 12. Зам. 13. Г. Ст. Міклъш, Гіонгі, Деж, Зьлаѳ, Шеїка маре. 14. Фелдіора. 15. Трапалд, Лъпшъл зпг. 17. (Темішора), Алба-Кароліна, Праїд, Баїа-де-Кріш. 18. Арпашъл де жос. Съмьтъ п. де Тома Біертан. 20. Черпатъл де ж., Окна Сівіѳлѳї. Егерхат. Лъпї п. де Кръчън Ч. Ст. Ціордіѳ шї Банкфалва, Четате-де-валъ, Косташ. 21. Одорхеїѳ, Аврѳд. Жої п. де Кръчън Сїлагї Чех. 26. Сопоръл де жос, 27. Чокман. 28. Междварош 29. Аїта маре,

## Кърсѳлѳ поштелорѳ.

### Сосїреа ла Брашовѳ.

Дела Сівіѳ шї Віена: Пошта де пакете (Mallepost) пе тѳтъ зїоа пе ла 6 ѳре дїмїнеда.

Дела Ш.-Ст.-Ціорзѳ, Кеждї-Вашархеї, Чїк-Ст.-Домокош, пе тѳтъ зїоа ла 9 ѳре дїм. кѳ скрісорї, ѳрѳ теркѳреа шї дѳмінекѳ кѳ ванї шї пакете.

Дела Олафалѳ, Одорхеїѳ, Сїташ-Крістѳр: лъпї, тїеркѳрї, жої, съмьтъ ла 9 ѳре дїмїнеда.

Дела Чїк-Ст.-Домокош шї Цїєрдіѳ-Ст.Мїклош: марці, тїеркѳрї, вїперї, съмьтъ ла 9 ѳре дїмїнеда.

Дела Поїана сьратѳ, Бреѳкѳ, Галаѳ, Брѳла, Текъч, Фокшанї: тїеркѳрї шї вїперї ла 9 ѳре дїмїнеда. Дѳмінека ла 11 ѳре кѳрієрѳлѳ кѳ ванї шї пакете.

Дела Фелдіора шї Бараолтѳ: марці, жої, вїперї, дѳмінекѳ.

Дела Тїмїш, Къмпїна, Бѳкѳрештї: лъпї, марці, жої, вїперї; ѳрѳ кѳ групѳрї де ванї шї кѳ пакете тїеркѳрї шї съмьтъ.

Дела Кохалтѳ (Рѳнеа): лъпї, тїеркѳрї, съмьтъ.

Дела Чїнкѳлѳ маре: дѳмінекѳ, марці, жої, вїперї.

### Пѳрчедереа дела Брашовѳ.

Ла Сівіѳ, Къж, Віена пе фїекаре зї кѳ пошта де пакете пълъ ла 6 ѳре сѳра.

Ла Ш.-Ст.-Ціорзѳ, К.-Вашархеїѳ: пе тѳтъ зїоа пошта де скрісорї. Лъпї ванї шї пакете кѳ карѳлѳ де поштѳ. Марці кѳрієрѳ.

Ла К.-Дїфалѳ, Мартопфалва, ка шї ла К.-Вашархеї, дп тѳтъ зїоа ла 1 ѳрѳ d. амїєзі.

Ла Олафалѳ: лъпї, марці, жої, съмьтъ.

Ла Поїана сьратѳ, Брѳла, Галаѳ, Текъч, Фокшанї: дѳмінека шї жої ла 1 ѳрѳ d. амїєзі. Кѳрієрѳлѳ кѳ ванї шї пакете марці.

Ла Чїк-Ст.-Домокош шї Цїєрдіѳ-Ст.Мїклъш: марці, тїеркѳрї, вїперї, дѳмінека ла 1 ѳрѳ d. амїєзі.

Ла Одорхеїѳ, Сїташ-Крістѳр: лъпї, марці, жої, съмьтъ ла 1 ѳрѳ d. амїєзі.

Ла Фелдіора: лъпї, марці, жої, съмьтъ, дѳче шї групѳрї де лѳаїш шї пакете.

Ла Бараолтѳ: лъпї, жої, съмьтъ.

Ла Тїмїшѳ, Къмпїна, Плоїештї, Бѳкѳрештї, съмьтъ, дѳмінекѳ, лъпї, тїеркѳрї дѳлѳ сосїреа поштеї дела Віена; ѳрѳ групѳрї де ванї шї пакете се трїмїтѳ тїеркѳрї шї дѳмінекѳ ла 6 ѳре дїмїнеда.

**Таблиця до гільберд**

двѣхъ кнѣзівъ орд. ч. р. дін 17. Маіа 1859 №р. 2941, каре demandъ, ка дін 1. Ізніа 1859 сѣ се алыѣре ла тѣмѣре зні адаосъ естраордїнарїа, пѣль кнѣдѣ ва цїнеа ресвоїахъ.

| Скара I. пентрѣ полїде.                               |                                                       | Скара II. пентрѣ докзмінте.                           |                                                       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| пѣль                                                  | пѣль                                                  | пѣль                                                  | пѣль                                                  |
| песте                                                 | песте                                                 | песте                                                 | песте                                                 |
| 100                                                   | 100                                                   | 20                                                    | 20                                                    |
| 200                                                   | 200                                                   | 40                                                    | 40                                                    |
| 300                                                   | 300                                                   | 60                                                    | 60                                                    |
| 500                                                   | 500                                                   | 100                                                   | 100                                                   |
| 1000                                                  | 1000                                                  | 200                                                   | 200                                                   |
| 1500                                                  | 1500                                                  | 300                                                   | 300                                                   |
| 2000                                                  | 2000                                                  | 400                                                   | 400                                                   |
| 4000                                                  | 4000                                                  | 800                                                   | 800                                                   |
| 6000                                                  | 6000                                                  | 1200                                                  | 1200                                                  |
| 8000                                                  | 8000                                                  | 1600                                                  | 1600                                                  |
| 10000                                                 | 10000                                                 | 2000                                                  | 2000                                                  |
| 12000                                                 | 12000                                                 | 2400                                                  | 2400                                                  |
| 16000                                                 | 16000                                                 | 3200                                                  | 3200                                                  |
| 20000                                                 | 20000                                                 | 4000                                                  | 4000                                                  |
| 24000                                                 | 24000                                                 | 4800                                                  | 4800                                                  |
| 28000                                                 | 28000                                                 | 5600                                                  | 5600                                                  |
| 32000                                                 | 32000                                                 | 6400                                                  | 6400                                                  |
| 36000                                                 | 36000                                                 | 7200                                                  | 7200                                                  |
| 40000                                                 | 40000                                                 | 8000                                                  | 8000                                                  |
| Песте 40,000 се ва лза, двѣхъ фїекарї 2000 де ф.      | Песте 8000 ф. се ва лза 1 ф. 25 кр. маї               | Песте 8000 ф. се ва лза 1 ф. 25 кр. маї               | Песте 8000 ф. се ва лза 1 ф. 25 кр. маї               |
| маї пѣль, о сѣмѣ сѣїтѣ шї зні адаосъ естрѣорд.        | маї пѣль, о сѣмѣ сѣїтѣ шї зні адаосъ естрѣорд.        | маї пѣль, о сѣмѣ сѣїтѣ шї зні адаосъ естрѣорд.        | маї пѣль, о сѣмѣ сѣїтѣ шї зні адаосъ естрѣорд.        |
| ла олатѣ де 1 ф. 25 кр. Ла ачѣста рѣстѣлѣ маї мїкс де | ла олатѣ де 1 ф. 25 кр. Ла ачѣста рѣстѣлѣ маї мїкс де | ла олатѣ де 1 ф. 25 кр. Ла ачѣста рѣстѣлѣ маї мїкс де | ла олатѣ де 1 ф. 25 кр. Ла ачѣста рѣстѣлѣ маї мїкс де |
| мїкс де 2000 ф. се ва консїдера де комплѣтѣ.          | мїкс де 2000 ф. се ва консїдера де комплѣтѣ.          | мїкс де 2000 ф. се ва консїдера де комплѣтѣ.          | мїкс де 2000 ф. се ва консїдера де комплѣтѣ.          |

10<sup>1/2</sup> лет  
20  
1057 387

**Брашово.**

Дн типографія лѣі Rötter & Kamper.